



**PDF ONLINE**  
[parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)



## **20V CORDLESS PLANER PPHA 20-Li C3**

**GB**  
**20V CORDLESS PLANER**  
Original instructions

**SE**  
**20 V BATTERIDRIVEN HYVEL**  
Översättning av bruksanvisning i original

**PL**  
**20 V STRUG AKUMULATOROWY**  
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**EE**  
**20 V AKUHÖÖVEL**  
Algupärane kasutusjuhendi tõlge

**DE**  
**20 V AKKU-HOBEL**  
Originalbetriebsanleitung

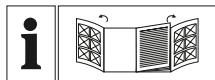
**FI**  
**20 V AKKUHÖYLÄ**  
Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

**DK**  
**20 V BATTERIDREVEN HØVL**  
Oversættelse af den originale driftsvejledning

**LT**  
**20 V AKUMULIATORINIS OBLIUS**  
Naudojimo instrukcijos originalo vertimas

**LV**  
**20 V AR AKUMULATORU DARBINĀMA ĒVELE**  
Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums

**IAN 521711\_2601**

**GB**

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

**FI**

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

**SE**

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

**DK**

Før du læser, vend begge siderne med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć obie strony z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**LT**

Prieš skaitydami atsiverskite abu lapus su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

**EE**

Pöörake enne lugemist mõlemad joonistega leheküljed lahti ja tutvuge seejärel seadme kõikide funktsioonidega.

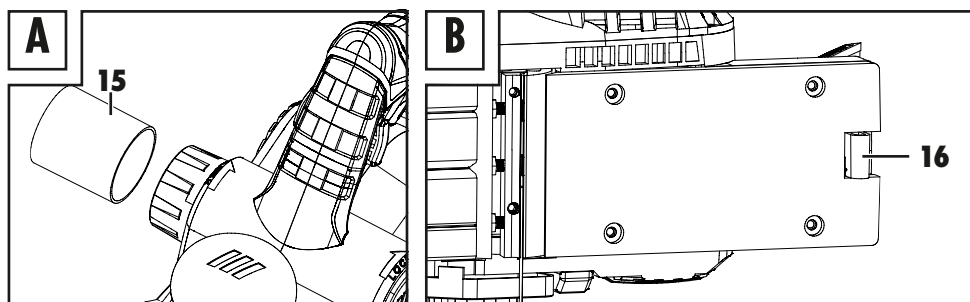
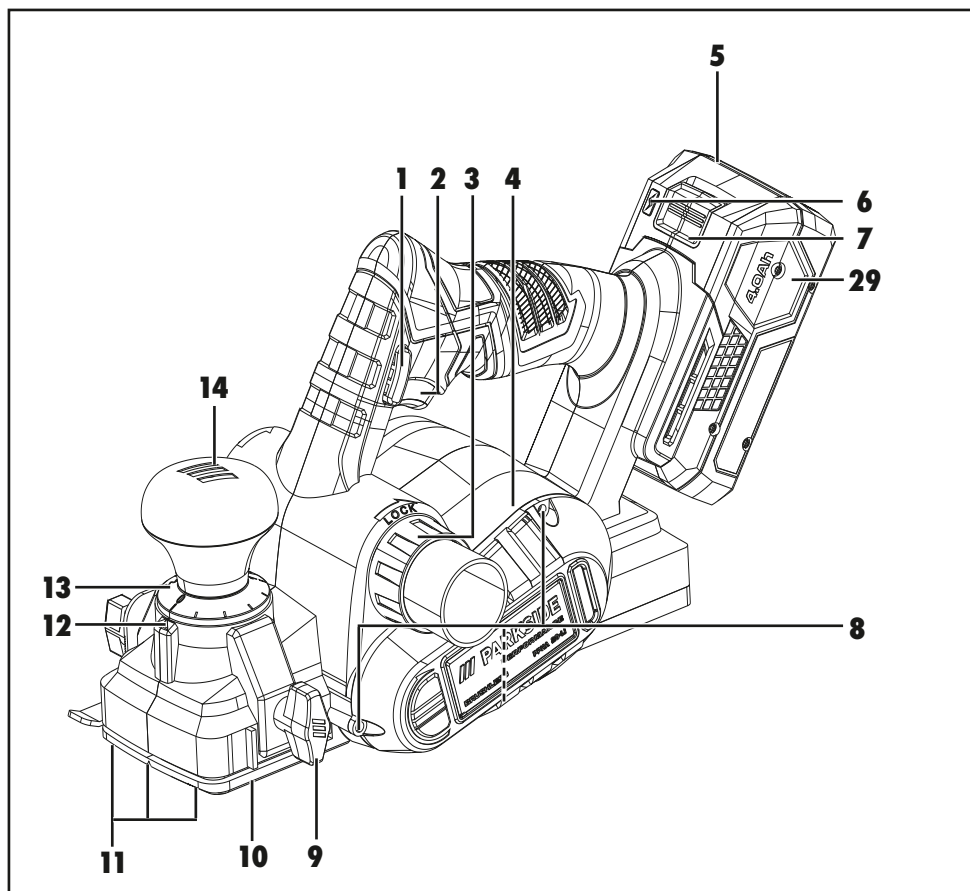
**LV**

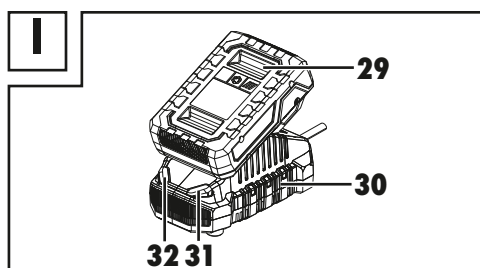
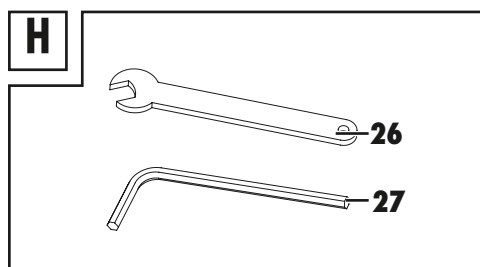
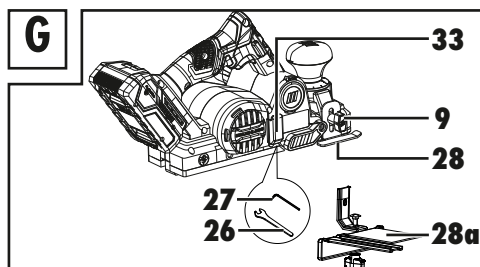
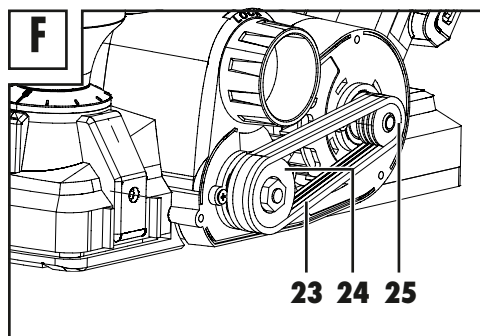
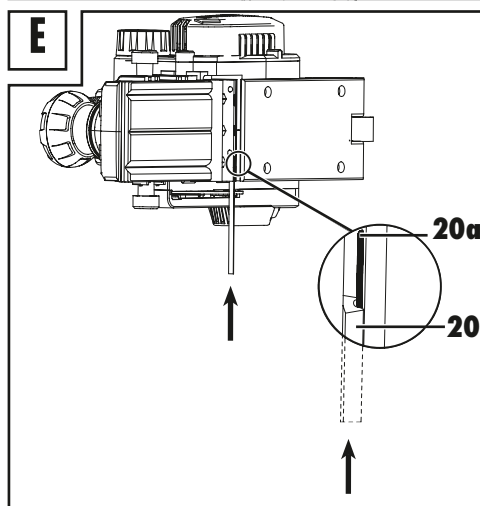
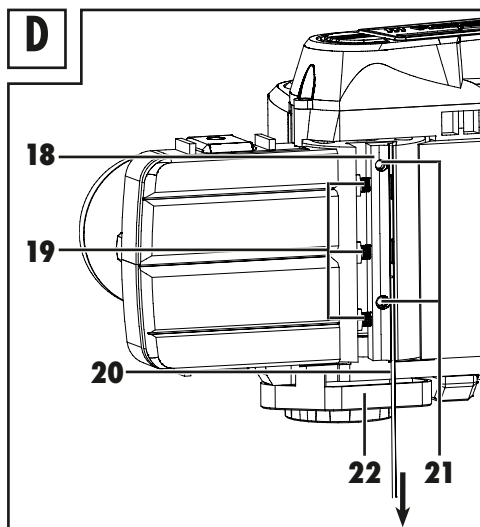
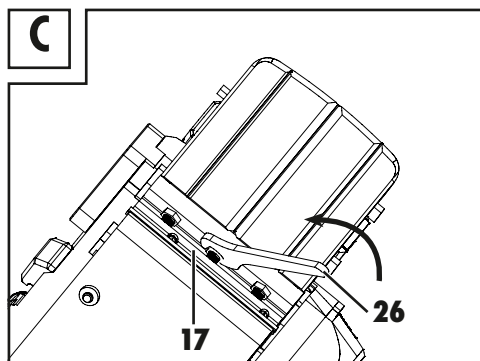
Pirms lasīšanas atlokiet abas lappuses ar attēliem un pēc tam iepazīstieties ar visām ierīces funkcijām.

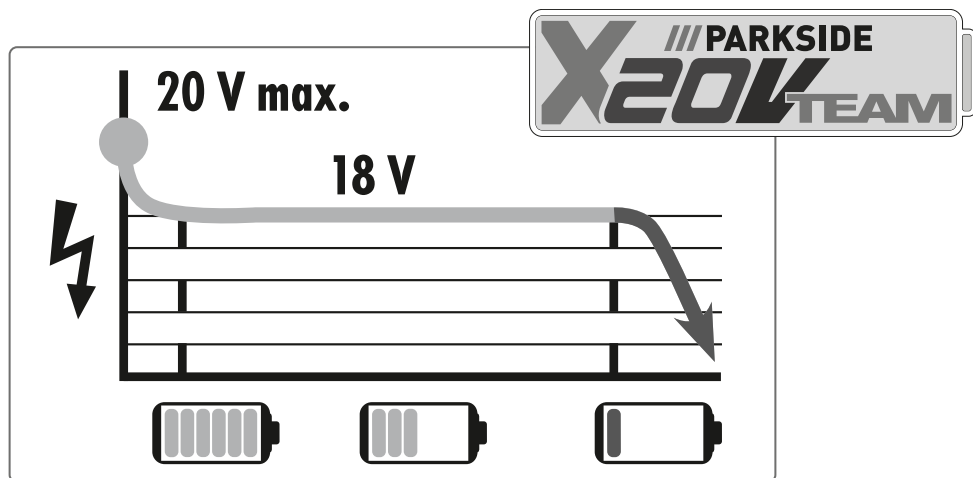
**DE**

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|             |                                                |          |    |
|-------------|------------------------------------------------|----------|----|
| English     | Original instructions                          | Page     | 1  |
| Suomi       | Alkuperäisen käyttöohjeen käännös              | Sivu     | 13 |
| Svenska     | Översättning av bruksanvisning i original      | Sidan    | 25 |
| Dansk       | Oversættelse af den originale driftsvejledning | Side     | 37 |
| Polski      | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi     | Strona   | 49 |
| Lietuvių k. | Naudojimo instrukcijos originalo vertimas      | Puslapis | 61 |
| Eesti       | Algupärase kasutusjuhendi tõlge                | Lehekülg | 73 |
| Latviski    | Originālās lietošanas pamācības tulkojums      | Lappuse  | 85 |
| Deutsch     | Originalbetriebsanleitung                      | Seite    | 97 |







All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

| Charging times (min)                        | Charger                             |                        |                        |                            |              |
|---------------------------------------------|-------------------------------------|------------------------|------------------------|----------------------------|--------------|
|                                             | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1 | PLG 20 A2<br>PLG 20 C2 | PLG 20 A3<br>PLG 20 C3 | PDSLK 20 A1<br>PDSLK 20 B2 | PLGS 2012 A1 |
| Battery pack                                |                                     |                        |                        |                            |              |
| <b>PAP 20 A1 · PAP 20 B1<br/>PAP 202 C1</b> | 60                                  | 45                     | 35                     | 35                         | 35           |
| <b>PAP 20 A2</b>                            | 90                                  | 60                     | 45                     | 45                         | 38           |
| <b>PAP 20 A3 · PAP 20 B3</b>                | 120                                 | 80                     | 60                     | 60                         | 42           |
| <b>PAPS 204 A1</b>                          | 120                                 | 80                     | 60                     | 60                         | 45           |
| <b>PAPS 208 A1</b>                          | 210                                 | 165                    | 120                    | 120                        | 48           |
| <b>PAPS 2012 A1</b>                         | 380                                 | 260                    | 210                    | 210                        | 90           |

# Contents

|                                                               |           |
|---------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Intended use</b>                                        | <b>2</b>  |
| <b>2. Warnings and symbols used</b>                           | <b>2</b>  |
| <b>3. Package contents</b>                                    | <b>2</b>  |
| 3.1. Features                                                 | 2         |
| 3.2. Technical details                                        | 3         |
| <b>4. General power tool safety warnings</b>                  | <b>4</b>  |
| 4.1. Work area safety                                         | 4         |
| 4.2. Electrical safety                                        | 4         |
| 4.3. Personal safety                                          | 4         |
| 4.4. Power tool use and care                                  | 5         |
| 4.5. Use and handling of the cordless electrical power tool   | 5         |
| 4.6. Service                                                  | 6         |
| 4.7. Appliance-specific safety instructions for power planers | 6         |
| <b>5. Before use</b>                                          | <b>6</b>  |
| 5.1. Charging the battery pack                                | 6         |
| 5.2. Inserting/removing the battery pack                      | 7         |
| 5.3. Checking the battery charge level                        | 7         |
| <b>6. Using the appliance</b>                                 | <b>7</b>  |
| 6.1. Switching on/off                                         | 7         |
| 6.2. Setting the cut depth                                    | 7         |
| 6.3. Vacuuming dust/chips (see fig. A)                        | 7         |
| 6.4. Parking shoe (see fig. B)                                | 7         |
| 6.5. Planing                                                  | 8         |
| 6.6. Chamfering edges                                         | 8         |
| 6.7. Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)         | 8         |
| 6.8. Removing/fitting the planing blade (see figs. C-E)       | 8         |
| 6.9. Replacing the drive belt (see fig. F)                    | 9         |
| <b>7. Maintenance and cleaning</b>                            | <b>9</b>  |
| <b>8. Disposal</b>                                            | <b>9</b>  |
| 8.1. Disposal of appliance and packaging                      | 9         |
| 8.2. Disposal of batteries                                    | 9         |
| <b>9. Kompernass Handels GmbH warranty</b>                    | <b>10</b> |
| 9.1. Service                                                  | 10        |
| 9.2. Importer                                                 | 10        |
| <b>10. Original EC Declaration of Conformity</b>              | <b>11</b> |
| <b>11. Ordering a replacement battery and charger</b>         | <b>11</b> |

## 1. Intended use

The appliance is designed for planing workpieces such as beams or planks that are firmly held in place. The appliance is also suitable for chamfering edges and for grooving. Any other uses or modifications to the appliance are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. This appliance is not intended for commercial use.

## 2. Warnings and symbols used

The following warnings and symbols are used in these instructions for use, on the packaging and on the appliance (where applicable):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>DANGER!</b> A warning with this symbol and the signal word "DANGER" indicates an imminently hazardous situation which will result in death or serious injury if not avoided.       |
|    | <b>WARNING!</b> A warning with this symbol and the signal word "WARNING" indicates a potentially hazardous situation which could result in death or serious injury if not avoided.    |
|    | <b>CAUTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "CAUTION" indicates a potentially hazardous situation which could result in a minor or moderate injury if not avoided. |
|    | <b>ATTENTION!</b> A warning with this symbol and the signal word "ATTENTION" indicates a potential situation that could result in property damage if not avoided.                     |
|  | <b>Note:</b> A note provides additional information aimed at making it easier to use the tool.                                                                                        |
|  | DC current                                                                                                                                                                            |
|  | Read the operating manual and instructions before use!                                                                                                                                |
|  | Protection class II: Protection by double or reinforced insulation.                                                                                                                   |
|  | This product satisfies the requirements of the applicable European and national regulations.                                                                                          |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Do not dispose of electrical appliances in household waste!                                                                                                                                                                                                                          |
|  | LITHIUM-IONEN                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Wear ear muffs!                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Please dispose of the packaging in an environmentally responsible manner.                                                                                                                                                                                                            |
|  | The packaging is made of recyclable materials. Observe the labelling on the packaging material when sorting for disposal: The material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites. |

## 3. Package contents

- 1 20V cordless planer
- 1 hex key (see fig. G+H)
- 1 open-ended spanner (see fig. G+H)
- 1 adapter for external extraction
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### 3.1. Features

- 1 Safety lock-out
- 2 ON/OFF switch
- 3 Chip ejector (optionally right/left)
- 4 Belt cover
- 5 Battery display LED
- 6 Battery charge level button
- 7 Release button for the battery pack
- 8 Screws for belt cover
- 9 Fastening screw for the rip fence/fold depth stop
- 10 Plane sole
- 11 V grooves
- 12 Marking for cut depth scale
- 13 Cut depth scale

- 14 Dial for setting the cut depth (additional handle)
- 15 Adapter for external extraction
- 16 Parking shoe
- 17 Cutter block
- 18 Clamping element
- 19 Fastening screw for the planing blade
- 20 Planing blade
- 20a Tensioning plate groove
- 21 Hex screws
- 22 Lateral cutter block guard
- 23 Drive belt
- 24 Large belt wheel
- 25 Small belt wheel
- 26 Open-ended spanner
- 27 Hex key
- 28 Fold depth stop (not supplied)
- 28a Rip fence (not supplied)
- 29 Battery pack\*
- 30 High-speed charger\*
- 31 Red charge control LED
- 32 Green charge control LED
- 33 Accessory compartment

## 3.2. Technical details

|                  |                   |
|------------------|-------------------|
| Rated voltage    | 20 V --- (DC)     |
| Rated idle speed | $n_0 = 14000$ rpm |
| Plane width      | 82 mm             |
| Cut depth        | 0–2 mm            |
| Fold depth       | max. 17 mm        |

\* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:  
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
 Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/  
 PLGS 2012 A1.

## Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool is typically:

### Noise emission value

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Sound pressure level | $L_{PA} = 91.3$ dB |
| Sound power level    | $L_{WA} = 99.3$ dB |
| Uncertainty          | $K = 3$ dB         |

### Total vibration value

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Handle            | $a_h = 3.944$ m/s <sup>2</sup> |
| Additional handle | $a_h = 5.950$ m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty       | $K = 1.5$ m/s <sup>2</sup>     |

### Note

- For an accurate estimate of the vibration load during a specific working period, the periods during which the appliance is switched off or is running but not actually being used must also be taken into consideration. This can significantly reduce the vibration load over the total working period.
- The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

### WARNING!

- Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

## 4. General power tool safety warnings

### WARNING!

- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 4.1. Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 4.2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cords that are also suitable for use outdoors.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 4.3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

#### 4.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers that are recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) **Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes.** Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all instructions regarding charging and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside of the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



#### CAUTION! RISK OF EXPLOSION!

**Never charge non-rechargeable batteries.**



**Protect the rechargeable battery from heat; for example, from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture.** There is a risk of explosion.

## 4.6. 6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never try to repair damaged batteries.**  
Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

## 4.7. Appliance-specific safety instructions for power planers

- Wait until the cutter block comes to a complete standstill before putting down the power tool. An exposed, rotating cutter block can catch in the surface and cause a loss of control which could result in serious injuries.
- Fix and secure the workpiece to a sturdy work surface using clamps or other methods. If you hold the workpiece only with your hand or against your body, it will remain unstable. This can lead to a loss of control.
- Do not insert your fingers into the chip ejector (3). You can injure yourself on rotating parts.
- Always switch the appliance on before applying it to the workpiece. Otherwise, there is a risk of a kickback if the planing blade catches in the workpiece.
- The plane sole (10) must lie flat on the workpiece when working. Otherwise, there is a risk of injury due to the plane jamming.
- Never plane over metal objects. Otherwise, the planing blade/cutter block (17) could be damaged.
- Do not process materials containing asbestos. Asbestos is a known carcinogen.
- Dusts can be produced while working that are hazardous to health, inflammable or explosive. Wear a dust mask and use a suitable dust/chip extractor. Some dusts are carcinogenic.
- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust which is hazardous to health, connect the appliance to an appropriate external dust extraction appliance. Do not use the power planer if the battery is damaged. Damaged cables increase the risk of electric shock.
- Do not rest your hands next to or in front of the appliance and the area being worked. Otherwise, there is a risk of injury if you slip.

- Always remove the battery in event of danger, during work breaks, when not in use and before working on the appliance (e.g. when changing planing blade).
- Use only sharp planing blades.
- Do not soak the materials or the area to be processed with liquids containing solvents.
- Avoid all contact with rotating parts.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed, and only use original parts/accessories.
- Hold the appliance firmly while working.  
Ensure that your stance is secure and stable.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.

## 5. Before use

### 5.1. Charging the battery pack

#### ⚠ CAUTION!

- Always unplug the appliance before you remove the battery pack from or connect the battery pack to the charger.

#### ⚠ WARNING!

- Observe the safety instructions and the instructions on charging and correct use given in the operating instructions for your  series battery and charger. A detailed description of the charging process and further information can be found in these separate operating instructions.

#### ❗ Note

- Ideally, charge the battery completely before use. You can charge the lithium-ion battery at any time without shortening its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.
- Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- The recommended ambient temperature range for using tools and batteries is between -5°C and 50°C.

- ◆ If necessary, remove the battery from the appliance.
- ◆ Insert the battery pack **(29)** into the charger **(30)**.
- ◆ Insert the mains plug into the mains socket.
- ◆ When charging is complete, disconnect the charger from the mains.
- ◆ Pull the battery pack out of the charger.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the mains plug.

## 5.2. Inserting/removing the battery pack

### Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack to click into place in the appliance.

### Removing the battery pack

- ◆ Press the release button **(7)** and remove the battery pack.

## 5.3. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button **(6)** to check the status of the battery (see also main diagram). The status will be shown on the battery display LED **(5)** as follows:

RED/ORANGE/GREEN = maximum charge

RED/ORANGE = medium charge

RED = low charge - charge the battery

## 6. Using the appliance

### 6.1. Switching on/off

#### Switching on

- ◆ First, press the safety lock-out **(1)**.
- ◆ Then press and hold the ON/OFF switch **(2)**. You can now release the safety lock-out.

#### Switching off

- ◆ Release the ON/OFF switch.

#### Note

- For safety reasons, the ON/OFF switch can not be locked.

### 6.2. Setting the cut depth

Use the dial **(14)** to adjust the cutting depth (0-2 mm) in 1/5 mm increments using the cutting depth scale **(13)**. This can then be read via the **(12)** marking.

### 6.3. Vacuuming dust/chips (see fig. A)



#### WARNING!

Always wear a dust mask!

#### RISK OF INJURY!

- Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

#### Adjustable chip ejector (left/right)

- ◆ Unlock the chip ejector **(3)** by turning it in the opposite direction to the arrow (from the "LOCK" position).
- ◆ Pull the chip ejector out of the appliance.
- ◆ The chip ejector can be attached to the plane on the left or the right. Make sure that the tab on the chip ejector fits into the corresponding recess on the housing.
- ◆ Push the chip ejector into the appliance.
- ◆ Lock the chip ejector by turning it to the position "LOCK".

#### External extraction

When using a workshop extractor, for example, it may be necessary to use the adapter for external extraction **(15)**. The workshop vacuum cleaner must be suitable for the material being processed.

#### Connection

- ◆ Push the adapter for external extraction firmly onto the chip ejector.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the chip ejector or the adapter for external extraction, as applicable.

#### Removal

- ◆ Pull the hose of the workshop vacuum cleaner off the chip ejector or the adapter.
- ◆ Pull off the adapter for external extraction, if attached.

### 6.4. Parking shoe (see fig. B)

The parking shoe **(16)** allows you to put the appliance down without risking damage to the workpiece. While working, the parking shoe is flipped up and rear part of the plane sole **(10)** is exposed.

## 6.5. Planing

### CAUTION! RISK OF KICKBACK!

- ▶ Always switch the appliance on before applying it to the workpiece.
- ◆ Set desired cut depth.
- ◆ Switch the appliance on.
- ◆ Place the appliance with the front part of the plane sole on the workpiece.
- ◆ Move the appliance with straight, even motions over the workpiece.
- ◆ Push forward slowly and do not exert excessive pressure on the plane sole. Excessive speed reduces the surface quality and can lead to clogging of the chip ejector.

## 6.6. Chamfering edges

The V grooves **(11)** in the front plane sole allow easy chamfering of workpiece edges.

- ◆ Use the V groove that corresponds to the chamfer width required.
- ◆ Place the planer with the V groove onto the workpiece edge and guide it forwards.

## 6.7. Fitting the rip fence (not supplied, see fig. G)

### Note

- ▶ Replacement parts that are not listed (such as batteries, rip fence or fold depth stop) can be ordered via our Service Hotline.
- ◆ Undo the fastening screw **(9)** on the appliance.
- ◆ Fit the rip fence **(28a)** onto the appliance using the fastening screw.

## 6.8. Removing/fitting the planing blade (see figs. C–E)

### RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

### CAUTION!

- ▶ There is a risk of injury due to the cutting edges of the planing blade!
- ▶ Never touch the cutting edges of the planing blade.

The planing blade has two cutting edges and can be turned.

- ◆ Replace the planing blade **(20)** when both cutting edges are blunt.
- ◆ Do not try to sharpen the planing blade.

## Turn the planing blade or replace it

### WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Wear suitable protective gloves when changing the planing blades.

### Note

- ▶ Do not undo the two hex screws **(21)**. They are used for adjusting the height of the cutter block. No adjustment is required if you use the planing blades sold by the manufacturer. Otherwise, an imbalance may occur. Use only the planing blades supplied by the manufacturer.
- ▶ When changing the blade, always replace both blades to prevent an imbalance.
- ▶ Unscrew only one blade to start with. This will allow you to use the factory-mounted second blade for reference when reassembling later.
- ◆ Use the supplied open-ended spanner **(26)** to undo the 3 fastening screws **(19)** a little way so that the planing blade can be moved (see fig. C).
- ◆ Push the movable cutter block guard **(22)** into the slot in the housing.
- ◆ Push the planing blade sideways out of the clamping element **(18)** (see fig. D)

### Note

- ▶ The planing blade may be factory-bonded with protective lacquer. It is not necessary to re-bond the blade.
- ◆ Fit either a new or turned blade in the reverse order. Make sure that the notch on the planing blade slides into the tensioning plate groove **(20a)** (see fig. E).
- ◆ Make sure that the planing blade protrudes a little way (approx. 1 mm) from the cutter block **(17)** in the direction of the movable lateral cutter block guard. Carefully turn the cutter block to check that the planing blade does not scrape anywhere.
- ◆ Also ensure that the clamping element closes flush to the cutter block. The clamping element must lie on the hex screws before the fastening screws can be tightened.
- ◆ Planing blades can be purchased exclusively from the address given below (see section **"9.1. Service"**). Do not use planing blades from other manufacturers.

## Setting the planing blade height

- ◆ Set the cutting depth to 0 mm.
- ◆ Check the position of the planing blade **(10)** at both ends. Use a flat, straight object as a guide strip over the plane sole.
- ◆ The tip of the planing blade must be flush with the surface of the plane sole.
- ◆ The height of the planing blade can be adjusted using the hex key **(27)** via the two hex screws. Adjust the two hex screws so that the tip of the planing blade is flush with the plane sole on both sides.

## 6.9. Replacing the drive belt (see fig. F)

### RISK OF INJURY!

- ▶ Always switch the appliance off and remove the battery pack **(29)** before carrying out any work on the appliance.
- ◆ Remove the screws **(8)** and detach the drive belt cover **(4)**.
- ◆ Remove the worn drive belt **(23)**.
- ◆ Fit the new drive belt onto the small belt wheel **(25)** first and then turn the drive belt and pull it onto the large belt wheel **(24)**.
- ◆ Replace the drive belt cover and fix it in place using the screws.

## 7. Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.**

- Keep the appliance and the ventilation slits clean to ensure fault-free operation.
- Clean the chip ejector **(3)** regularly.
- To clean a blocked chip ejector, use a suitable tool (e.g. a piece of wood, compressed air, etc.).
- Use a dry cloth to clean the housing.
- Use a brush to remove any dust stuck to the appliance.
- Never use sharp objects, petrol, solvents or cleansers which can damage plastic. Do not allow any liquids to get into the interior of the appliance.

### WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to an electric shock and fire.

## 8. Disposal

### 8.1. Disposal of appliance and packaging



The symbol of the crossed-out wheeled bin means that this appliance may not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.

The appliance must be deposited at an established collection point, recycling centre or disposal company. Please delete all personal data before returning an appliance.

The packaging is made from environmentally friendly material which can be disposed of at your local recycling plant.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

### 8.2. Disposal of batteries



Defective or used batteries must be recycled. Batteries are to be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

The heavy metals contained are identified by letters below the symbol: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries/rechargeable batteries as well as any lamps before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. If the rechargeable batteries are permanently installed, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point.

Only return batteries or rechargeable batteries when they are fully discharged.

## 9. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance comes with a 5-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series come with a 3-year warranty from the date of purchase. In the event that this product has any defects, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not limited in any way by the warranty described below.

### Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase. If any material or manufacturing fault occurs within five years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the five-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred. If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

### Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery. The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

### The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

### Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 521711\_2601 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional faults or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or use our contact form, which you can find on [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in the Service category.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

## 9.1. Service

### GB Service Great Britain

Tel.: 0800 051 897 0

Contact form on [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive** (2006/42/EC)

**EMC (Electromagnetic Compatibility)**  
(2014/30/EU)

**RoHS Directive** (2011/65/EU)\*

\* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Related harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

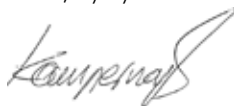
### Type designation of the machine:

20V Cordless Planer PPHA 20-Li C3

**Year of manufacture: 04–2026**

**Serial number: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25/02/2026

Hans-Peter Kompernaß  
- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

## 11. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at **www.kompernass.com**.



Scan the QR code with your smartphone/tablet. You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available spare parts.

### Note

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or e-mail.
- ▶ Always quote the article number (IAN) 521711\_2601 in your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.



# Sisällysluettelo

|                                                                          |           |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Määräysten mukainen käyttö</b>                                     | <b>14</b> |
| <b>2. Käytetyt varoitukset ja symbolit</b>                               | <b>14</b> |
| <b>3. Toimituksen sisältö</b>                                            | <b>14</b> |
| 3.1. Laisteen osat                                                       | 14        |
| 3.2. Tekniset tiedot                                                     | 15        |
| <b>4. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita</b>            | <b>16</b> |
| 4.1. Työpaikan turvallisuus                                              | 16        |
| 4.2. Sähköturvallisuus                                                   | 16        |
| 4.3. Henkilöiden turvallisuus                                            | 16        |
| 4.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely                                   | 17        |
| 4.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely                                    | 17        |
| 4.6. Huolto                                                              | 17        |
| 4.7. Sähköhyölyä koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita             | 18        |
| <b>5. Ennen käyttöönottoa</b>                                            | <b>18</b> |
| 5.1. Akun lataaminen                                                     | 18        |
| 5.2. Akun asettaminen laitteeseen/irrottaminen laitteesta                | 19        |
| 5.3. Akun varaustilan tarkastaminen                                      | 19        |
| <b>6. Käyttöönotto</b>                                                   | <b>19</b> |
| 6.1. Päälle- ja poiskytkentä                                             | 19        |
| 6.2. Höyläyssyvyyden säätäminen                                          | 19        |
| 6.3. Pölyn/lastujen imurointi (ks. kuva A)                               | 19        |
| 6.4. Pysäköintikenkä (ks. kuva B)                                        | 19        |
| 6.5. Höyläystapahtuma                                                    | 19        |
| 6.6. Reunojen viistäminen                                                | 20        |
| 6.7. Suuntaisvasteen asentaminen (ei sisälly toimitukseen, katso kuva G) | 20        |
| 6.8. Höyläterän irrottaminen/asentaminen (ks. kuvat C – E)               | 20        |
| 6.9. Käyttöhihnan vaihtaminen (katso kuva F)                             | 21        |
| <b>7. Huolto ja puhdistus</b>                                            | <b>21</b> |
| <b>8. Hävittäminen</b>                                                   | <b>21</b> |
| 8.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen                                 | 21        |
| 8.2. Paristojen/akkujen hävittäminen                                     | 21        |
| <b>9. Kompernass Handels GmbH:n takuu</b>                                | <b>22</b> |
| 9.1. Huolto                                                              | 22        |
| 9.2. Maahantuojat                                                        | 22        |
| <b>10. Alkuperäisen EY-vastaavuusvakuutuksen käännös</b>                 | <b>23</b> |
| <b>11. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus</b>                            | <b>23</b> |

# 1. Määräysten mukainen käyttö

Laitte soveltuu puumateriaalien, kuten palkkien tai lautojen, höyläämiseen, kun työkalupalle on kiinnitetty. Lisäksi laite soveltuu reunojen viistämiseen ja huultamiseen. Laitteen muunlainen käyttö tai muutosten tekeminen laitteeseen on määräysten vastaista, ja siihen liittyy huomattava tapaturmavaara. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräysten vastaisesta käytöstä aiheutu- neista vahingoista. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

# 2. Käytetyt varoitukset ja symbolit

Tässä käyttöohjeessa, pakkauksessa ja laitteessa käytetään seuraavia varoituksia ja symboleja (mikäli aiheellista):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>VAARA!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAARA", osoittaa välittömän vaaratilan- teen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan louk- kaantumiseen, jos sitä ei vältetä.            |
|    | <b>VAROITUS!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "VAROITUS", osoittaa mahdollisen vaaratilanteen, joka saattaa johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä. |
|    | <b>VARO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomi- osana "VARO", osoittaa mahdollisen vaaratilan- teen, joka saattaa johtaa lievään tai keskivaikeaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.  |
|   | <b>HUOMIO!</b> Varoitus, jossa on tämä symboli ja huomiosana "HUOMIO", osoittaa mahdollisen tilan- teen, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.                           |
|  | <b>Huomautus:</b> Huomautus sisältää lisätietoja, jotka helpottavat laitteen käyttöä.                                                                                                             |
|  | Lue käyttöohje ja ohjeet ennen käyttöönottoa!                                                                                                                                                     |
|  | Tasavirta                                                                                                                                                                                         |
|  | Suojausluokka II: Suojaus kaksinkertaisella tai vah- vistetulla eristyksellä.                                                                                                                     |
|  | Tämä tuote täyttää voimassa olevien eurooppalaisten ja kansallisten säännösten vaatimukset.                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                        | Älä hävitä sähkölaitteita kotitalousjätteiden seassa!                                                                                                                                                                                                              |
|                                                                                       | Toimita pakkaus hävitettäväksi ympäristöystävälli- sesti.                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                       | LITIUM-IONI                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                                                       | Käytä kuulosuojaimia!                                                                                                                                                                                                                                              |
| <br> | Pakkaus koostuu kierrätettävistä materiaaleista. Huomioi pakkausmateriaalien merkintä jätteitä lajiteltaessa: Ne on merkitty lyhenteillä (a) ja nu- meroilla (b), joiden merkitys on seuraava: 1-7: muovit, 20-22: paperi ja pahvi, 80-98: komposiittimateriaalit. |

# 3. Toimituksen sisältö

- 1 20 V akkuhöylä
- 1 kuusiokoloavain (ks. kuva G+H)
- 1 kiintoavain (ks. kuva G+H)
- 1 sovitin ulkoista poistoa varten
- 1 kantolaukku
- 1 käyttöohje

## 3.1. Laitteen osat

- 1 Käynnistyskenosto
- 2 Virtakytkin
- 3 Lastunpoisto (valinnaisesti oikealle/vasemmalle)
- 4 Hihnasuojus
- 5 Akun merkivalo
- 6 Akkuvarauksen painike
- 7 Akun lukituksen vapautuspainike
- 8 Ruuvit hihnasuojukselle
- 9 Kiinnitysruuvi suuntaisvasteelle/huulassyvyysrajoittimelle
- 10 Höyläpohja
- 11 V-urat
- 12 Merkintä höyläsyvyysasteikkoa varten

- 13 Höyläysvyysasteikko
- 14 Kiertosäädin höyläysvyvyyden asetusta varten (lisäkahva)
- 15 Adapteri ulkoista poistomua varten
- 16 Pysäköintikenkä
- 17 Teräkseli
- 18 Kiinnityselementti
- 19 Kiinnitysruuvit höyläterälle
- 20 Höyläterä
- 20a Kiinnityslevyn ura
- 21 Kuusiokoloruuvit
- 22 Sivuttainen teräkselin suojuus
- 23 Käyttöhihna
- 24 Suuri hihnapyörä
- 25 Pieni hihnapyörä
- 26 Kiintoavain
- 27 Kuusiokoloavain
- 28 Huullosvyysrajoitin (ei sisälly toimitukseen)
- 28a Suuntaisvaste (ei sisälly toimitukseen)
- 29 Akku\*
- 30 Pikalatauslaite\*
- 31 Punainen latauksen merkkivalo
- 32 Vihreä latauksen merkkivalo
- 33 Lisävarustekotelo

## 3.2. Tekniset tiedot

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Mitoitusjännite        | 20 V ===                       |
| Nimellispyörimisnopeus |                                |
| tyhjäkäynnillä         | $n_0$ 14 000 min <sup>-1</sup> |
| Höyläysleveys          | 82 mm                          |
| Höyläysvyvyys          | 0–2 mm                         |
| Huullosvyvyys          | maks. 17 mm                    |

\* AKKU JA LATAUSLAITE EIVÄT SISÄLLY TOIMITUKSEEN

Laite on osa Parkside-sarjaa , ja sitä voidaan käyttää yhdessä Parkside-sarjan  akkujen kanssa.

Parkside-sarjan  akut saa ladata ainoastaan Parkside-sarjan  latauslaitteilla.

Suosittelemme tämän laitteen käyttämistä ainoastaan seuraavilla akuilla:

PAP 20 A1 / PAP 20 A2 / PAP 20 A3 / PAP 20 B1 / PAP 20 B3 / Smart PAPS 204 A1 / PAPS 208 A1 / PAPS 2012 A1.

Suosittelemme näiden akkujen lataamista seuraavilla latauslaitteilla:

PLG 20 A3 / PLG 20 A4 / PLG 20 C1 / PLG 20 C3 / PDSLIG 20 A1 / PLGS 2012 A1.

## Melua ja tärinää koskevat tiedot

Meluarvo on mitattu standardin EN 62841 mukaan. Sähkötyökälun tyyppillinen A-painotettu melutaso:

### Melupäästöarvo

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Äänenpainetaso  | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Äänitehotaso    | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Virhemarginaali | K = 3 dB           |

### Tärinäaltistuksen kokonaisarvo

|                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| Ka <sub>h</sub> va     | $a_h = 3,944 \text{ m/s}^2$ |
| Lisäka <sub>h</sub> va | $a_h = 5,950 \text{ m/s}^2$ |
| Virhemarginaali        | K = 1,5 m/s <sup>2</sup>    |

### Huomautus

- Tärinäaltistuksen tarkka arvioiminen tietyn työajan kuluessa edellyttää myös niiden aikojen huomioimista, jolloin laite on sammutettuna tai käynnissä, mutta ei todellisessa käytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävästi kokonaistyöskentelyajan tärinäaltistusta.
- Ilmoitetut tärinäaltistusarvot ja melupäästöarvot on mitattu standardisoidulla mittausmenetelmällä, ja niitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertailuun.
- Ilmoitettuja tärinäaltistusarvoja ja ilmoitettuja melupäästöarvoja voidaan käyttää myös kuormituksen suuntaa anta-vaan arviointiin.

### VAROITUS!

- Ilmoitetut tärinä- ja melupäästöarvot voivat poiketa sähkötyökalun todellisen käytön arvoista sähkötyökalun käyttöä vasta ja erityisesti työstettävän kappaleen tyyppistä riippuen. Pyri pitämään tärinän aiheuttama kuormitus mahdollisimman pienenä. Tärinäaltistusta vähentävät esimerkiksi käsineiden käyttö työkalua käytettäessä ja työajan rajoittaminen. Tällöin on otettava huomioon koko käyttöaika (myös ajat, joina sähkötyökalu on sammutettuna, ja ajat, joina se on päällä, mutta käy ilman kuormitusta).

## 4. Sähkötyökaluja koskevia yleisiä turvallisuusohjeita

### ⚠ VAROITUS!

- Tutustu kaikkiin tätä sähkötyökalua koskeviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin, kuviin sekä teknisiin tietoihin. Seuraavien ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

### Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempää käyttöä varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee sekä verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (virtajohdollisia) että akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman virtajohtoa).

### 4.1. Työpaikan turvallisuus

- a) **Pidä työskentelyalue puhtaana ja huolehdi hyvästä valaistuksesta.** Epäjärjestys ja valaisemattomat työskentelyalueet saattavat johtaa onnettomuuksiin.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua räjähdyksalttiissa ympäristöissä, joissa on helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä.** Sähkötyökaluilla työskennellessä syntyy kipinöintiä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryt.
- c) **Pidä lapset ja muut henkilöt poissa sähkötyökalun lähettäviltä työskentelyn aikana.** Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää sähkötyökalun hallinnan.

### 4.2. Sähköturvallisuus

- a) **Sähkötyökalun liitäntäpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä sovitinpistokkeita suojamaadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- b) **Vältä kekokontaktia maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien kanssa.** Sähköiskun vaara on tavallista suurempi, jos kehosi on maadoitettu.
- c) **Suojaa sähkötyökaluja sateelta ja kosteudelta.** Veden pääsy sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- d) **Älä käytä liitäntäjohtoa väärin sähkötyökalun kantamiseen tai ripustamiseen, äläkä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Pidä liitäntäjohto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunista tai liikkuvista osista.** Vaurioituneet tai sotkeutuneet liitäntäjohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.

e) **Jos työskentelet sähkötyökalulla ulkona, käytä vain myös ulkokäyttöön hyväksyttyjä jatkojohtoja.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohdon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) **Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtakytkintä.** Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

### 4.3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole tarkkaavainen, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja toimi harkiten työskennellessäsi sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt taikka huumausaineiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alainen.**  
Pienikin tarkkaavaisuuden herpaantuminen sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilönsuojaimia ja aina suojalaseja.** Sähkötyökalun tyyppin ja käyttötarkoituksen edellyttämien henkilönsuojainten, kuten pölyltä suojaavan hengityssuojaimen, liukumattomien turvajalkineiden, suojakypärän tai kuulosuojainten käyttö vähentää loukkaantumisriskiä.
- c) **Varo käynnistämästä sähkötyökalua vahingossa.** Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai kiinnität akun, otat sähkötyökalun käteen tai kannat sitä. Tapahtumat ovat mahdollisia, jos sormesi on virtakytkimellä, kun kannat sähkötyökalua, tai jos sähkötyökalu on kytketty päälle, kun liität sen sähköverkkoon.
- d) **Poista kaikki säätötyökalut ja jakoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä.** Sähkötyökalun pyöri-ässä osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa loukkaantumisia.
- e) **Vältä työskentelyä epätavallisessa asennossa.** Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä tasapaino koko ajan. Näin pystyt yllättävissä tilanteissa hallitsemaan sähkötyökalua paremmin.
- f) **Käytä soveltuvaa vaatetusta. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien lähettäviltä.** Löysä vaatetus, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.
- g) **Jos laitteeseen voidaan asentaa pölynpoisto- tai pölynkeruulaite, se on liitettävä laitteeseen, ja sitä on käytettävä oikein.** Pölynpoistolaitteen käyttäminen voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- h) **Älä luulottele itsellesi, ettei sähkötyökalun käyttöön liittyisi vaaroja, äläkä jätä turvallisuusohjeita noudattamatta, vaikka olisitkin käyttänyt sähkötyökalua jo useita kertoja ja sen käyttö olisi sinulle tuttua.** Jo muutaman sekunninsadasosan tarkkaamattomuus voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

#### 4.4. Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Älä ylikuormita sähkötyökalua. Käytä kulloiseenkin työhön soveltuvaa sähkötyökalua.** Soveltuvalla sähkötyökalulla työskentely on tehokkaampaa ja turvallisempaa, kun noudatat ohjeistettua tehoaluetta.
- b) **Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen.** Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja vaatii korjausta.
- c) **Irrota pistoke pistorasiasta ja/tai poista irrotettava akku, ennen kuin teet säätöjä laitteeseen, vaihdat työkaluja tai asetat sähkötyökalun sivuun.** Tällä varotoimella estetään sähkötyökalun tahaton käynnistyminen.
- d) **Säilytä käyttämättömät sähkötyökalut lasten ulottumattomissa. Älä luovuta sähkötyökalua sellaisten henkilöiden käyttöön, jotka eivät osaa käyttää sitä tai eivät ole lukeneet näitä ohjeita.** Sähkötyökalut ovat vaarallisia kokemattomien henkilöiden käsissä.
- e) **Hoida sähkö- ja vaihtotyökaluja huolellisesti. Varmista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, että ne eivät juutu kiinni, eikä mikään osa ole murtunut tai vahingoittunut niin, että sähkötyökalun toiminta häiriintyy. Korjauta vaurioituneet osat ennen sähkötyökalun käyttöä.** Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** Huolella hoidetut ja leikkureunoiltaan terävät leikkuuterät eivät juutu niin helposti kiinni, ja niiden käyttö on helpompaa.
- g) **Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja jne. tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Huomioi työskentelyolosuhteet ja suoritettava tehtävä.** Sähkötyökalujen käyttö muussa kuin niille tarkoitettussa käyttötarkoituksessa voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- h) **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina ja puhtaina. Niissä ei saa olla öljyä tai rasvaa.** Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaat, sähkötyökalun turvallinen käyttö ja hallinta ei ole mahdollista ennalta arvaamattomissa tilanteissa.

#### 4.5. Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- a) **Lataa akut ainoastaan valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Akkujen lataaminen muilla kuin niille tarkoitetuilla latauslaitteilla saattaa aiheuttaa tulipalon vaaran.
- b) **Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.** Muiden akkujen käyttö voi aiheuttaa loukkaantumisia ja/tai tulipalovaaran.
- c) **Säilytä käyttämättömät akkuja poissa paperiliitinten, kolikoiden, avainten, naulojen, ruuvien tai muiden pienten metalliesineiden läheltä, sillä nämä saattavat oikosulkea akun liitinnat.** Oikosulku akkuliitintöiden välillä voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.
- d) **Virheellisessä käytössä akusta saattaa valua nestettä. Vältä koskettamasta sitä. Jos nestettä joutuu iholle, huuhtelee vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon.** Ulos vuotava akkunesite voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.
- e) **Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkuja.** Vaurioituneet tai muutetut akut voivat reagoida odottamattomasti ja aiheuttaa tulipalon, räjähdys- tai loukkaantumisvaaran.
- f) **Älä altista akkuja tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.** Avotuli tai yli 130 °C:n (265 °F) lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdys- tai tulipalon.
- g) **Noudata kaikkia akun latausta koskevia ohjeita, äläkä koskaan lataa akkuja tai akkukäyttöistä työkalua käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.** Vääränlainen lataaminen tai lataaminen sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhota akun ja lisätä palovaaraa.



#### **VARO! RÄJÄHDYSSAARA!**

**Älä koskaan lataa muita kuin uudelleenladatavia akkuja.**



**Suojaa akkuja kuumuudelta sekä esimerkiksi tulelta, vedeltä, kosteudelta ja pitkäkestoiselta altistukselta auringonpaisteelle.** Tällöin on olemassa räjähdysvaara.

#### 4.6. Huolto

- a) **Anna sähkötyökalu vain pätevän ammattihenkilöstön korjattavaksi ja varmista, että korjauksessa käytetään ainoastaan alkuperäisiä varaosia.** Näin voidaan taata sähkötyökalun turvallisuuden säilyminen.
- b) **Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja.** Akkujen huollon saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike.

## 4.7. Sähköhöyliä koskevia laitekohtaisia turvallisuusohjeita

- Odota teräkselin pysähtymistä, ennen kuin asetat sähkötyökalun sivuun. Paljas, pyörivä teräkseli voi tarttua pintaan ja johtaa hallinnan menetykseen sekä vakaviin vammoihin.
- Kiinnitä ja varmista työstettävä kappale puristimilla tai muulla tavalla vakaalle alustalle. Jos työstettävästä kappaleesta pidetään kiinni vain käsin tai sitä tuetaan kehoa vasten, se ei ole tukevasti paikallaan ja sen hallinta voidaan menettää.
- Älä koske sormilla lastunpoistoon (3). Loukkaantumisvaara pyörivissä osissa.
- Ohjaa laite työstettävälle kappaleelle vain, kun laite on käynnissä. Muuten on olemassa takaisiniskeytymisen vaara, jos höyläterä takertuu työkappaleeseen.
- Työskenneltäessä höyläpohjan (10) on oltava tasaisesti pinnalla. Muuten on olemassa loukkaantumisvaara terän takertuessa kiinni.
- Älä koskaan höylää metalliesineiden yli. Muuten höyläterä/teräkseli (17) vaurioituu.
- Asbestipitoisen materiaalin työstäminen on kielletty. Asbestia pidetään syöpää aiheuttavana aineena.
- Työskentelyssä syntyvät pölyt saattavat olla terveydelle haitallisia, palavia tai räjähtäviä. Käytä pölyltä suojaavaa hengityssuojaa ja käytä soveltuvaa pölyn-/lastunimua. Joitakin pölyjä pidetään syöpää aiheuttavina.
- Jos työstät pitkään puuta tai erityisesti sellaisia materiaaleja, joista irtoaa terveydelle vaarallisia pölyjä, laite tulee liittää soveltuvaan ulkoiseen pölynpoistoon. Älä käytä sähköhöylää, jos johto on vaurioitunut. Vioittuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Älä missään tapauksessa ota käsillä tukea laitteen vierestä tai edestä tai työstettävältä pinnalta. On olemassa luiskahamisen aiheuttama loukkaantumisvaara.
- Poista akku laitteesta vaaran uhatessa, työskentelytauoilla, kun laitetta ei käytetä, ja ennen kaikkia laitteella tehtäviä töitä (esim. höyläterän vaihto).
- Käytä vain teräviä höylänterä.
- Älä kastele materiaaleja tai työstettäviä pintoja liuotainainepitoisilla nesteillä.
- Vältä kosketusta pyöriviin osiin.

- Älä koskaan käytä laitetta muuhun kuin sille osoitettuun käyttötarkoitukseen ja käytä vain alkuperäisasia/-varusteita.
- Pidä laitteesta työstön aikana lujasti kiinni. Huolehdi tukevasta seisonta-asennosta.
- Pidä laite aina puhtaana ja kuivana, vapaana öljystä tai voitelurasvoista.

## 5. Ennen käyttöönottoa

### 5.1. Akun lataaminen

#### ⚠ VARO!

- Irrota aina pistoke, ennen kuin poistat akun latauslaitteesta tai asetat sen latauslaitteeseen.

#### ⚠ VAROITUS!

- Huomioi sarjan  akun ja latauslaitteen käyttöohjeessa ilmoitetut turvallisuusohjeet sekä latausta ja oikeaa käyttöä koskevat ohjeet. Yksityiskohtainen kuvaus lataustapahtumasta ja muita tietoja löytyy tästä erillisestä käyttöohjeesta.

#### i Huomautus

- Lataa akku mieluiten täyteen ennen ensimmäistä käyttöönottoa. Litiumioniakkuja voidaan ladata koska tahansa niiden käyttöikää lyhentämättä. Lataustapahtuman keskeyttäminen ei vahingoita akkua.
- Älä koskaan lataa akkua, jos ympäristön lämpötila on alle 10 °C tai yli 40 °C. Jos litiumioniakku varastoidaan pitkäksi aikaa, sen lataustila on tarkastettava säännöllisesti. Akun ihanteellinen lataustila on 50–80 %. Varastoinnin tulisi tapahtua viileässä ja kuivassa tilassa 0 °C ... 50 °C:n lämpötilassa.
- Suositeltu ympäristölämpötila-alue työkalujen ja paristojen käyttöön on -5 ... 50 °C.
- ◆ Ota tarvittaessa akku pois laitteesta.
- ◆ Työnnä akku (29) latauslaitteeseen (30).
- ◆ Liitä verkkopistoke pistorasiaan.
- ◆ Kun lataus on päättynyt, irrota latauslaite sähköverkosta.
- ◆ Vedä akku latauslaitteesta.
- ◆ Sammuta latauslaite peräkkäisten latauskertojen välillä vähintään 15 minuutiksi. Vedä pistoke irti pistorasiasta.

## 5.2. Akun asettaminen laitteeseen/ irrottaminen laitteesta

### Akun asettaminen

- ◆ Varmista, että akku asettuu kunnolla paikoilleen laitteeseen.

### Akun irrottaminen

- ◆ Paina akun lukituksen vapautuspainiketta **(7)** ja irrota akku.

## 5.3. Akun varaustilan tarkastaminen

- ◆ Tarkasta akun varaustila painamalla akkuvarauksen painiketta **(6)** (ks. myös iso kuva). Akun varaustila näytetään akun merkivalolla **(5)** seuraavasti:  
PUNAINEN/ORANSSI/VIHREÄ = maksimilataus/  
PUNAINEN/ORANSSI = osittainen lataus  
PUNAINEN = heikko lataus - lataa akku

## 6. Käyttöönotto

### 6.1. Päälle- ja poiskytkentä

#### Päällekytkentä

- ◆ Paina ensiksi käynnistyksenestoa **(1)**.
- ◆ Paina ja pidä sitten virtakytkintä **(2)** painettuna. Käynnistykseneston voi nyt päästää irti.

#### Poiskytkentä

- ◆ Vapauta virtakytkin.
- ❗ **Huomautus**
  - Virtakytkintä ei voi turvallisuussyistä lukita.

### 6.2. Höyläyssyvyyden säätäminen

Kiertosäätimellä **(14)** voidaan höyläyssyvyys (0–2 mm) asettaa 1/5 mm:n välein höyläyssyvyyssasteikon **(13)** avulla ja lukea merkinnästä **(12)**.

### 6.3. Pölyn/lastujen imurointi (ks. kuva A)



**VAROITUS!** Käytä aina hengityssuojainta!

#### LOUKKAANTUMISVAARA!

- Sammuta laite aina ennen laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku.

## Valittava lastunpoisto (oikealle/vasemmalle)

- ◆ Vapauta lastunpoisto **(3)** kiertämällä sitä nuolen suuntaan vastaan (asemasta "LOCK").
- ◆ Vedä lastunpoisto ulos laitteesta.
- ◆ Lastunpoisto voidaan asettaa höylään oikealle tai vasemmalle. Varmista, että lastunpoiston nokka asettuu kotelon vastaavaan aukkoon.
- ◆ Työnnä lastunpoisto laitteeseen.
- ◆ Lukitse lastunpoisto kiertämällä asentoon "LOCK".

## Ulkoinen poistomulaite

Käytettäessä esim. verstasimureita on tarvittaessa käytettävä ulkoiselle poistomulle tarkoitettua adapteria **(15)**. Verstasimurin on sovittava työstettävälle materiaalille.

### Liittäminen

- ◆ Liitä tarvittaessa ulkoiselle poistomulle tarkoitettu adapteri tiukasti lastunpoistoon **(3)**.
- ◆ Työnnä hyväksytyt verstasimurin letku lastunpoistoon tai tarvittaessa ulkoiselle poistomulle tarkoitettuun adapteriin.

### Irrottaminen

- ◆ Vedä verstasimurin letku lastunpoistosta tai adapterista.
- ◆ Irrota tarvittaessa ulkoiselle poistomulle tarkoitettu adapteri.

### 6.4. Pysäköintikenä (ks. kuva B)

Pysäköintikenä **(16)** mahdollistaa laitteen alasaskun ilman työkalupaleen vaurioitumisen vaaraa. Työkenneltäessä pysäköintikenä käännetään ylös ja höyläpohjan **(10)** taaempi osa vapautetaan.

### 6.5. Höyläystapahtuma

#### VARO! TAKAISINISKEYTYMISEN VAARA!

- Ohjaa laite työstettävälle kappaleelle vain, kun laite on käynnissä.
- ◆ Aseta haluttu höyläyssyvyys.
- ◆ Kytke laite päälle.
- ◆ Aseta laitteen höyläpohjan etuosa työstettävälle kappaleelle.
- ◆ Liikuta laitetta tasaisesti työstettävällä pinnalla työntäen.
- ◆ Työskentele vain vähäisellä tyynnöllä ja kohdista paine keskelle höyläpohjaa.  
Liian nopea syöttö heikentää pinnan laatua ja voi johtaa lastunpoiston tukkeutumiseen.

## 6.6. Reunojen viistäminen

Etummaisessa höyläpohjassa olevat V-urat (11) mahdollistavat työkappaleen reunojen helpo viistämisen.

- ◆ Käytä vastaavaa V-uraa aina halutun viistelevyyden mukaan.
- ◆ Aseta sitä varten höylä V-uralla työkappaleen reunalle ja ohjaa sitä reunaa pitkin.

## 6.7. Suuntaisvasteen asentaminen (ei sisälly toimitukseen, katso kuva G)

### Huomautus

- Varaosat, joita ei ole mainittu luettelossa (esim. akku, suuntaisvaste tai huullossyvyyssrajoitin), voidaan tilata asiakaspalvelustamme.
- ◆ Avaa kiinnitysruuvi (9) laitteessa.
- ◆ Asenna suuntaisvaste (28a) kiinnitysruuvilla laitteeseen.

## 6.8. Höyläterän irrottaminen/asentaminen (ks. kuvat C – E)

### LOUKKAANTUMISVAARA!

- Sammuta laite aina ennen laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku.

### VARO!

- Höyläterän (20) terävät leikkuureunat aiheuttavat loukkaantumisaaran!
- Älä koske höyläterään leikkuureunoista.

Höyläterässä on kaksi leikkuuterää ja se voidaan kääntää.

- ◆ Vaihda höyläterä, kun kumpikin leikkuureuna on tylsä.
- ◆ Älä teroita höyläterää.

## Höyläterän kääntäminen tai vaihtaminen

### VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Käytä soveltuvia suojakäsineitä höyläterää vaihdettaessa.

### Huomautus

- Älä avaa kumpaakaan kuusiokoloruuvia (21). Ne on tarkoitettu teräkselin korkeussäätöön. Säätö ei ole tarpeen, jos käytät valmistajan myymiä höyläteriä. Muussa tapauksessa saattaa esiintyä epätasapainoa. Käytä ainoastaan valmistajan toimittamia höyläteriä.
- Vaihda aina molemmat terät teriä vaihtaessasi, jotta epätasapaino estettäisiin.
- Avaa ensiksi vain yksi terä, näin voit käyttää tehtaalla asennettua toista terää mallina myöhempää kokoamista varten.
- ◆ Avaa mukana tulevalla kiintoavaimella (26) 3 kiinnitysruuvia (19) kevyesti niin, että höyläterää voidaan liikuttaa (katso kuva C).
- ◆ Paina liikkuva sivuttainen suojus (22) laitekotelossa olevaan rakoon.
- ◆ Työnnä höyläterä sivuttain irti kiinnityselementistä (18) (katso kuva D).
-  **Huomautus**
- Höyläterä saattaa olla tehtaalla liimattu suojalakalla. Uusi liimaus ei ole tarpeen.
- ◆ Suorita asennus käännetyllä tai uudella höyläterällä päinvastaisessa järjestyksessä. Varmista tällöin, että höyläterän lovi liukuu kiinnityslevyn uraan (20a) (katso kuva E).
- ◆ Varmista, että höyläterä tulee hieman (noin 1 mm) teräkselistä (17) ulos liikkuvan sivusuojuksen (22) suuntaan. Käännä teräkselisiä varovaisesti, niin voit varmistua, ettei mikään kosketa höyläterää.
- ◆ Varmista myös, että kiinnityselementti asettuu tasan teräkselin kanssa. Kiinnityselementin on oltava kuusiokoloruuvien päällä, ennen kuin kiinnitysruuvit kiristetään.
- ◆ Höyläteriä saat ainoastaan ilmoitetusta huolto-osoitteesta (katso luku ”9.1. Huolto”). Älä käytä muiden valmistajien höyläteriä.

## Höyläterän korkeuden säätäminen

- ◆ Aseta höyläysvyvydeksi 0 mm.
- ◆ Tarkasta höyläterän asento molemmissa päissä. Käytä litteää, tasaista esinettä tasauslevynä höyläpohjan päällä.
- ◆ Höyläterän kärjen on oltava tasan höyläpohjan pinnan päällä.
- ◆ Höyläterän korkeuden voi säätää mukana toimitetulla kuusiokoloavaimella (27) molempien kuusiokoloruuvien avulla. Säädä kuusiokoloruuvit niin, että höyläterän kärki on molemmilla puolilla tasan höyläpohjan kanssa.

## 6.9. Käyttöhihnan vaihtaminen (katso kuva F)

### ⚠ LOUKKAANTUMISVAARA!

- Sammuta laite ennen kaikkia laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku (29).
- ◆ Avaa ruuveja (8) ja poista hihnasuojus (4).
- ◆ Poista kulunut käyttöhihna (23).
- ◆ Aseta uusi käyttöhihna ensiksi pienelle hihnapyörälle (25) ja vedä sitten käyttöhihna paikoilleen suurta hihnapyörää (24) pyörittämällä.
- ◆ Aseta hihnasuojus paikoilleen ja kiinnitä se ruuveilla.

## 7. Huolto ja puhdistus



**VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA! Sammuta laite aina ennen laitteelle suoritettavia töitä ja poista akku.**

- Pidä laite ja ilmastointiaukot puhtaina, jotta laite toimii hyvin ja turvallisesti.
- Puhdista lastunpoisto (3) säännöllisesti.
- Käytä tukkeutuneen lastunpoiston puhdistamiseen soveltuvaa työkalua (esim. puupala, paineilma jne.).
- Käytä konerungon puhdistamiseen kuivaa liinaa.
- Poista kiinni tarttunut höyläpöly siveltimellä.
- Älä missään tapauksessa käytä puhdistuksessa teräviä esineitä, bensiiniä, liuotinaineita tai muovia vahingoittavia puhdistusaineita. Varmista, ettei laitteen sisään pääse nesteitä.

### ⚠ VAROITUS!

- Älä käytä mitään tarvikkeita, joita PARKSIDE ei ole suositellut. Seurauksena voi olla sähköisku ja tulipalo.

## 8. Hävittäminen

### 8.1. Laitteen ja pakkauksen hävittäminen



Ylivuivatun jätteen symboli tarkoittaa, että tätä laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen seassa sen käyttöajan päätyttyä. Laite on toimitettava keräilypisteisiin, kierrätyskeskuksiin tai jätehuoltoyrityksiin.

Poista kaikki henkilökohtaiset tiedot ennen palautusta.

Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Hävitä pakkaus ympäristöystävällisesti.

### 8.2. Paristojen/akkujen hävittäminen



Vialliset tai loppuun kuluneet akut on kierrätettävä. Paristoja/akkuja on käsiteltävä ongelmajätteenä, ja siksi ne on toimitettava vastaaville tahoille (jälleenmyyjät, alan liikkeet, julkiset kunnalliset pisteet, ammattimaiset jätehuoltoyritykset) ympäristöystävällisistä hävittämistä varten. Paristot/akut saattavat sisältää myrkyllisiä raskasmetalleja.

Sisältyvät raskasmetallit merkitään kirjaimilla symbolin alapuolella: Cd = kadmium, Hg = elohopea, Pb = lyijy.

Poista vanhat paristot tai akut sekä lamput ennen käytetyn laitteen palauttamista hävitystä varten, mikäli se on mahdollista käytettyä laitetta tuhoamatta, ja toimita ne erilliseen keräyspisteeseen. Jos akku on kiinteästi asennettu, laitetta hävittäessä on ilmoitettava, että laitteessa on akku.

Älä siksi heitä paristoja/akkuja kotitalousjätteen sekaan, vaan toimita ne erilliseen keräyspisteeseen.

Palauta akut/paristot kierrätyspisteeseen aina tyhjinä.

## 9. Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 5 vuotta ostopäivästä. Mikäli X12V- ja X20V Team -sarjan akut sisältyvät toimitukseen, niiden takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on lakisäätöisiä oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Seuraava takuu ei rajoita näitä lakisäätöisiä oikeuksiasi.

### Takuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäiväyksestä alkaen. Säilytä ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset sitä todisteeksi ostosta. Jos tässä tuotteessa ilmenee viiden vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta harkintamme mukaan tai palautamme ostohinnan. Tämä takuu edellyttää, että villainen laite toimitetaan meille yhdessä ostotosittien (kuitin) kanssa viisivuotuisen määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisaikankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

### Takuuaika ja lakisäätöinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittuna vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

### Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Takuun laajuus ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, kuten esim. sahanteriiä, varateriiä, hiomapapereita jne., eikä helposti rikki meneviä osia, kuten esim. kytkimiä tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääranlainen tai asiaton käsittely, väkivalan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

### Takuusuoritus ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa

- akkukapasiteetin normaali kuluminen
- tuotteen käyttö ammattitarkoituksiin
- asiakkaan aiheuttama tuotevaurio tai muutokset tuotteeseen
- turvallisuus- ja huoltomääräysten noudattamatta jättäminen, käyttövirheet
- luonnonilmiöistä aiheutuneet vauriot

### Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (IAN) 521711\_2601 tallessa todisteena ostosta.
- Tuotenumeron löydät tuotteen tyyppikilvestä, kaiverrettuna tuotteeseen, käyttöohjeen otsikkosivulta (alhaalla vasemmalla) tai tuotteen taustapuolella tai pohjassa olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon puhelimitse tai käytä yhteydenottolomakettamme, joka löytyy sivulta [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kohdasta Service.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuittin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.

## 9.1. Huolto

### FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Yhteydenottolomake on osoitteessa [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Maahantuojat

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSA

[www.kompernass.com](https://www.kompernass.com)

## 10. Alkuperäisen EY-vastaavuusvakuutuksen käänös

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava:  
Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSA,  
vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, ohjeellisia asiakirjoja ja EY-direktiivejä:

**Konedirektiivi** (2006/42/EC)

**Sähkömagneettinen yhteensopivuus** (2014/30/EU)

**RoHS-direktiivi** (2011/65/EU)\*

\* Tämän vaatimustenmukaisuusvakuutuksen laatimisesta vastaa yksinomaan valmistaja. Yllä kuvattu vakuutuksen kohde täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston 8. kesäkuuta 2011 antaman direktiivin 2011/65/EU määräykset tietyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa.

### Sovelletut yhdenmukaistetut standardit

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Koneen tyyppimerkintä:

20 V Akkuhöylä PPHA 20-Li C3

**Valmistusvuosi: 04-2026**

**Sarjanumero: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25.2.2026

Hans-Peter Kompernaß

- Toimitusjohtaja -

Pidätämme oikeuden laitekehityksestä  
aiheutuviin teknisiin muutoksiin.

## 11. Vara-akun ja latauslaitteen tilaus

Voit tilata vara-akun tai latauslaitteen kätevästi internetistä osoitteessa **www.kompernass.com** koska tahansa jälkikäteen.



Skannaa QR-koodi  
älypuhelimellasi/tabletillasi.  
Tällä QR-koodilla pääset suoraan verkkosivustollemme ja voit katsella ja tilata saatavilla olevia varaosia.

### **Huomautus**

- Jos sinulla on ongelmia verkkotilauksen kanssa, voit olla yhteydessä asiakaspalveluumme puhelimitse tai lähettää asiakaspalveluumme sähköpostia.
- Ilmoita tilauksen yhteydessä aina tuotenumero (IAN) 521711\_2601.
- Huomaa, että varaosien verkkotilaukset eivät ole mahdollisia kaikkiin toimitusmaihin.



# Innehåll

|                                                                                  |           |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Föreskriven användning</b>                                                 | <b>26</b> |
| <b>2. Varningar och symboler</b>                                                 | <b>26</b> |
| <b>3. Leveransens innehåll</b>                                                   | <b>26</b> |
| 3.1. Utrustning                                                                  | 26        |
| 3.2. Tekniska data                                                               | 27        |
| <b>4. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg</b>                              | <b>28</b> |
| 4.1. Säkerhet på arbetsplatsen                                                   | 28        |
| 4.2. Elsäkerhet                                                                  | 28        |
| 4.3. Personssäkerhet                                                             | 28        |
| 4.4. Använda och hantera elverktyget                                             | 29        |
| 4.5. Använda och hantera det batteridrivna elverktyget                           | 29        |
| 4.6. Service                                                                     | 30        |
| 4.7. Produktspecifik säkerhetsinformation för elhyvlar                           | 30        |
| <b>5. Innan produkten tas i bruk</b>                                             | <b>30</b> |
| 5.1. Ladda batteripaket                                                          | 30        |
| 5.2. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten                              | 31        |
| 5.3. Kontrollera batteriets laddningsnivå                                        | 31        |
| <b>6. Ta produkten i bruk</b>                                                    | <b>31</b> |
| 6.1. Koppla på och stänga av                                                     | 31        |
| 6.2. Ställa in spändjup                                                          | 31        |
| 6.3. Suga ut damm och spån (se bild A)                                           | 31        |
| 6.4. Parkeringsdocka (se bild B)                                                 | 31        |
| 6.5. Hyvla                                                                       | 32        |
| 6.6. Fasa av kanter                                                              | 32        |
| 6.7. Montera parallellanslaget (ingår inte i leveransen)                         | 32        |
| 6.8. Montera och demontera hyvelstålet (se bild C – E)                           | 32        |
| 6.9. Byta drivrem (se bild F)                                                    | 33        |
| <b>7. Underhåll och rengöring</b>                                                | <b>33</b> |
| <b>8. Kassering</b>                                                              | <b>33</b> |
| 8.1. Kassera produkten och förpackningen                                         | 33        |
| 8.2. Kassera batterier                                                           | 33        |
| <b>9. Garanti från Kompernass Handels GmbH</b>                                   | <b>34</b> |
| 9.1. Service                                                                     | 34        |
| 9.2. Importör                                                                    | 34        |
| <b>10. Översättning av originalversionen av EG-försäkras om överensstämmelse</b> | <b>35</b> |
| <b>11. Beställning av reservbatteri och laddare</b>                              | <b>35</b> |

# 1. Föreskriven användning

Den här produkten ska användas på fasta underlag för att hyvla byggmaterial av trä, t ex balkar och brädor. Den kan också användas för att fasa av kanter och falsar. Alla övriga användningssätt eller förändringar på produkten strider mot föreskrifterna och innebär avsevärda olycksrisker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Produkten ska inte användas yrkesmässigt.

# 2. Varningar och symboler

I den här bruksanvisningen, på förpackningen och på produkten förekommer följande varningar och symboler (när det är relevant):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet FARA innebär en akut farlig situation som leder till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.                          |
|    | <b>WARNING!</b> En varning med den här symbolen och signalordet WARNING innebär risk för en farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador om den inte undviks.             |
|    | <b>VAR FÖRSIKTIG!</b> En varning med den här symbolen och signalorden VAR FÖRSIKTIG innebär risk för en situation som kan leda till mindre allvarliga eller måttliga personskador om den inte undviks. |
|    | <b>AKTA!</b> En varning med den här symbolen och signalordet AKTA innebär risk för en situation som kan leda till materialskador om den inte undviks.                                                  |
|  | <b>Observera:</b> Under Observera finns ytterligare information som gör det lättare att använda produkten.                                                                                             |
|  | Läs bruksanvisningen och instruktionerna före användning!                                                                                                                                              |
|  | Likström                                                                                                                                                                                               |
|  | Skyddsklass II: Skydd med dubbel eller förstärkt isolering.                                                                                                                                            |
|  | Den här produkten uppfyller kraven i gällande europeiska och nationella direktiv.                                                                                                                      |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Elverktyg får inte slängas i hushållsavfallet!                                                                                                                                                                                                                            |
|  | LITIJUMJON                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Använd hörselskydd!                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Förpackningen består av återvinningsbara material. Observera märkningen på förpackningsmaterialet när du sorterar avfallet: Materialet är märkt med förkortningar (a) och siffror (b) som har följande betydelse: 1-7: plast, 20-22: papper och kartong, 80-98: komposit. |

# 3. Leveransens innehåll

- 1 20V batteridriven hyvel
- 1 insexnyckel (se bild G+H)
- 1 skruvnyckel (se bild G+H)
- 1 adapter till externt utsug
- 1 transportväska
- 1 manual

## 3.1. Utrustning

- 1 Påkopplingspär
- 2 På/AV-knapp
- 3 Spånutkast (antingen till höger eller vänster)
- 4 Remskydd
- 5 Batterilampa
- 6 Laddningsnivåknapp
- 7 Upplåsningsknapp till batteripaket
- 8 Skruvar till remskydd
- 9 Fästskruv till parallellanslag/falsdjupanslag
- 10 Sula
- 11 V-spår
- 12 Markering för spåndjupskala

- 13 Spändjupskala
- 14 Skruvreglage för spändjupinställning (extrahandtag)
- 15 Adapter till externt utsug
- 16 Parkeringsdocka
- 17 Hyvelstålaxel
- 18 Spännkomponent
- 19 Fästskruvar till hyvelstål
- 20 Hyvelstål
- 20a Spår på spännplatta
- 21 Insexskruvar
- 22 Sidoskydd till hyvelstålaxel
- 23 Drivrem
- 24 Stort remhjul
- 25 Litet remhjul
- 26 Skruvnyckel
- 27 Insexnyckel
- 28 Falsdjupanslag (ingår inte i leveransen)
- 28a Parallellanslag (ingår inte i leveransen)
- 29 Batteripaket\*
- 30 Snabbladdare\*
- 31 Röd laddningslampa
- 32 Grön laddningslampa
- 33 Tillbehörsfack

## 3.2. Tekniska data

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Nominell spänning         | 20 V ===                      |
| Nominellt tomgångsvarvtal | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup> |
| Hyvelbredd                | 82 mm                         |
| Spändjup                  | 0-2 mm                        |
| Falsdjup                  | max. 17 mm                    |

\* BATTERIET OCH LADDAREN INGÅR INTE I LEVERANSEN

Produkten ingår i serie  från Parksida och kan drivas med uppladdningsbara batterier från Parksida -serien.

Batterier från Parksides serie  får endast laddas med laddare från Parksida -serien.

Vi rekommenderar att endast använda följande batterier till den här produkten:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Vi rekommenderar följande laddare för att ladda batterierna:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/  
PLGS 2012 A1.

## Information om buller och vibrationer

Mätvärden för buller har beräknats enligt EN 62841. Elverktygets A-vägs ljudnivå uppgår i typiska fall till:

### Bulleremissionsvärde

|                |                    |
|----------------|--------------------|
| Ljudtrycksnivå | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Ljudeffektnivå | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Osäkerhet      | $K = 3$ dB         |

### Totalt vibrationsvärde

|                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| Handtag                   | $a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup> |
| Extra <sub>h</sub> andtag | $a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup> |
| Osäkerhet                 | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

### Observera

- För en mer precis bedömning av vibrationsexponeringen under en specifik arbetsprocess bör även hänsyn tas till den tid produkten är avstängd eller är påkopplad, men inte används. Detta kan komma att minska vibrationsexponeringen väsentligt för den totala arbetstiden.
- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges här har uppmätts med en standardiserad testmetod och kan användas för att jämföra olika elverktyg med varandra.
- De totala vibrations- och bulleremissionsvärden som anges kan även användas för att inledningsvis uppskatta exponeringen.

### VARNING!

- Den faktiska vibrations- och bulleremissionen kan avvika från de angivna värdena, beroende på hur elverktyget används i praktiken och framför allt på vilket material som bearbetas. Försök att hålla vibrationsbelastningen på en så låg nivå som möjligt. Exempel på åtgärder för att minska vibrationsbelastningen är att använda skyddshandskar vid arbete med verktyget samt att begränsa arbetstiden. Alla delar av driftcykeln ska räknas in (exempelvis den tid då elverktyget är avstängt och tider när det visserligen är påkopplat men inte belastas).

## 4. Allmän säkerhetsinformation för elverktyg

### ⚠ VARNING!

- **Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar och tekniska data och studera bilderna till det här elverktyget noga.** Om följande anvisningar inte följs kan det leda till elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

### Spara all säkerhetsinformation och alla anvisningar för framtida bruk.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsinformationen avser elverktyg (med strömkabel) och batteridrivna elverktyg (utan strömkabel).

### 4.1. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) **Håll alltid arbetsplatsen ren och sörj för god belysning.** Oordning och dålig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget där det finns risk för explosion eller brännbara vätskor, gaser eller damm i närheten.** Elverktyg ger upphov till gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) **Håll barn och obehöriga personer på avstånd när du arbetar med elektriska verktyg.** Om du förlorar uppmärksamheten kan du också förlora kontrollen över elverktyget.

### 4.2. Elsäkerhet

- a) **Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget.** Stickkontakten får inte modifieras på något sätt. **Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade elverktyg.** Intakta stickkontakter som passar precis i uttaget minskar risken för elchocker.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t ex rör, värmeelement, spisar eller kylskåp.** Risken för elchocker ökar om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyg från regn och fukt.** Om det tränger in vatten i ett elverktyg ökar risken för elchocker.
- d) **Använd inte strömkabeln till något den inte är avsedd för, bär eller häng inte produkten i kabeln och dra inte i kabeln när du ska dra ut kontakten ur uttaget.** Håll strömkabeln borta från värme, olja, vassa kanter och rörliga delar. Skadade och trassliga strömkablar ökar risken för elchocker.

- e) **Om du arbetar utomhus med ett elverktyg får du endast använda förlängningskablar som är lämpliga för utomhusbruk.** Risken för elchocker minskar med en förlängningskabel som är avsedd för utomhusbruk.
- f) **Om du måste arbeta med elverktyget i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare.** En jordfelsbrytare minskar risken för elchocker.

### 4.3. Personssäkerhet

- a) **Var alltid uppmärksam, koncentrera dig på arbetsuppgiften och använd sunt förnuft när du arbetar med elverktyg.** Använd aldrig ett elverktyg om du är trött eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner.  
Ett ögonblicks bristande koncentration när du använder elverktyget kan leda till allvarliga personskador.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och ta alltid på dig skyddsglasögon.**  
Personlig skyddsutrustning som dammskyddsmask, halkfria skyddsskor, skyddshandskar, skyddshjälm eller hörselskydd - beroende på vilket arbete som utförs med elverktyget - minskar risken för skador.
- c) **Akta så att elverktyget inte startar av misstag. Förvisa dig om att elverktyget är avstängt innan du ansluter det till ett eluttag och/eller batteriet, lyfter upp eller bär det.** Om du håller fingret på På/AV-knappen när du bär elverktyget eller om verktyget redan är påkopplat när du ansluter det till ett eluttag kan det lätt hända en olycka.
- d) **Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget.** Om det sitter ett verktyg eller en nyckel i någon av elverktygets rörliga delar kan det lätt hända en olycka.
- e) **Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och inte kan tappa balansen.** Då kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
- f) **Använd lämpliga kläder. Använd inte vida klädesplagg eller smycken. Håll hår och klädesplagg borta från rörliga delar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.
- g) **Om det går att montera dammsugs- och dammsugpsamlingsanordningar ska de anslutas och användas på rätt sätt.** Ett dammsug kan minska riskerna att skada hälsan på grund av damm.

- h) **Låt dig inte invaggas i falsk säkerhet och strunta inte i säkerhetsbestämmelserna, även om du har använt elverktyget flera gånger och tror dig veta hur det fungerar.** Oförsiktiga handlingar kan leda till allvarliga skador inom bräkdelen av en sekund.

#### 4.4. Använda och hantera elverktyget

- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd alltid rätt sorts elverktyg för det arbete som ska utföras.** Med rätt verktyg arbetar du lättare och säkrare inom det angivna effektområdet.
- b) **Använd aldrig elverktyg med trasiga brytare.** Ett elverktyg som inte längre går att sätta på och stänga av är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur uttaget och/eller ta ut batteriet innan du gör några inställningar, byter insatsverktyg eller lägger undan elverktyget.** Det är en försiktighetsåtgärd för att elverktyget inte ska kunna startas av misstag.
- d) **Förvara elverktyg utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte vet hur elverktyget fungerar eller som inte har läst igenom dessa anvisningar använda det.** Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- e) **Sköt om dina elverktyg och insatsverktyg noga. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda och om delar gått av eller skadats så att det påverkar elverktygets funktion. Lämna in skadade delar för reparation innan du använder elverktyget igen.** Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.
- f) **Håll alltid skärande verktyg rena och vassa.** Noggrant skötta verktyg med vassa eggar kläms inte fast så lätt och är enklare att styra.
- g) **Använd elverktyg, insatsverktyg och andra tillbehör enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsförhållandena och det arbete som ska utföras.** Att använda elverktyg på andra sätt än de föreskrivna kan leda till farliga situationer.
- h) **Håll handtag och grepppylor torra, rena och fria från olja och fett.** Det går inte att använda och kontrollera elverktyget på ett säkert sätt i oförutsedda situationer om handtagen eller grepppylorna är hala.

#### 4.5. Använda och hantera det batteri-drivna elverktyget

- a) **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** En laddare som har konstruerats speciellt för en viss typ av batterier kan orsaka eldsvåda om man försöker ladda andra typer av batterier med den.
- b) **Använd bara den typ av batterier som anges för ett elektriskt verktyg.** Om man använder andra typer av batterier kan det leda till personskador och eldsvådor.
- c) **Håll batterier som inte används på avstånd från gem, mynt, nycklar, spik, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** En kortslutning mellan batterikontakterna kan leda till brännskador eller brand.
- d) **Om batterier används på fel sätt kan batterivätskan läcka ut. Undvik kontakt med batterivätskan. Skölj med vatten vid kortvarig kontakt. Uppsök en läkare om du har fått batterivätska i ögonen.** Läckande batterivätska kan orsaka hudirritation eller brännskador.
- e) **Använd inte skadade eller modifierade batterier.** Skadade eller modifierade batterier kan ge upphov till oväntade situationer och leda till brand, explosion eller risk för personskador.
- f) **Utsätt inte batterier för eld eller alltför höga temperaturer.** Eld eller temperaturer över 130 °C (265 °F) kan orsaka en explosion.
- g) **Följ alla laddningsanvisningar och ladda alltid batteriet eller det batteri-drivna elverktyget inom det temperaturområde som anges i manualen.** Om batteriet laddas på fel sätt eller utanför det tillåtna temperaturområdet kan brandrisken öka och batteriet förstöras.



**VAR FÖRSIKTIG! EXPLOSIONSRISK!** Ladda aldrig batterier som inte är uppladdningsbara.



**Skydda batteriet från värme, även från t ex långvarigt solljus, samt från eld, vatten och fukt.** Annars finns risk för explosion.

## 4.6. Service

- a) **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera eller byta ut delar på elverktyget. Endast originaldelar får användas.** Då kan du känna dig säker på att elverktyget är lika säkert att använda som tidigare.
- b) **Försök aldrig laga skadade batterier på egen hand.** Endast tillverkaren eller en auktoriserad kundtjänst får utföra någon form av underhåll på batterier.

## 4.7. Produktspecifik säkerhetsinformation för elhyvlar

- Vänta tills hyvelstålaxeln stannat innan du lägger ifrån dig verktyget. En friliggande, roterande hyvelstålaxel kan fastna i underlaget så att man förlorar kontrollen och skadar sig allvarligt.
- Fäst arbetsstycket på ett stabilt underlag och håll det på plats med t ex tvingar. Om du bara håller fast arbetsstycket med handen eller mot kroppen är det inte tillräckligt stabilt och du kan förlora kontrollen.
- Stick inte in fingrarna i spånutkastet **(3)**. Du kan skada dig av roterande delar.
- Koppla alltid på verktyget innan du för det mot arbetsstycket. Annars finns risk för ett kast om hyvelstålet hakas fast i arbetsstycket.
- Sulan **(10)** måste ligga plant mot underlaget när man arbetar. Annars kan hyveln "kantra" och orsaka skador.
- Hyvla aldrig över metall. Annars skadas hyvelstålet/hyvelstålaxeln **(17)**.
- Material som innehåller asbest får inte bearbetas. Asbestdamm är cancerframkallande.
- Damm som uppstår när man arbetar kan vara skadligt för hälsan, brandfarligt eller explosivt. Använd dammskyddsmask och ett lämpligt damm- och spånugsug. Vissa typer av damm är cancerframkallande.
- Anslut produkten till en lämplig extern dammsugningsanordning om du bearbetar trä under lång tid och framför allt om det material som bearbetas ger upphov till hälsofarligt damm. Använd inte elhyveln om kabeln är skadad. Skadade kablar ökar risken för elchocker.
- Ta aldrig stöd med händerna bredvid eller framför produkten på den yta som ska bearbetas. Du kan skada dig om du slinter.

- Ta ut batteriet ur produkten i nödsituationer, innan du tar en paus i arbetet, när du inte ska använda produkten och innan du gör några arbeten på den (t ex byter hyvelstål).
- Använd endast vassa hyvelstål.
- Dränk inte in material eller ytor som ska bearbetas med vätska som innehåller lösningsmedel.
- Undvik kontakt med roterande delar.
- Använd bara produkten till det den är avsedd för och bara med originaldelar och originaltillbehör.
- Håll alltid produkten i ett fast grepp när du arbetar. Se till så att du står stadigt.
- Produkten måste alltid vara ren, torr och fri från olja och smörjfett.

## 5. Innan produkten tas i bruk

### 5.1. Ladda batteripaket

#### ⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Dra alltid ut stickkontakten innan du tar ut eller sätter in batteripaketet i laddaren.

#### ⚠ VARNING!

- Följ säkerhetsanvisningarna och informationen om uppladdning och användning i manualen till batteriet och laddaren i serie . I den separata manualen finns en detaljerad beskrivning av laddningsprocessen och ytterligare information.

#### i Observera

- Före första användningstillfället ska batteriet helst laddas upp helt. Litiumjonbatteriet kan laddas om när som helst utan att livslängden förkortas. Batteriet skadas inte om laddningsprocessen avbryts.
- Ladda aldrig batteriet när omgivningstemperaturen ligger under 10 °C eller över 40 °C. Om ett litiumjonbatteri ska lagras under en längre tid måste laddningsnivån kontrolleras med jämna mellanrum. Den optimala laddningsnivån ligger mellan 50 % och 80 %. Batterierna ska förvaras svalt och torrt vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 50 °C.
- Rekommenderad omgivningstemperatur för användning av verktyg och batterier är mellan -5 och 50 °C.
- ◆ Ta ut batteriet om det sitter i produkten.
- ◆ Stoppa in batteripaketet **(29)** i laddaren **(30)**.
- ◆ Sätt in stickkontakten i ett eluttag.

- ◆ När laddningen är färdig kopplar du bort laddaren från strömkällan.
- ◆ Dra ut batteripaketet ur laddaren i.
- ◆ Stäng av laddaren och vänta i minst 15 minuter innan du laddar ett batteri igen. Dra då ut strömkontakten.

## 5.2. Sätta in och ta ut batteripaketet ur produkten

### Sätta in batteripaketet

- ◆ För in batteripaketet i produkten så att det låser fast.

### Ta ut batteripaketet

- ◆ Tryck på upplåsningsknappen **(7)** och ta ut batteripaketet.

## 5.3. Kontrollera batteriets laddningsnivå

- ◆ Tryck på laddningsnivåknappen **(6)** för att kontrollera batteriets laddningsnivå (se även den stora bilden). Batteriets laddningsnivå visas av batterilampan **(5)** på följande sätt:  
RÖD/ORANGE/GRÖN = maximal laddningsnivå/  
RÖD/ORANGE = medelhög laddningsnivå  
RÖD = låg laddningsnivå - ladda batteriet

## 6. Ta produkten i bruk

### 6.1. Koppla på och stänga av

#### Koppla på

- ◆ Tryck först på påkopplingsspärren **(1)**.
- ◆ Håll sedan PÅ/AV-knappen **(2)** intryckt. Sedan kan du släppa påkopplingsspärren.

#### Stänga av

- ◆ Släpp PÅ/AV-knappen.

#### **Observera**

- Av säkerhetsskäl kan PÅ/AV-knappen inte låsas fast.

### 6.2. Ställa in spändjup

Använd skruvreglaget **(14)** för att ställa in spändjupet (0-2 mm) med 1/5 mm i taget med hjälp av spändjupskalan **(13)** och avläs den sedan på markeringen **(12)**.

## 6.3. Suga ut damm och spån (se bild A)



**⚠ VARNING! Använd alltid dammskyddsmask!**

### **⚠ RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Innan du utför några arbeten på elverket måste det stängas av och batteriet tas ut.

### Spånutkast (höger eller vänster)

- ◆ Lås upp spånutkastet **(3)** genom att vrida det mot pilens riktning (från läge LOCK).
- ◆ Dra ut spånutkastet ur produkten.
- ◆ Spånutkastet kan sättas till höger eller vänster på hyveln. Kontrollera att piggen på spånutkastet passar i urtaget på höljet.
- ◆ För in spånutkastet i produkten.
- ◆ Spärra spånutkastet genom att vrida det till läge LOCK.

### Extern utsg

Om man använder externa dammutsugssystem, t ex grovdammsugare, måste man ibland också använda adaptern till externt utsg **(15)**. Grovdammsugaren måste vara lämplig för det material som sugs upp.

### Sätta på

- ◆ Sätt eventuellt fast adaptern till ett externt dammutsug på spånutkastet.
- ◆ Skjut slangen till en godkänd dammutsugningsanordning, t ex en grovdammsugare, över spånutkastet eller adaptern till det externa dammutsuget.

### Ta av

- ◆ Dra loss grovdammsugarens slang från spånutkastet eller adaptern.
- ◆ Dra loss adaptern till det externa dammutsuget om den använts.

## 6.4. Parkeringsdocka (se bild B)

Parkeringsdockan **(16)** gör det möjligt att ställa ifrån sig verktyget utan risk för att skada arbetsstycket. När man arbetar fälls parkeringsdockan upp och den bakre delen av sulan **(10)** friläggs.

## 6.5. Hyvla

### **VAR FÖRSIKTIG! RISK FÖR KAST!**

- Koppla alltid på verktyget innan du får det mot arbetsstycket.
- ◆ Ställ in önskat spåndjup.
- ◆ Koppla på verktyget.
- ◆ Sätt den främre delen av sulan på arbetsstycket.
- ◆ För produkten i jämn takt över den yta som bearbetas.
- ◆ Arbeta dig bara långsamt framåt och låt trycket vila mitt på sulan. Om du hyvlar för snabbt blir ytans kvalitet sämre och det kan bli stopp i spånutkastet.

## 6.6. Fasa av kanter

Med de V-spår (11) som sitter i den främre delen av sulan kan arbetsstyckets kanter lätt fasas av.

- ◆ Använd det V-spår som passar till önskad fasbredd.
- ◆ Placera sedan hyvelns V-spår på arbetsstyckets kant och för hyveln längs kanten.

## 6.7. Montera parallellanslaget (ingår inte i leveransen)

### **Observera**

- Reservdelar som inte listats (t ex batteri, parallell- eller falsdjupanslag) kan beställas via vår service hotline.
- ◆ Lossa fästskruven (9) på produkten.
- ◆ Montera parallellanslaget (28a) på hyveln med fästskruven.

## 6.8. Montera och demontera hyvelstålet (se bild C – E)

### **RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Innan du utför några arbeten på elverktyget måste det stängas av och batteriet tas ut.

### **VAR FÖRSIKTIG!**

- Man kan lätt skada sig på hyvelstålets vassa kanter!
- Fatta inte tag i hyvelstålets kanter.

Hyvelstålet har två skär och kan vändas.

- ◆ Byt hyvelstål när båda skären blivit slöa.
- ◆ Slipa inte hyvelstålet.

## Vända eller byta hyvelstål

### **VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!**

- Använd lämpliga skyddshandskar när du byter hyvelstål.

### **Observera**

- Lossa inte de båda insexskruvarna (21). De används för att höjdstjustera hyvelstålaxeln. Den behöver inte justeras när man använder hyvelstål som levererats av tillverkaren. Annars kan obalans uppstå. Använd endast hyvelstål från hyvelns tillverkare.
- Båda hyvelstålen måste alltid bytas samtidigt för att det inte ska uppstå obalans.
- Lossa först bara ett hyvelstål så kan du orientera dig efter det andra, fabriksmonterade hyvelstålet när du monterar ihop allt igen.
- ◆ Använd medföljande skruvnyckel (26) för att lossa de 3 fästskruvarna (19) en aning så att hyvelstålet (20) kan förflyttas (se bild C).
- ◆ Tryck in det rörliga sidoskyddet (22) i springan på höljet.
- ◆ För ut hyvelstålet från sidan ur spännkomponenten (18) (se bild D).

### **Observera**

- Hyvelstålet kan vara försett med skyddslack vid leveransen. Det behöver inte lackas om.
- ◆ Montera ett vänt eller nytt hyvelstål i omvänd ordningsföljd. Skäran på hyvelstålet måste glida in i spåret på spännplattan (20a) (se bild E).
- ◆ Kontrollera att en liten bit av hyvelstålet (ca 1 mm) sticker ut ur hyvelstålaxeln (17) i riktning mot det rörliga sidoskyddet. Snurra försiktigt på hyvelstålaxeln för att kontrollera att hyvelstålet inte skrapar emot någonting.
- ◆ Kontrollera även att spännkomponenten ligger tätt mot hyvelstålet. Spännkomponenten måste ligga mot insexskruvarna innan fästskruvarna dras åt.
- ◆ Hyvelstål kan endast beställas från den angivna serviceadressen (se kapitel 9.1. Service). Använd inga hyvelstål från andra tillverkare.

## Ställa in hyvelstålets höjd

- ♦ Ställ in spändjupet på 0 mm.
- ♦ Kontrollera hyvelstålets läge i båda ändarna. Använd ett platt, rakt föremål för att rikta det efter sulan.
- ♦ Hyvelstålets spets måste ligga kloss mot sulan.
- ♦ Hyvelstålets höjd kan ställas in med medföljande insexnyckel (27) och de båda insexskruvarna. Ställ in insexskruvarna så att hyvelstålets spets ligger tätt mot sulan på bägge sidor.

## 6.9. Byta drivrem (se bild F)

### RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Stäng alltid av produkten och ta ut batteripaketet (29) innan du gör några arbeten på produkten.
- ♦ Lossa skruvarna (8) och ta av remskyddet (4).
- ♦ Ta av den utslitna drivremmen (23).
- ♦ Lägg först den nya drivremmen på det lilla remhjulet (25) och dra sedan åt drivremmen så att den spänns över det stora remhjulet (24) genom att snurra på det.
- ♦ Sätt tillbaka remskyddet och skruva fast det med skruvarna.

## 7. Underhåll och rengöring



**WARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR! Innan du utför några arbeten på elverktyget måste det stängas av och batteriet tas ut.**

- Håll alltid produkten och dess ventilationsöppningar rena så att du kan arbeta säkert och bra.
- Rengör spånutkastet (3) regelbundet.
- Använd ett lämpligt redskap (t ex en träbit) för att få bort stopp i spånutkastet eller blås ur det med tryckluft.
- Använd en torr trasa för att torka av höljet.
- Ta bort hyveldamm som fastnat med en pensel.
- Använd absolut inte vassa föremål, bensin, lösningsmedel eller rengöringsmedel som angriper plast. Akta så att det inte tränger in vätska i produkten.

### WARNING!

- Använd inga tillbehör som inte rekommenderas av PARKSIDE. Det kan orsaka elchocker och eldsvåda.

## 8. Kassering

### 8.1. Kassera produkten och förpackningen



Symbolen med den överstrukna soptunnan betyder att produkten inte får slängas i hushållssoporna när den är uttjänt. Produkten ska lämnas till speciella insamlingsställen, återvinningsanläggningar eller återvinningsföretag.

Glöm inte att radera alla personuppgifter innan du lämnar in produkten.

Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Tänk på miljön när du kasserar förpackningen.

### 8.2. Kassera batterier



Defekta eller uttjänta uppladdningsbara batterier måste lämnas till återvinning. Alla typer av batterier ska behandlas som farligt avfall och måste därför lämnas in till rätt ställe när de kasserar (återförsäljare, fackhandel, kommunens offentliga insamlingsställen, återvinningsföretag) för att inte skada miljön. Både vanliga och uppladdningsbara batterier kan innehålla giftiga tungmetaller.

De tungmetaller som ingår anges med bokstäver under symbolen: Cd = kadmium, Hg = kvicksilver, Pb = bly.

Om det går att ta ut batterierna utan att förstöra den uttjänta produkten ska du göra det och lämna in dem samt även eventuella lampor till ett särskilt insamlingsställe innan du kasserar produkten. Om produkten innehåller ett fast inbyggt batteri ska du informera personalen på återvinnings- eller avfallsanläggningen om det.

Kasta därför aldrig några batterier i de vanliga hushållssoporna, utan lämna in dem separat till rätt typ av återvinning.

Lämna bara in urladdade batterier.

## 9. Garanti från

### Kompennass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 5 års garanti från och med inköpsdatum. Du får 3 års garanti från och med inköpsdatum för ett batteripaket i X12V- och X20V-serien, om ett sådant ingår i leveransen. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt gentemot återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

#### Garantivillkor

Garantitiden börjar från och med inköpsdatumet. Ta väl vara på kassakvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis. Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom 5 år från inköpsdatumet reparerar vi den, byter ut den gratis eller ersätter köpesumman, beroende på vad vi anser lämpligast. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpebeviset (kassakvittot) uppvisas inom den 5-åriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod. Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

#### Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

#### Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför kan betraktas som förslitningsdelar, t ex sågblad, reservklingor, slippapper etc., och inte heller för skador på ömtåliga delar som t ex knappar, brytare eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

#### Garantin gäller inte för

- normal minskning av batteriets kapacitet
- yrkesmässig användning av produkten
- skador eller förändringar på produkten, som orsakas av kunden själv
- medvetet bortseende från säkerhets- och underhållsföreskrifter, felaktig användning
- skador på grund av elementarhändelser

#### Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (IAN) 521711\_2601 i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten på produkten, en gravyr på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på klistermärket på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan på telefon eller att använda kontaktformuläret som du hittar på [parksidediy.com](http://parksidediy.com) under kategori Service.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.

### 9.1. Service

#### SE Service Sverige

Tel.: 0207 950 49

Kontaktformuläret finns på [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

#### FI Huolto Suomi

Tel.: 0800 916 210

Kontaktformuläret finns på [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 521711\_2601**

### 9.2. Importör

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## 10. Översättning av originalversionen av EG-försäkran om överensstämmelse

Företaget KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig:  
Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM,  
TYSKLAND försäkrar härmed att denna produkt överensstämmer  
med följande standarder, standardiseringsdokument och EU-direktiv:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**EMC-direktivet** (elektromagnetisk kompatibilitet)  
(2014/30/EU)

**RoHS-direktivet** (2011/65/EU)\*

\* Tillverkaren bär hela ansvaret för utfärdandet av denna försäkran om överensstämmelse.

Det föremål som beskrivs ovan i denna försäkran uppfyller kraven i Europaparlamentets och rådets direktiv 2011/65/EU av den 8 juni 2011 om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter.

### Tillämpade harmoniserade standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Maskinens typbeteckning:

20 V batteridrivnen hyvel PPHA 20-Li C3

### Tillverkningsår: 04-2026

### Serienummer: IAN 521711\_2601

Bochum, 2026-02-25

Hans-Peter Kompernaß

- VD -

Med reservation för ändringar på grund av den tekniska utvecklingen.

## 11. Beställning av reservbatteri och laddare

Du kan alltid enkelt beställa ett reservbatteri eller en laddare på [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com).



Skanna QR-koden med din smartphone eller surfplatta. Med den här QR-koden kommer du direkt till vår webbplats och kan se och beställa de reservdelar som erbjuds där.

### ❗ Observera

- Om det uppstår problem när du beställer online kan du kontakta vår kundservice på telefon eller via e-post.
- Ange alltid artikelnumret (IAN) 521711\_2601 när du beställer.
- Observera att det inte går att beställa reservdelar över nätet från alla länder som vi levererar till.



# Indholdsfortegnelse

|                                                                        |           |
|------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Anvendelsesområde</b>                                            | <b>38</b> |
| <b>2. Anvendte advarsler og symboler</b>                               | <b>38</b> |
| <b>3. Pakkens indhold</b>                                              | <b>38</b> |
| 3.1. Udstyr                                                            | 38        |
| 3.2. Tekniske data                                                     | 39        |
| <b>4. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer</b>              | <b>40</b> |
| 4.1. Sikkerhed på arbejdspladsen                                       | 40        |
| 4.2. Elektrisk sikkerhed                                               | 40        |
| 4.3. Personsikkerhed                                                   | 40        |
| 4.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet                           | 41        |
| 4.5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj                 | 41        |
| 4.6. Service                                                           | 42        |
| 4.7. Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle                       | 42        |
| <b>5. Før ibrugtagning</b>                                             | <b>42</b> |
| 5.1. Opladning af batteripakke                                         | 42        |
| 5.2. Indsætning/udtagning af batteripakke                              | 43        |
| 5.3. Kontrol af batteriets tilstand                                    | 43        |
| <b>6. Ibrugtagning</b>                                                 | <b>43</b> |
| 6.1. Tænd/sluk                                                         | 43        |
| 6.2. Indstilling af spåndybde                                          | 43        |
| 6.3. Udsugning af støv/spåner (se fig. A)                              | 43        |
| 6.4. Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)                               | 43        |
| 6.5. Høvleprocessen                                                    | 44        |
| 6.6. Affasning af kanter                                               | 44        |
| 6.7. Montering af parallelanslag (medfølger ikke ved køb, se fig. G)   | 44        |
| 6.8. Afmontering/montering af høvlkniven (se fig. C-E)                 | 44        |
| 6.9. Udskiftning af drivrem (se fig. F)                                | 45        |
| <b>7. Vedligeholdelse og rengøring</b>                                 | <b>45</b> |
| <b>8. Bortskaffelse</b>                                                | <b>45</b> |
| 8.1. Bortskaffelse af produktet og emballagen                          | 45        |
| 8.2. Bortskaffelse af batterier/genopladelige batterier                | 45        |
| <b>9. Garanti for Kompernass Handels GmbH</b>                          | <b>46</b> |
| 9.1. Service                                                           | 46        |
| 9.2. Importør                                                          | 46        |
| <b>10. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring</b> | <b>47</b> |
| <b>11. Bestilling af ekstra batteri og oplader</b>                     | <b>47</b> |

## 1. Anvendelsesområde

Produktet er beregnet til høvling af træmaterialer som f.eks. bjælker eller brædder, som har et fast underlag. Endvidere egner produktet sig til afskæring af skrå kanter og til falsning. Al anden form for anvendelse eller ændring af produktet anses for at være uden for anvendelsesområdet og indebærer betydelige farer for uheld. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der opstår som følge af anvendelse uden for anvendelsesområdet. Produktet er ikke beregnet til erhvervmæssig brug.

## 2. Anvendte advarsler og symboler

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarsler og symboler på emballagen og produktet (hvis de er relevante):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>FARE!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FARE" angiver en umiddelbart forestående farlig situation, som medfører døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås. |
|    | <b>ADVARSEL!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "ADVARSEL" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser, hvis faren ikke undgås.        |
|    | <b>FORSIGTIG!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "FORSIGTIG" angiver en mulig farlig situation, som kan medføre mindre eller moderate kvæstelser, hvis faren ikke undgås.      |
|   | <b>OBS!</b> En advarsel med dette symbol og signalordet "OBS" angiver en mulig situation, som kan medføre materielle skader, hvis situationen ikke undgås.                                  |
|  | <b>Bemærk:</b> "Bemærk" henviser til yderligere oplysninger, som gør det nemmere at bruge produktet.                                                                                        |
|  | Læs brugsanvisningen og instruktionerne før ibrugtagning!                                                                                                                                   |
|  | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                   |
|  | Beskyttelsesklasse II: Beskyttelse med dobbelt eller forstærket isolering.                                                                                                                  |
|  | Dette produkt opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver.                                                                                                            |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Elektriske apparater må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet!                                                                                                                                                                               |
|  | LITUM-ION                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Bær høreværn!                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Aflévér emballagen til miljømæssigt korrekt bortskaffelse.                                                                                                                                                                                            |
|  | Emballage af genbrugsmaterialer. Vær opmærksom på mærkningen af emballagematerialerne ved affaldssortering: De er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:<br>1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer. |

## 3. Pakkens indhold

- 1 20 V batteridreven høvl
- 1 unbrakonøgle (se fig. G+H)
- 1 gaffelnøgle (se fig. G+H)
- 1 adapter til ekstern opsuugning
- 1 kuffert
- 1 betjeningsvejledning

### 3.1. Udstyr

- 1 Startspærre
- 2 TÆND-/SLUK-knap
- 3 Spånudkast (til højre/venstre)
- 4 Remafdækning
- 5 Display-LED for batteri
- 6 Knap til batteritilstand
- 7 Knap til frigørelse af batteripakken
- 8 Skruer til remafdækning
- 9 Fastspændingsskrue til parallelanslag/falsdybdeanslag
- 10 Høvlsål
- 11 V-noter
- 12 Markering til spåndydeskala

- 13 Spåndybeskala
- 14 Drejeregulator til spåndybeindstilling (ekstra håndtag)
- 15 Adapter til ekstern opslugning
- 16 Frastillingsbeskyttelse
- 17 Knivaksel
- 18 Spændelement
- 19 Fastspændingsskruer til høvlkniv
- 20 Høvlkniv
- 20a Spændpladenot
- 21 Unbrakoskruer
- 22 Knivakselbeskyttelse på siden
- 23 Drivrem
- 24 Stort remhjul
- 25 Lille remhjul
- 26 Gaffelnøgle
- 27 Unbrakonøgle
- 28 Falsdybeanslag (medfølger ikke ved køb)
- 28a Parallelsanslag (medfølger ikke ved køb)
- 29 Batteripakke\*
- 30 Hurtigoplader\*
- 31 Rød LED til kontrol af opladning
- 32 Grøn LED til kontrol af opladning
- 33 Tilbehørsrum

## 3.2. Tekniske data

|                           |                               |
|---------------------------|-------------------------------|
| Mærkespænding             | 20 V ===                      |
| Nominal tomgangshastighed | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup> |
| Høvlbredde                | 82 mm                         |
| Spåndybde                 | 0-2 mm                        |
| Falsdybde                 | maks. 17 mm                   |

\* BATTERI OG OPLADER MEDFØLGER IKKE

Produktet er en del af serien  fra Parkside og kan anvendes med batterierne fra serien  fra Parkside.

Batterier fra serien  fra Parkside må kun oplades med opladere af serien  fra Parkside.

Vi anbefaler, at produktet udelukkende anvendes med følgende genopladelige batterier: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Vi anbefaler, at disse batterier oplades med følgende opladere: PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/PLGS 2012 A1.

## Støj- og vibrationsoplysninger

Måleværdi for støj beregnet iht. EN 62841.

Det A-vægtede støjniveau for elværktøjet udgør normalt:

### Støjmissionsværdi

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Lydtrykniveau   | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Lydeffektniveau | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Usikkerhed      | $K = 3$ dB         |

### Samlet vibrationsværdi

|                |                                |
|----------------|--------------------------------|
| Håndtag        | $a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup> |
| Ekstra håndtag | $a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhed     | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

### Bemærk

- For at opnå en nøjagtig vurdering af vibrationsbelastningen i et bestemt arbejdstidsrum er man også nødt til at medregne de tidspunkter, hvor produktet er slukket eller er tændt, men ikke anvendes. Dette kan reducere vibrationsbelastningen i løbet af hele tidsrummet betydeligt.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjmissionsværdier er målt iht. standardiserede testmetoder og kan anvendes til sammenligning af forskellige elværktøjer.
- De angivne samlede vibrationsværdier og de angivne støjmissionsværdier kan også anvendes til en indledende vurdering af faren ved belastningen.

### ADVARSEL!

- Vibrations- og støjmissionen kan afvige fra de angivne værdier under den faktiske anvendelse af elværktøjet afhængigt af den måde, elværktøjet anvendes på, og især af det emne, der forarbejdes. Prøv at holde belastningen forårsaget af vibrationer så lav som muligt. Vibrationsbelastningen kan f.eks. reduceres ved brug af handsker ved anvendelse af værktøjet samt ved nedsættelse af den tid, værktøjet bruges. Her skal der tages hensyn til hele driftsrykklussen (f.eks. perioder, hvor elværktøjet er slukket, og perioder, hvor det er tændt, men kører uden belastning).

## 4. Generelle sikkerhedsanvisninger for elværktøjer

### ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, instruktioner, illustrationer og tekniske data, som dette elværktøj er forsynet med.** Hvis de nedenstående anvisninger ikke overholdes, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### Opbevar sikkerhedsanvisningerne og -instruktionerne til senere brug.

Begrebet "elværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningerne, henviser både til elværktøj, der anvendes med strømledning, og batteridrevet elværktøj (uden strømledning).

### 4.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) **Hold arbejdspladsen ren og godt oplyst.** Rod og dårligt oplyste arbejdspladser kan medføre uheld.
- b) **Arbejd aldrig med elværktøj i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elværktøj danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og andre personer på afstand, når elværktøjet bruges.** Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over elværktøjet.

### 4.2. Elektrisk sikkerhed

- a) **Elværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med beskyttelsesjordet elværktøj.** Uændrede stik og de rigtige stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop har jordforbindelse.
- c) **Hold elværktøj væk fra regn og fugt.** Hvis der kommer vand ind i elværktøjet, er der øget risiko for elektrisk stød.

- d) **Brug ikke tilslutningsledningen til noget, den ikke er beregnet til, f.eks. til at bære eller hænge værktøjet op i eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold tilslutningsledningen på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.**

Beskadigede eller sammenfiltrede tilslutningsledninger øger risikoen for elektrisk stød.

- e) **Hvis du anvender elværktøj udendørs, må du kun bruge forlængerledninger, som også er egnet til udendørs brug.** Når du anvender en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elværktøjet i fugtige omgivelser, er det nødvendigt at installere en fejlstrømsafbryder.** Installation af en fejlstrømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød.

### 4.3. Personssikkerhed

- a) **Vær opmærksom og bevidst om, hvad du foretager dig, og arbejd fornuftigt med elværktøjet. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.** Selv et øjeblik uopmærksomhed ved brug af elværktøjet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr, og bær altid beskyttelsesbriller.** Når du bruger personligt beskyttelsesudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshandsker, sikkerhedshjelm og høreværn afhængigt af elværktøjets type og anvendelse, reduceres risikoen for personskader.
- c) **Undgå uønsket igangsætning. Kontrollér, at elværktøjet er slukket, før du forbinder det med strømforsyningen og/eller tilslutter batteriet, tager elværktøjet op eller bærer det.** Hvis du bærer elværktøjet rundt med fingeren på kontakten, eller hvis elværktøjet sluttes til strømforsyningen, mens det er tændt, kan der opstå uheld.
- d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, før du tænder elværktøjet.** Hvis der sidder et værktøj eller en skruenøgle på en roterende del af elværktøjet, kan det medføre personskader.
- e) **Undgå akavede kropstillinger. Sørg for, at du står sikkert, og hold altid balancen.** Derved kan du bedre kontrollere elværktøjet i uventede situationer.

- f) **Bær velegnet påklædning. Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår og tøj på afstand af dele, der bevæger sig.** Løst tøj, smykker eller hår kan gribe fat i dele, der bevæger sig.
- g) **Hvis det er muligt at montere støvopsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og anvendes korrekt.** Anvendelse af en støvopsugning kan reducere farerne som følge af støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og tilsidesæt ikke sikkerhedsreglerne for elværktøj, selv om du er fortrolig med elværktøjet efter mange ganges anvendelse.** Uforsigtige handlinger kan på en brøkdelt af et sekund føre til alvorlige kvæstelser.

#### 4.4. Anvendelse og håndtering af elværktøjet

- a) **Overbelast ikke elværktøjet. Brug et elværktøj, der er egnet til arbejdet.** Med et velegnet elværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- b) **Brug aldrig elværktøjet, hvis dets kontakt er defekt.** Elværktøj, som ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det udtagelige batteri, før du foretager indstillinger på produktet, udskifter indsatsværktøj eller lægger elværktøjet fra dig.** Disse forholdsregler forhindrer, at elværktøjet starter ved en fejl.
- d) **Opbevar elværktøj uden for børns rækkevidde, når værktøjet ikke anvendes. Personer, som ikke kender elværktøjet, eller som ikke har læst disse anvisninger, må ikke bruge elværktøjet.** Elværktøj er farligt, hvis det anvendes af uerfarne personer.
- e) **Vedligehold elværktøjet og dets indsatsværktøj omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer, som de skal, og ikke sætter sig fast, om dele er defekte eller så beskadigede, at elværktøjets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret, inden du bruger elværktøjet.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj.
- f) **Hold skærende værktøjer skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdt værktøj med skarpe skær sætter sig ikke så ofte fast og er lettere at styre.

- g) **Brug elværktøj, indsatsværktøj, udskiftelige dele osv. iht. disse anvisninger. Tag hensyn til arbejdsbetingelserne og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af elværktøj til andet end de tiltænkte anvendelsesområder kan føre til farlige situationer.
- h) **Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Glatte håndtag og gribeblader gør sikker betjening og kontrol over elværktøjet umulig i uforudsete situationer.

#### 4.5. Anvendelse og håndtering af batteridrevet værktøj

- a) **Oplad kun batterierne med opladere, som producenten har anbefalet.** Hvis du bruger en oplader, der er beregnet til en bestemt type batterier, er der fare for brand, hvis den anvendes sammen med andre batterier.
- b) **Brug kun batterier, der er beregnet til elværktøjet.** Anvendelse af andre batterier kan medføre personskader og brandfare.
- c) **Når batteriet ikke benyttes, skal det holdes væk fra kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan forårsage kortslutning mellem kontakterne.** Kortslutning mellem batteriets kontakter kan medføre forbrændinger og brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne væske. Skyl efter med vand, hvis du alligevel kommer i kontakt med væsken.** Hvis væsken kommer i øjnene, skal du søge læge. Batterivæske, der løber ud, kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Brug aldrig et beskadiget eller modificeret batteri.** Beskadigede eller modificerede batterier kan føre til uforudsigelig funktion samt til brand, eksplosioner eller risiko for personskader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C (265 °F) kan forårsage eksplosioner.
- g) **Følg alle anvisninger for opladning, og oplad aldrig batteriet eller batteridrevet værktøj uden for temperaturintervallet, som er angivet i betjeningsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturinterval kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.



## FORSIGTIG! EKSPLOSIONSFARE!

Oplad aldrig batterier, der ikke er beregnet til det.



Beskyt det genopladelige bat-

teri mod varme på grund af fx konstant sollys, ild, vand og fugt. Fare for eksplosion.

## 4.6. Service

- a) **Lad kun en kvalificeret reparatør reparere dit el-værktøj og kun med originale reservedele.** Derved garanteres det, at elværktøjets sikkerhed bevares.
- b) **Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller et autoriseret serviceværksted.

## 4.7. Specielle sikkerhedsanvisninger for elhøvle

- Vent, til knivakslen står stille, før du lægger elværktøjet fra dig. Den fritliggende, roterende knivaksel kan sætte sig fast i overfladen og medføre tab af kontrol og dermed alvorlige personskader.
- Fastgør for eksempel emnet med skruetvinger på et stabilt underlag. Hvis du kun holder emnet med hånden eller ind mod kroppen, er det for usikkert, og du kan miste kontrollen.
- Stik aldrig hænderne ind i spånudkastet **(3)**. Fare for personskader på grund af roterende dele.
- Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet. Ellers er der fare for tilbageslag, hvis høvlkniven sætter sig fast i emnet.
- Under arbejdet skal høvlsålen **(10)** ligge fladt på emnet. Ellers er der fare for, at høvlen sætter sig fast.
- Metalgenstande må aldrig høvles. Ellers beskadiges høvlkniven/knivakslen **(17)**.
- Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes. Asbest regnes for at være kræftfremkaldende.
- Støv, der dannes under arbejdet, kan være sundhedsfarligt, brændbart eller eksplosivt. Bær støvmaske og brug en velegnet støv-/spånopsugning. Nogle støvtyper regnes for at være kræftfremkaldende.

- Tilslut elværktøjet til en velegnet, ekstern støvsugningsanordning, når du i længere tid bearbejder træ og især materialer, hvor der dannes sundhedsfarligt støv. Brug ikke elhøvlen, hvis ledningen er beskadiget. Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hold aldrig hænderne foran eller ved siden af produktet og overfladen, som skal bearbejdes. Der er fare for personskader, da produktet kan glide.
- Tag det genopladelige batteri ud af produktet ved fare, når du holder pause, når du ikke bruger produktet, og før du arbejder med produktet (f.eks. skift af høvlkniv).
- Brug kun skarpe høvlknive.
- Materialer eller overflader, der skal bearbejdes, må ikke fugtes med væsker, der indeholder opløsningsmidler.
- Undgå kontakt med roterende dele.
- Elværktøjet må aldrig anvendes til formål, det ikke er godkendt til, og kun med originale dele/tilbehør.
- Hold altid godt fast i produktet under arbejdet. Sørg for at stå sikkert.
- Produktet skal altid være rent, tørt og uden olie eller smørefedt.

## 5. For ibrugtagning

### 5.1. Opladning af batteripakke

#### **FORSIGTIG!**

- Træk altid strømstikket ud, før du tager batteripakken ud af opladeren eller sætter den ind.

#### **ADVARSEL!**

- Følg og overhold sikkerhedsanvisningerne og anvisningerne til opladning og korrekt anvendelse, som er angivet i betjeningsvejledningen til batteriet og opladeren fra serien



Du kan finde en detaljeret beskrivelse af opladningsforløbet og yderligere informationer i den separate betjeningsvejledning.

#### **Bemærk**

- Oplad helst batteriet fuldstændigt, før du bruger produktet. Du kan når som helst oplade Li-ion-batteriet, uden at dets levetid forkortes. Batteriet tager ikke skade, hvis opladningen afbrydes.

- Oplad aldrig batteripakken, hvis den omgivende temperatur er under 10 °C eller over 40 °C. Hvis et litium-ion-batteri skal opbevares i længere tid, skal dets opladningstilstand kontrolleres regelmæssigt. Den optimale opladningstilstand er på mellem 50 % og 80 %. Opbevaringsforholdene skal være kølige og tørre med en omgivende temperatur mellem 0 °C og 50 °C.
- Den anbefalede omgivelsestemperatur for anvendelse af værktøjer og batterier ligger mellem -5 og 50 °C.
- ◆ Tag det genopladelige batteri ud af produktet, hvis det sidder i.
- ◆ Skub batteripakken **(29)** ind i opladeren **(30)**.
- ◆ Sæt stikket i stikkontakten.
- ◆ Når opladningen er afsluttet, skal opladeren afbrydes fra strømforsyningen.
- ◆ Tag batteripakken ud af opladeren .
- ◆ Sluk for opladeren i mindst 15 minutter mellem to opladninger efter hinanden. Træk stikket ud.

## 5.2. Indsætning/udtagning af batteripakke

### Indsætning af batteripakken

- ◆ Sæt batteripakken på plads i produktet.

### Udtagning af batteripakken

- ◆ Tryk på knappen til frigørelse **(7)**, og tag batteripakken ud.

## 5.3. Kontrol af batteriets tilstand

- ◆ Tryk på knappen til kontrol af batteritilstand **(6)** for at kontrollere batteriet (se endvidere hovedbilledet). Tilstanden vises på følgende måde på batteriets display-LED **(5)**:  
RØD/ORANGE/GRØN = maksimal opladning  
RØD/ORANGE = medium opladning  
RØD = svag opladning - oplad batteriet

## 6. Ibrugtagning

### 6.1. Tænd/sluk

#### Tænd

- ◆ Tryk først på startspærren **(1)**.
- ◆ Tryk på TÆND-/SLUK-knappen **(2)**, og hold den inde. Nu kan startspærren slippes.

#### Sluk

- ◆ Slip TÆND-/SLUK-knappen.

#### Bemærk

- TÆND-/SLUK-knappen kan af sikkerhedsgrunde ikke låses.

## 6.2. Indstilling af spåndybde

Med drejeregulatoren **(14)** kan spåndybden indstilles trinvist (0-2 mm) i trin på 1/5 mm ved hjælp af spåndybdeskalaen **(13)** og aflæses ved hjælp af markeringen **(12)**.

## 6.3. Udsugning af støv/spåner (se fig. A)



#### ADVARSEL!

**Brug altid en støvmaske!**

#### FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

### Valg af spånudkast (højre/venstre)

- ◆ Lås spånudkastet **(3)** op ved at dreje det mod pilens retning (væk fra stillingen "LOCK").
- ◆ Tag spånudkastet ud af produktet.
- ◆ Spånudkastet kan sættes ind i høvlen i højre eller venstre side. Sørg for, at spidsen på spånudkastet sidder korrekt i udkæringen på huset.
- ◆ Sæt spånudkastet ind i produktet.
- ◆ Lås spånudkastet ved at dreje til stillingen "LOCK".

### Ekstern opugning

Ved anvendelse af f.eks. en værkstedsstøvsuger skal adapteren til den eksterne opugning **(15)** anvendes. Værkstedsstøvsugeren skal være egnet til materialet, der skal bearbejdes.

### Tilslutning

- ◆ Sæt adapteren til den eksterne opugning fast på spånudkastet.
- ◆ Sæt slangen på en godkendt værktøjsstøvsuger på spånudkastet eller evt. på adapteren til den eksterne opugning .

### Aftagning

- ◆ Tag værkstedsstøvsugerens slange af spånudkastet eller af adapteren.
- ◆ Tag adapteren til den eksterne opugning af.

## 6.4. Frastillingsbeskyttelse (se fig. B)

Frastillingsbeskyttelsen **(16)** giver mulighed for at stille produktet fra sig, uden at emnet beskades. Under arbejdet drejes frastillingsbeskyttelsen op, og den bageste del af høvlsålen **(10)** frigives.

## 6.5. Høvleprocessen

### FORSIGTIG! RISIKO FOR TILBAGESLAG!

- Produktet skal altid være tændt, når du bevæger det hen mod emnet.
- ◆ Indstil den ønskede spåndybde.
- ◆ Tænd for produktet.
- ◆ Sæt produktet med den forreste del af høvlsålen mod emnet.
- ◆ Bevæg produktet hen over overfladen, der skal bearbejdes, med ensartede bevægelser.
- ◆ Arbejd med langsom fremføring, og læg trykket midt på høvlsålen. For hurtig fremføring forringer overfladekvaliteten og kan føre til blokering af spånudkastet.

## 6.6. Affasning af kanter

V-noterne (11) i den forreste høvlsål giver mulighed for nem affasning af emnets kanter.

- ◆ Brug en V-not, der passer til den ønskede affasningsbredde.
- ◆ Sæt høvlen med V-noten på emnets kant, og bevæg den langs med kanten.

## 6.7. Montering af parallelanslag

(medfølger ikke ved køb, se fig. G)

### Bemærk

- Reservedele, som ikke er angivet (som f.eks. batterier, parallelanslag eller falsdybdeanslag), kan bestilles hos vores service-hotline.
- ◆ Løsn fastspændingsskruen (9) på produktet.
- ◆ Monter parallelanslaget (28a) med fastspændingsskruen på produktet.

## 6.8. Afmontering/montering af høvlkniven

(se fig. C-E)

### FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.

### FORSIGTIG!

- Fare for personskader på grund af de skarpe skærekanter på høvlkniven (20)!
- Hold ikke på høvlknivens skærekanter.

Høvlkniven har to skær og kan vendes.

- ◆ Udskift høvlkniven, når begge skærekanter er sløve.
- ◆ Slib ikke høvlkniven.

## Vend eller udskift høvlkniven

### ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Bær beskyttelseshandsker ved skift af høvlknivene.

### Bemærk

- De to unbrakoskruer (21) må ikke løsnes. De bruges til højdejustering af knivakslen. Det er ikke nødvendigt at justere, hvis du bruger høvlknive, som leveres af producenten. Ellers er der risiko for ubalance. Brug kun høvlknive, som leveres af producenten.
- Udskift altid begge knive ved knivskift, så der ikke opstår ubalance.
- Løsn først den ene kniv, så du kan se, hvordan kniven er monteret fra fabrikken, når du skal montere den anden kniv.
- ◆ Løsn med den vedlagte gaffelnøgle (26) de 3 fastspændingsskruer (19) en smule, så høvlkniven bliver bevægelig (se fig. C).
- ◆ Pres den bevægelige sidebeskyttelse (22) ind i revnen i huset.
- ◆ Skub høvlkniven ud af spændelementet (18) på siden. (se fig. D)

### Bemærk

- Høvlkniven kan være limet med beskyttelseskla fra fabrikken. Det er ikke nødvendigt at lime igen.
- ◆ Udfør monteringen i omvendt rækkefølge ved at vende høvlkniven eller ved at sætte en ny høvlkniv i. Sørg for, at kærven på høvlkniven går ind i noten på spånpladen (20a) (se fig. E).
- ◆ Sørg for, at høvlkniven rager en smule (ca. 1 mm) ud af knivakslen (17) i retning af den bevægelige sidebeskyttelse.
- ◆ Drej forsigtigt knivakslen for at kontrollere, om høvlkniven går imod nogen steder.
- ◆ Sørg endvidere for, at spændelementet afslutter i niveau med knivakslen. Spændelementet skal befinde sig på unbrakoskruerne, før fastspændingsskruerne strammes.
- ◆ Høvlknivene kan rekvireres på den angivne serviceadresse (se kapitlet "9.1. Service"). Brug ikke høvlknive fra andre producenter.

## Indstilling af høvlknivens højde

- ◆ Stil spån dybden på 0 mm.
- ◆ Kontrollér positionen for høvlkniven i begge ender. Brug en flad, lige genstand som referencemål over høvlsålen (10).
- ◆ Spidsen på høvlkniven skal være i niveau med høvlsålens overflade.
- ◆ Høvlknivens højde kan indstilles med den medfølgende unbrakonøgle (27) via de to unbrakoskruer. Indstil unbrakoskruerne, så høvlknivens spids befinder sig i niveau med høvlsålen på begge sider.

## 6.9. Udskiftning af drivrem (se fig. F)

### ⚠ FARE FOR PERSONSKADER!

- Sluk altid produktet før arbejde på det, og tag batteripakken (29) ud.
- ◆ Løsn skrue (8), og tag remafdækningen (4) af.
- ◆ Fjern den slidte drivrem (23).
- ◆ Læg først den nye drivrem på det lille remhjul (25), og stram derefter drivremmen ved at dreje på det store remhjul (24).
- ◆ Sæt remafdækningen på igen, og skru den fast med skrue.

## 7. Vedligeholdelse og rengøring



### ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

**Sluk altid produktet før arbejdet, og tag batteriet ud.**

- Hold altid produktet og ventilationsrevnen ren, så arbejdet kan udføres godt og sikkert.
- Rengør regelmæssigt spånudkastet (3).
- Brug egnet værktøj til rengøring af spånudkastet, hvis det er stoppet til (f. eks. træstykke, trykluft osv.).
- Brug en tør klud til rengøring af huset.
- Fjern fastsiddende høvlstøv med en pensel.
- Brug aldrig benzin, opløsnings- eller rengøringsmiddel, der angriber plast. Lad ikke væske komme ind i produktets indvendige dele.

### ⚠ ADVARSEL!

- Brug ikke tilbehør, som ikke er anbefalet af PARKSIDE. Det kan føre til elektrisk stød og brand.

## 8. Bortskaffelse

### 8.1. Bortskaffelse af produktet og emballagen



Symbolet med den overstregede affaldscontainer betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes med husholdningsaffaldet, når dets levetid er slut. Produktet skal afleveres på de angivne indsamlingssteder, genbrugsstationer eller renovationsselskaber.

Du bedes slette alle personlige data før returneringen.

Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.

Bortskaf emballagen miljøvenligt.

### 8.2. Bortskaffelse af batterier/genopladelige batterier



Defekte eller kasserede batterier skal genanvendes. Batterier/genopladelige batterier skal behandles som specialaffald og skal derfor bortskaffes miljøvenligt på de relevante steder (forhandlere, specialforretninger, offentlige myndigheder, kommercielle affaldsvirksomheder). Batterier/genopladelige batterier kan indeholde giftige tungmetaller.

De indeholdte tungmetaller er mærket med bogstaver under symbolet: Cd = cadmium, Hg = kviksølv, Pb = bly.

Fjern de gamle batterier, genopladelige batterier og pærer, hvis det kan gøres uden at ødelægge produktet, og aflever dem til separat indsamling, før det udtjente produkt bortskaffes. Hvis batterierne er integreret fast, er det vigtigt ved bortskaffelsen at gøre opmærksom på, at produktet indeholder et genopladeligt batteri.

Bortskaf derfor ikke batterier/genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet, men aflever dem til separat indsamling.

Aflever kun batterier/genopladelige batterier i afladet tilstand.

## 9. Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 5 års garanti fra købsdatoen. Hvis batteripakkerne til X12V og X20V Team-serien er del af leveringen, får du 3 års garanti fra købsdatoen på dem. I tilfælde af mangler ved produktet har du juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine rettigheder ifølge loven forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

### Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet. Hvis der inden for 5 år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet gratis, eller du vil få refunderet købsprisen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, at købsbeviset (kvitteringen) forevises inden for fristens løbetid på 5 år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

### Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti dækker ikke produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor kan betragtes som sliddele som f.eks. savblade, reserveklinger, slibepapir osv. eller skader på skræbellede dele som f.eks. kontakter eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

### Garantiydelsen gælder ikke ved

- Normalt forbrug af batteriets kapacitet
- Erhvervs mæssig anvendelse af produktet
- Beskadigelser eller ændringer på produktet udført af kunden
- Manglende overholdelse af sikkerheds- og vedligeholdelsesforskrifter, betjeningsfejl
- Skader som følge af naturkatastrofer

### Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 521711\_2601 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis du finder funktionsfejl eller andre mangler, bedes du kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller bruge vores kontaktformular, som du kan finde på parkside-diy.com under kategorien Service.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

## 9.1. Service

### DK Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på [parkside-diy.com](http://parkside-diy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importør

KOMPERNASS HANDLS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Oversættelse af den originale EF-overensstemmelseserklæring

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarlig: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, TYSKLAND, erklærer hermed, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder, standardiseringsdokumenter og EU-direktiver:

**Maskindirektivet** (2006/42/EC)

**Elektromagnetisk kompatibilitet** (2014/30/EU)

**RoHS-direktivet** (2011/65/EU)\*

\* Ansvar for udstedelsen af denne overensstemmelseserklæring er udelukkende producentens. Den ovenfor beskrevne genstand i erklæringen opfylder forskrifterne i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr.

### Anvendte harmoniserede standarder

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Maskinens typebetegnelse:

20 V Batteridreven høvl PPHA 20-Li C3

**Produktionsår: 04-2026**

**Serienummer: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25.02.2026

Hans-Peter Kompernaß

- Direktør -

Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer med henblik på videreudvikling.

## 11. Bestilling af ekstra batteri og oplader

Du kan nemt bestille et ekstra batteri eller en oplader på internettet på **www.kompernass.com**.



Scan QR-koden med din smartphone/tablet.

Med denne QR-kode kommer du direkte til vores webside og kan se og bestille de tilgængelige reservedele.

### Bemærk

- Hvis du har problemer med online-bestillingen, kan du henvende dig telefonisk eller pr. e-mail til vores servicecenter.
- Oplys altid artikelnummeret (IAN) 521711\_2601, når du afgiver din bestilling.
- Vær opmærksom på, at det ikke er muligt at foretage online-bestilling af reservedele til alle modtagerlande.



# Spis treści

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem</b>                                   | <b>50</b> |
| <b>2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole</b>                          | <b>50</b> |
| <b>3. Zakres dostawy</b>                                                        | <b>50</b> |
| 3.1. Wyposażenie . . . . .                                                      | 50        |
| 3.2. Dane techniczne . . . . .                                                  | 51        |
| <b>4. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi</b>                   | <b>52</b> |
| 4.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy. . . . .                                | 52        |
| 4.2. Bezpieczeństwo elektryczne . . . . .                                       | 52        |
| 4.3. Bezpieczeństwo osób . . . . .                                              | 52        |
| 4.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia . . . . .                           | 53        |
| 4.5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego. . . . .            | 53        |
| 4.6. Serwis . . . . .                                                           | 54        |
| 4.7. Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych . . . . .      | 54        |
| <b>5. Przed uruchomieniem</b>                                                   | <b>55</b> |
| 5.1. Ładowanie akumulatora. . . . .                                             | 55        |
| 5.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia . . . . .                    | 55        |
| 5.3. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora. . . . .                         | 55        |
| <b>6. Uruchamianie</b>                                                          | <b>55</b> |
| 6.1. Włączanie/wyłączanie . . . . .                                             | 55        |
| 6.2. Regulacja głębokości strugania. . . . .                                    | 56        |
| 6.3. Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A) . . . . .                             | 56        |
| 6.4. Podpórka do odstawiania urządzenia (patrz rys. B) . . . . .                | 56        |
| 6.5. Proces strugania . . . . .                                                 | 56        |
| 6.6. Fazowanie krawędzi. . . . .                                                | 56        |
| 6.7. Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G) . . . . . | 56        |
| 6.8. Demontaż/montaż noża strugarskiego (patrz rys. C-E) . . . . .              | 57        |
| 6.9. Wymiana paska napędowego (patrz rys. F) . . . . .                          | 57        |
| <b>7. Konserwacja i czyszczenie</b>                                             | <b>58</b> |
| <b>8. Utylizacja</b>                                                            | <b>58</b> |
| 8.1. Utylizacja urządzenia i opakowania . . . . .                               | 58        |
| 8.2. Utylizacja baterii/akumulatorów . . . . .                                  | 58        |
| <b>9. Gwarancja Kompernass Handels GmbH</b>                                     | <b>58</b> |
| 9.1. Serwis . . . . .                                                           | 59        |
| 9.2. Importer . . . . .                                                         | 59        |
| <b>10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE</b>                      | <b>60</b> |
| <b>11. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki</b>                        | <b>60</b> |

## 1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do strugania materiałów drewnianych, takich jak belki lub deski, gdy obrabiane przedmioty są podparte na stabilnej powierzchni. Maszyna nadaje się również do fazowania krawędzi i wykonywania wręgów. Stosowanie urządzenia do innych celów lub dokonywanie jego modyfikacji uznaje się za niezgodne z jego przeznaczeniem i stwarza poważne ryzyko wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

## 2. Zastosowane wskazówki ostrzegawcze i symbole

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na urządzeniu, użyto następujących wskazówek ostrzegawczych i symboli (o ile mają zastosowanie):

|  |                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Wskazówka ostrzegawcza zawierająca ten symbol i słowo sygnalizacyjne „NIEBEZPIECZEŃSTWO” oznacza sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.   |
|  | <b>OSTRZEŻENIE!</b> Wskazówka ostrzegawcza zawierająca ten symbol i słowo sygnalizacyjne „OSTRZEŻENIE” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.       |
|  | <b>PRZESTROGA!</b> Wskazówka ostrzegawcza zawierająca ten symbol i słowo sygnalizacyjne „PRZESTROGA” wskazuje na możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała. |
|  | <b>UWAGA!</b> Wskazówka ostrzegawcza zawierająca ten symbol i słowo sygnalizacyjne „UWAGA” oznacza możliwą sytuację, która, jeśli się jej nie uniknie, może spowodować szkody materialne.                                                                     |
|  | <b>Wskazówka:</b> wskazówka oznacza dodatkowe informacje, ułatwiające korzystanie z urządzenia.                                                                                                                                                               |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki!                                                                                                                                                                                                           |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Klasa ochronności II: ochrona dzięki podwójnej lub wzmocnionej izolacji.                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ten produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych.                                                                                                                                                                                          |
|  | Urządzenia elektrycznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi!                                                                                                                                                                                                   |
|  | LITOWO-JONOWY                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Noś ochronniki słuchu!                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Opakowanie utylizuj zgodnie z przepisami ochrony środowiska.                                                                                                                                                                                                             |
|  | Opakowanie z materiałów przeznaczonych do recyklingu. Podczas segregacji odpadów przestrzegaj oznaczenia materiałów opakowaniowych: są one oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty. |

## 3. Zakres dostawy

- 1 20 V strug akumulatorowy
- 1 klucz imbusowy (patrz rys. G+H)
- 1 klucz płaski (patrz rys. G+H)
- 1 adapter do zewnętrznego odciągu wiórów
- 1 walizka do przenoszenia
- 1 instrukcja obsługi

### 3.1. Wyposażenie

- 1 Blokada włączania
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Wyrzutnik wiórów (do wyboru strona prawa/strona lewa)
- 4 Osłona paska
- 5 Wskaźnik LED akumulatora
- 6 Przycisk stanu naładowania akumulatora

- 7 Przycisk odblokowujący akumulatora
- 8 Śruby osłony paska
- 9 Śruba mocująca ogranicznika równoległego/ogranicznika głębokości wręgu
- 10 Płaza struga
- 11 Rowki V
- 12 Oznaczenie podziałki głębokości strugania
- 13 Podziałka głębokości strugania
- 14 Pokrętko regulacji głębokości strugania (dodatkowa rękojeść)
- 15 Adapter do zewnętrznego odciągu wiórow
- 16 Podpórka do odstawiania urządzenia
- 17 Wałek nożowy
- 18 Element mocujący
- 19 Śruby mocujące noże strugarskich
- 20 Noże strugarskie
- 20a Rowek płytki mocującej
- 21 Śruby imbusowe
- 22 Boczna osłona wałka nożowego
- 23 Pasek napędowy
- 24 Duże koło pasowe
- 25 Małe koło pasowe
- 26 Klucz płaski
- 27 Klucz imbusowy
- 28 Ogranicznik głębokości wręgu (brak w zestawie)
- 28a Ogranicznik równoległy (brak w zestawie)
- 29 Akumulator\*
- 30 Szybka ładowarka\*
- 31 Czerwona dioda kontrolna ładowania
- 32 Zielona dioda kontrolna ładowania
- 33 Schowek na akcesoria

## 3.2. Dane techniczne

|                                             |                               |
|---------------------------------------------|-------------------------------|
| Napięcie znamionowe                         | 20 V ===                      |
| Znamionowa prędkość obrotowa biegu jałowego | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup> |
| Szerokość strugania                         | 82 mm                         |
| Głębokość strugania                         | 0-2 mm                        |
| Głębokość wręgu                             | maks. 17 mm                   |

\* ZESTAW NIE OBEJMUJE AKUMULATORA I ŁADOWARKI

Urządzenie jest częścią serii  marki Parksides i może być zasilane akumulatorami serii  marki Parksides.

Akumulatory serii  marki Parksides mogą być ładowane tylko za pomocą ładowarek serii  marki Parksides.

Zalecamy użytkowanie tego urządzenia wyłącznie z poniższymi akumulatorami:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Zalecamy ładowanie tych akumulatorów

za pomocą poniższych ładowarek:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLK 20 A1/  
PLGS 2012 A1.

## Informacje dotyczące poziomu hałasu i drgań

Wartość pomiarowa hałasu ustalona zgodnie z normą EN 62841. Skorygowany współczynnikiem A poziom hałasu elektronarzędzia wynosi z reguły:

### Wartość emisji hałasu

Poziom ciśnienia akustycznego  $L_{PA} = 91,3$  dB

Poziom mocy akustycznej  $L_{WA} = 99,3$  dB

Niepewność pomiarów  $K = 3$  dB

### Wartość całkowita drgań

Rękojeść  $a_h = 3,944$  m/s<sup>2</sup>

Dodatkowa rękojeść  $a_h = 5,950$  m/s<sup>2</sup>

Niepewność pomiarów  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>

### Wskazówka

- W celu dokładnej oceny stopnia narażenia na drgania w określonym okresie pracy należy uwzględnić również czasy, w których urządzenie pozostawało wyłączone lub było wprawdzie włączone, jednak nie było faktycznie wykorzystywane. Może to znacznie obniżyć stopień narażenia na drgania w całym okresie pracy.
- Podane w tej instrukcji łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu zostały zmierzone znormalizowaną metodą pomiaru i mogą zostać wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- Podane łączne wartości drgań oraz wartości emisji hałasu mogą posłużyć także do wstępnej oceny stopnia narażenia.

## OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisję drgań i hałasu w trakcie korzystania z elektronarzędzia mogą różnić się od podanych wartości, zależnie od sposobu użytkowania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu. Należy starać się, aby obciążenie drganiami było jak najmniejsze. Przykładowe środki mające na celu zmniejszenie narażenia na drgania to noszenie rękawic w trakcie korzystania z narzędzia i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład czas, przez jaki elektronarzędzie pozostaje wyłączone oraz czas, w którym jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## 4. Ogólne wskazówki bezpieczeństwa dla elektronarzędzi

### OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytaj wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, zapoznaj się z ilustracjami oraz danymi technicznymi dotyczącymi tego elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie poniższych instrukcji może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.

### Wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz instrukcje należy zachować do późniejszego wykorzystania.

Użyte we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie "elektronarzędzie" dotyczy elektronarzędzi zasilanych z sieci (przez kabel zasilający) oraz elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

## 4.1. Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Utrzymuj stanowisko pracy w czystości i dbaj o jego dobre oświetlenie.** Nieporządek i niedostateczne oświetlenie mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nigdy nie używaj elektronarzędzia w miejscu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **W czasie użytkowania elektronarzędzia zwróć uwagę na to, aby w pobliżu nie przebywały dzieci ani żadne inne osoby.** W przypadku odwrócenia uwagi od pracy możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

## 4.2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk połączeniowy elektronarzędzia musi pasować do gniazda zasilania. Dokonywanie zmian we wtyku jest zabronione. Nigdy nie używaj przejściówek w połączeniu z elektronarzędziami posiadającymi uziemienie.** Oryginalne wtyki oraz pasujące do nich gniazda zasilania zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu ciała z uziemionymi przedmiotami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki lub lodówki.** Gdy twoje ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- c) **Nigdy nie narażaj elektronarzędzia na działanie deszczu i wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- d) **Nigdy nie chwytaj za kabel zasilający, np. w celu przeniesienia bądź zawieszenia elektronarzędzia lub wyciągnięcia wtyku z gniazda zasilania. Trzymaj kabel zasilający z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub poruszających się części urządzenia.** Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz pomieszczeń stosuj wyłącznie przedłużacze, które są dopuszczone również do użytku na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przystosowanego do pracy na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy z elektronarzędziem w wilgotnym otoczeniu, zastosuj wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## 4.3. Bezpieczeństwo osób

- a) **Zawsze zachowuj ostrożność i uważaj na to, co robisz, zachowując podczas pracy elektronarzędziem zasady zdrowego rozsądku. Nie korzystaj z elektronarzędzia, jeśli jesteś przemęczony, znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Nawet chwila nieuwagi podczas korzystania z elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia ciała.

- b) **Noś środki ochrony indywidualnej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony indywidualnej, np. maski przeciwpyłowej, antypoślizgowego obuwia roboczego, kasku lub ochronników słuchu – w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia – zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Unikaj sytuacji prowadzących do przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem do zasilania sieciowego i/lub akumulatora, chwytem lub przeniesieniem urządzenia upewnij się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku w trakcie przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie elektronarzędzia do zasilania z wciśniętym już wyłącznikiem może doprowadzić do wypadku.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszystkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części elektronarzędzia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Unikaj nienaturalnej postawy ciała. Zadbaj o utrzymanie stabilnej postawy i przez cały czas utrzymuj równowagę.** Dzięki temu będziesz mógł lepiej kontrolować elektronarzędzie w przypadku nieoczekiwanych sytuacji.
- f) **Noś odpowiednią odzież. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy i odzież trzymaj z dala od poruszających się części urządzenia.** Poruszające się części urządzenia mogą pochwycić luźną, odstającą odzież, biżuterię lub długie włosy.
- g) **Jeżeli możliwe jest podłączenie odciagu i zbiornika pyłu, należy je podłączyć i używać w prawidłowy sposób.**  
Zastosowanie odciagu pyłowego może zmniejszyć zagrożenia związane z zapyleniem.
- h) **Nie ulegaj złudnemu poczuciu bezpieczeństwa i nie ignoruj zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, nawet jeśli po wielokrotnym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuwaga może w ciągu ułamku sekundy stać się przyczyną poważnych obrażeń.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzi roboczych lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda zasilania i/lub wyjmij akumulator.** Taki środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie elektronarzędzia.
- d) **Nieużywane elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj na używanie elektronarzędzia przez osoby, które nie wiedzą, jak się z nim obchodzić lub nie przeczytały niniejszych instrukcji.** Elektronarzędzia w rękach niedoświadczonych osób stanowią duże zagrożenie.
- e) **Elektronarzędzia i narzędzia robocze wymagają starannej pielęgnacji. Sprawdź, czy ruchome elementy działają prawidłowo i nie blokują się, czy żaden z elementów nie pękł lub nie jest uszkodzony w stopniu uniemożliwiającym prawidłowe działanie elektronarzędzia. Przed zastosowaniem elektronarzędzia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków z elektronarzędziami jest ich niewłaściwa konserwacja.
- f) **Dbaj o to, aby narzędzia skrawające były ostre i czyste.** Zadbane narzędzia skrawające z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i pozwalają się lepiej prowadzić.
- g) **Korzystaj z elektronarzędzia, narzędzi roboczych itd. zgodnie z tymi instrukcjami. Uwzględniaj przy tym warunki pracy i wykonywaną czynność.** Używanie elektronarzędzi do celów innych niż przewiduje to ich przeznaczenie może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i chwytaki utrzymuj w czystości, w stanie suchym, wolnym od olejów i smarów.** Śliskie uchwyty oraz powierzchnie chwytne nie dają gwarancji bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w trudnych do przewidzenia sytuacjach.

## 4.5. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia akumulatorowego

- a) **Akumulatory ładuj wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Używanie ładowarki do ładowania akumulatorów innych niż te, do których jest ona przewidziana, stwarza zagrożenie pożarowe.
  - b) **Używaj zawsze akumulatorów przewidzianych dla określonego elektronarzędzia.** Używanie innych akumulatorów może doprowadzić do obrażeń i niebezpieczeństwa pożaru.
- ## 4.4. Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia
- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Elektronarzędzia używaj zawsze do ściśle określonego zakresu zastosowania.** Z odpowiednim elektronarzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
  - b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć ani wyłączyć, stanowi zagrożenie i musi zostać niezwłocznie naprawione.

- c) **Nieużywany akumulator przechowuj z dala od spinnaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych metalowych przedmiotów, które mogłyby powodować zwarcie styków.** Zwarcie między stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **W przypadku nieprawidłowego użytkowania akumulatora może wydostać się z niego ciecz. Unikaj kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przemyj dotknięte miejsce wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu skorzystaj z pomocy lekarza.** Wydostająca się z akumulatora ciecz może powodować podrażnienia skóry lub poparzenia.
- e) **Nie wolno używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i doprowadzić do pożaru, eksplozji lub obrażeń.
- f) **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokiej temperatury.** Ogień lub temperatury powyżej 130°C (265°F) mogą spowodować wybuch.
- g) **Przestrzegaj wszystkich instrukcji dotyczących ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur wskazanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczonym zakresem temperatur może spowodować zniszczenie akumulatora oraz zwiększyć zagrożenie pożarowe.



**PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU! Nigdy nie ładuj baterii jednorazowych.**



**Chroń akumulator przed**

**wysoką temperaturą, np. przed ciągłym działaniem promieni słonecznych, ognia, wody i wilgoci.** Niebezpieczeństwo wybuchu.

## 4.6. Serwis

- a) **Naprawy urządzenia powierzaj zawsze wykwalifikowanemu specjalście i używaj zawsze oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania elektronarzędzia.

- b) **Nigdy nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów.** Każde serwisowanie akumulatorów powinno być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany punkt serwisowy.

## 4.7. Szczegółowe zasady bezpieczeństwa dla strugów elektrycznych

- Przed odłożeniem elektronarzędzia należy odczekać do całkowitego zatrzymania się wałka nożowego. Nieosłonięty, obracający się wałek nożowy może zaczepić się o powierzchnię i spowodować utratę kontroli nad narzędziem oraz poważne obrażenia.
- Przemocuj i zabezpiecz przedmiot obrabiany do stabilnej podstawy za pomocą zacisków lub w inny sposób. Przytrzymywanie przedmiotu obrabianego tylko ręką lub ciałem powoduje, że przedmiot ten pozostanie niestabilny, co może prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- Nie wkładaj palców do wyrzutnika wiórów **(3)**. Niebezpieczeństwo obrażeń spowodowane przez obracające się części.
- Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odrzutu, jeśli nóż strugarski zablokuje się w obrabianym przedmiocie.
- Podczas pracy płaza struga **(10)** musi płasko przylegać do obrabianej powierzchni. W przeciwnym razie istnieje ryzyko odniesienia obrażeń wskutek zaklinowania się struga.
- Nigdy nie strugaj metalowych przedmiotów. W przeciwnym razie nóż strugarski/wałek nożowy **(17)** ulegnie uszkodzeniu.
- Nie wolno obrabiać materiałów zawierających azbest. Azbest jest rakotwórczy.
- Pyły powstające podczas pracy mogą być szkodliwe dla zdrowia, łatwopalne lub wybuchowe. Noś maskę przeciwpyłową i używaj odpowiedniego systemu odpylania/odciągania wiórów. Niektóre pyły uważane są za rakotwórcze.
- Podczas dłuższego obrabiania drewna, a w szczególności materiałów, które powodują powstawanie pyłów szkodliwych dla zdrowia, podłącz urządzenie do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia do odciągania pyłu. Nie używaj struga elektrycznego z uszkodzonym kablem. Uszkodzone kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- W żadnym przypadku nie opieraj ręk obok urządzenia lub przed nim, ani na obrabianej powierzchni. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń wskutek zeszlizgnięcia się.

- W razie niebezpieczeństwa, podczas przerw w pracy, gdy urządzenie nie jest używane i przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy urządzeniu (jak np. wymiana noży strugarskich) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Używaj wyłącznie ostrych noży strugarskich.
- Nie nasączaj obrabianych materiałów lub powierzchni cieciami zawierającymi rozpuszczalniki.
- Unikaj kontaktu z obracającymi się częściami.
- Nigdy nie używaj urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem; stosuj wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria.
- Podczas pracy trzymaj mocno urządzenie. Zadbaj o stabilną postawę ciała.
- Urządzenie musi być zawsze czyste, suche i niezabrudzone olejem ani smarem.

## 5. Przed uruchomieniem

### 5.1. Ładowanie akumulatora

#### ⚠ PRZESTROGA!

- Przed wyjęciem lub włożeniem akumulatora do ładowarki zawsze wyciągaj wtyk sieciowy.

#### ⚠ OSTRZEŻENIE!

- Przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ładowania oraz prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii . Szczegółowy opis procesu ładowania oraz inne informacje znajdują się w osobnej instrukcji obsługi.

#### ❗ Wskazówka

- Przed uruchomieniem należy naładować akumulator - najlepiej całkowicie. Akumulator litowo-jonowy można ładować w każdej chwili i nie będzie to miało żadnego wpływu na jego żywotność. Przerwanie procesu ładowania nie jest szkodliwe dla akumulatora.
- Nigdy nie ładuj akumulatora, jeśli temperatura otoczenia jest niższa niż 10°C lub wyższa niż 40°C. W przypadku dłuższego przechowywania akumulatora litowo-jonowego należy regularnie kontrolować jego stan naładowania. Optymalny stan naładowania wynosi pomiędzy 50% a 80%. Miejsce przechowywania powinno być suche i chłodne, z temperaturą otoczenia między 0°C a 50°C.
- Zalecany zakres temperatur otoczenia dla zastosowania z narzędziami i akumulatorami wynosi od -5°C do 50°C.

- ◆ W razie potrzeby wyjmij akumulator z obudowy.
- ◆ Wsuń akumulator **(29)** w ładowarkę **(30)**.
- ◆ Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
- ◆ Po zakończeniu procesu ładowania odłącz ładowarkę od sieci elektrycznej.
- ◆ Wyjmij akumulator z ładowarki.
- ◆ Między kolejnymi ładowaniami zawsze wyłączaj ładowarkę na co najmniej 15 minut. W tym celu wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda zasilania.

## 5.2. Wkładanie/wyjmowanie akumulatora z urządzenia

### Wkładanie akumulatora

- ◆ Włóż akumulator tak, aby zatrasnął się w urządzeniu.

### Wyjmowanie akumulatora

- ◆ Naciśnij przycisk odblokowujący akumulatora **(7)** i wyjmij akumulator.

## 5.3. Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

- ◆ Aby sprawdzić stan naładowania akumulatora, naciśnij przycisk stanu naładowania akumulatora **(6)** (patrz rysunek główny). Stan naładowania jest wskazywany na wskaźniku LED akumulatora **(5)** w następujący sposób:  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY/ZIELONY = maksymalny poziom naładowania  
CZERWONY/POMARAŃCZOWY = średni poziom naładowania  
CZERWONY = niski poziom naładowania – naładuj akumulator

## 6. Uruchamianie

### 6.1. Włączanie/wyłączanie

#### Włączanie

- ◆ Najpierw naciśnij przycisk blokady włączenia **(1)**.
- ◆ Następnie wciśnij i przytrzymaj włącznik/wyłącznik **(2)**. Teraz można zwolnić blokadę włączania.

#### Wyłączanie

- ◆ Zwolnij włącznik/wyłącznik.

#### ❗ Wskazówka

- Włącznika/wyłącznika nie można zablokować ze względów bezpieczeństwa.

## 6.2. Regulacja głębokości strugania

Za pomocą pokrętki regulacyjnej (14) można ustawiać głębokość strugania (0–2 mm) w stopniach zatraskowych po 1/5 mm na podstawie podziałki głębokości strugania (13) i odczytywać ją za pomocą oznaczenia (12).

## 6.3. Odsysanie pyłu/wiórów (patrz rys. A)



**⚠ OSTRZEŻENIE! Zawsze noś maskę przeciwpyłową!**

### **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!**

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

### **Wyrzutnik wiórów (prawy/lewy)**

- ♦ Odblokuj wyrzutnik wiórów (3), obracając go przeciwnie do kierunku wskazanego strzałką (z pozycji „LOCK”).
- ♦ Wyciągnij wyrzutnik wiórów z urządzenia.
- ♦ Wyrzutnik wiórów można założyć po prawej lub lewej stronie struga. Upewnij się, że nosek wyrzutnika wiórów pasuje do odpowiedniego wgłębienia w obudowie.
- ♦ Wsuń wyrzutnik wiórów do urządzenia.
- ♦ Zablokuj wyrzutnik wiórów obracając go na pozycję „LOCK”.

### **Zewnętrzne odsysanie pyłu**

W przypadku użycia np. odkurzacza warsztatowego, może być konieczne zastosowanie adaptera do zewnętrznego odsysania pyłu (15). Odkurzacz warsztatowy musi być odpowiedni do obrabianego materiału.

### **Podłączenie**

- ♦ Jeśli chcesz użyć adaptera, załóż adapter zewnętrznego odciągu pyłu i przymocuj go mocno na wyrzutniku wiórów.
- ♦ Nałóż wąż odpowiedniego odkurzacza warsztatowego na wyrzutnik wiórów lub na adapter zewnętrznego odciągu.

### **Zdejmowanie**

- ♦ Zdejmij wąż odkurzacza warsztatowego z wyrzutnika wiórów lub z adaptera odciągu zewnętrznego.
- ♦ Jeśli użyłeś adaptera, zdejmij adapter zewnętrznego odciągu.

## 6.4. Podpórka do odstawiania urządzenia

### **(patrz rys. B)**

Podpórka do odstawiania (16) umożliwia odstawianie urządzenia bez niebezpieczeństwa uszkodzenia obrabianego przedmiotu. W czasie pracy podpórka do odstawiania podnoszona jest do góry, a tylna część płozy struga (10) zostaje otwarta.

## 6.5. Proces strugania

### **⚠ PRZESTROGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO ODRZUTU!**

- Prowadź tylko włączone urządzenie po obrabianym przedmiocie.
- ♦ Ustaw żdaną głębokość strugania.
- ♦ Włącz urządzenie.
- ♦ Przyłóż urządzenie przednią częścią płozy struga do obrabianego przedmiotu.
- ♦ Prowadź urządzenie po obrabianej powierzchni z równomiernym posuwem.
- ♦ Pracuj z niską prędkością posuwu i dociskaj środkową część płozy struga.  
Zbyt szybki posuw obniża jakość powierzchni i może prowadzić do zatykania się wyrzutnika wiórów.

## 6.6. Fazowanie krawędzi

Znajdujące się w przedniej części płozy struga rowki V (11) umożliwiają proste fazowanie krawędzi obrabianego przedmiotu.

- ♦ Użyj odpowiedniego rowka V w zależności od wymaganej szerokości falki.
- ♦ W tym celu przyłóż strug rowkiem V do krawędzi obrabianego przedmiotu i poprowadź go wzdłuż niej.

## 6.7. Montaż ogranicznika równoległego (brak w zestawie, patrz rys. G)

### **i Wskazówka**

- Niewymienione tutaj części zamienne (np. akumulator, ogranicznik równoległy, ogranicznik głębokości węgłu) można zamówić za pośrednictwem naszej infolinii serwisowej.
- ♦ Poluzuj śrubę mocującą (9) na urządzeniu.
- ♦ Zamontuj w urządzeniu ogranicznik równoległy (28a) śrubą mocującą.

## 6.8. Demontaż/montaż noża strugarskiego (patrz rys. C-E)

### NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator.

### PRZESTROGA!

- ▶ Ostre krawędzie skrawające noży strugarskich **(20)** powodują ryzyko zranienia!
- ▶ Nie dotykaj krawędzi skrawających noży strugarskich.

Nóż strugarski posiada dwa ostrza i można go obracać.

- ◆ Wymień nóż strugarski, gdy obie krawędzie skrawające staną się tępe.
- ◆ Nie ostrz noża strugarskiego.

## Obracanie lub wymiana noży strugarskich

### OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Podczas wymiany noży strugarskich noś odpowiednie rękawice ochronne.

### Wskazówka

- ▶ Nie odkręcaj żadnej z dwóch śrub imbusowych **(21)**. Służą one do regulacji wysokości wałka nożowego. Regulacja nie jest konieczna, jeśli używasz noży strugarskich sprzedawanych przez producenta. W przeciwnym razie może wystąpić bicie spowodowane niewyważeniem. Używaj wyłącznie noży strugarskich dostarczonych przez producenta.
- ▶ Przy wymianie noża zawsze wymieniaj oba noże, aby zapobiec niewyważeniu.
- ▶ Najpierw odkręć tylko jeden nóż. Pozostawienie fabrycznie zamontowanego drugiego noża ułatwi orientację podczas późniejszego montażu.
- ◆ Za pomocą dołączonego do zestawu klucza płaskiego **(26)** poluzuj lekko 3 śruby mocujące **(19)** na tyle, aby można było poruszać nożem strugarskim (patrz rys. C).
- ◆ Wciśnij ruchomą osłonę boczną **(22)** w szczelinę w obudowie.
- ◆ Wsuń nóż strugarski z boku z elementu mocującego **(18)** (patrz rys. D)

### Wskazówka

- ▶ Nóż strugarski może być fabrycznie zaklejony lakierem ochronnym. Jego ponowne zaklejenie nie jest konieczne.
- ◆ Montaż wykonaj w odwrotnej kolejności, używając do tego obróconego lub nowego noża strugarskiego. Zwróć przy tym uwagę na to, aby nacięcie w nożu strugarskim wsunęło się w rowek w płycie mocującej **(20a)** (patrz rys. E).
- ◆ Zwróć uwagę na to, by nóż strugarski lekko wystawał w kierunku ruchomej bocznej osłony (ok. 1 mm) z wałka nożowego **(17)**. Ostrożnie obróć wałek nożowy, aby sprawdzić, czy nóż strugarski nigdzie nie ociera.
- ◆ Zwróć dodatkowo uwagę na to, by element mocujący był ułożony na końcu równo z wałkiem nożowym. Element mocujący musi spoczywać na śrubach imbusowych, zanim zostaną dokręcone śruby mocujące.
- ◆ Nóż strugarskie dostępne są wyłącznie pod wskazanym adresem działu serwisowego (patrz rozdział „9.1. Serwis”). Nie używaj noży strugarskich od innych producentów.

## Regulacja wysokości noży strugarskich

- ◆ Ustaw głębokość strugania na 0 mm.
- ◆ Sprawdź położenie noża strugarskiego na obu końcach. Użyj płaskiego, prostego przedmiotu jako prowadnicy na płozie struga.
- ◆ Końcówka noża strugarskiego musi znajdować się dokładnie na równi z powierzchnią płozy struga.
- ◆ Wysokość noża strugarskiego można ustawić za pomocą dołączonego do zestawu klucza imbusowego **(27)** dwoma śrubami imbusowymi. Ustaw śruby imbusowe w taki sposób, aby końcówka noża strugarskiego po obu stronach znajdowała się na równi z płozą struga.

## 6.9. Wymiana paska napędowego (patrz rys. F)

### NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ Przed rozpoczęciem wszelkich prac przy urządzeniu należy je wyłączyć i wyjąć akumulator **(29)**.
- ◆ Odkręć śruby **(8)** i zdejmij osłonę paska **(4)**.
- ◆ Zdejmij zużyty pasek napędowy **(23)**.
- ◆ Załóż nowy pasek napędowy najpierw na małe koło pasowe **(25)** i obracając koło naciągnij pasek napędowy na duże koło pasowe **(24)**.

- ♦ Załóż osłonę paska i zamocuj ją śrubami.

## 7. Konserwacja i czyszczenie



**OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO  
OBRAŻENI!** Przed rozpoczęciem wszelkich  
prac przy urządzeniu należy je wyłączyć  
i wyjąć akumulator.

- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, urządzenie i otwory wentylacyjne zawsze utrzymuj w czystości.
- Regularnie czyścić wyrzutnik wiórów **(3)**.
- Do czyszczenia zablokowanego wyrzutnika wiórów użyj odpowiedniego narzędzia (np. kawałka drewna, sprężonego powietrza itp.).
- Do czyszczenia obudowy urządzenia używaj suchej szmatki.
- Usuwać przywierający pył ze strugania pędzlem.
- Do czyszczenia nie stosuj ostrych przedmiotów, benzyny, rozpuszczalników ani środków czyszczących, które działają agresywnie na tworzywa sztuczne. Dbaj, aby do wnętrza urządzenia nie przedostała się żadna ciecz.

### **! OSTRZEŻENIE!**

- Nie używaj akcesoriów, które nie zostały zalecone przez firmę PARKSIDE. Może to spowodować porażenie prądem elektrycznym i pożar.

## 8. Utylizacja

### 8.1. Utylizacja urządzenia i opakowania



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że po zakończeniu eksploatacji tego urządzenia nie wolno go utylizować z odpadami domowymi. Urządzenie należy oddać do wyspecjalizowanych

punktów zbiórki odpadów, zakładów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.

Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne. Przed zwrotem należy usunąć wszystkie dane osobowe.

Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego i można je oddać w lokalnych punktach recyklingu.

Opakowanie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### 8.2. Utylizacja baterii/akumulatorów



Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy poddać procesowi recyklingu. Baterie/akumulatory należy traktować jako odpady specjalne i w związku z tym należy je utylizować w sposób przyjazny dla środowiska, oddając je do odpowiednich punktów (sprzedawca, wyspecjalizowany sklep, publiczne zakłady komunalne, komercyjne firmy zajmujące się utylizacją odpadów). Baterie/akumulatory mogą zawierać toksyczne metale ciężkie.

Zawarte w nim metale ciężkie są oznaczone literami pod symbolem: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Jeśli jest to możliwe bez niszczenia starego urządzenia, przed oddaniem go do utylizacji należy wyjąć zużyte baterie lub akumulatory oraz lampy i przekazać je do oddzielnego punktu zbiórki. W przypadku zainstalowanych na stałe akumulatorów, przekazując urządzenie do utylizacji należy poinformować, że zawiera ono wbudowany akumulator.

Dlatego baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów domowych, lecz należy oddać je do oddzielnych punktów zbiórki odpadów.

Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.

## 9. Gwarancja Kompernass Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 5-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. Akumulatory serii X12V i X20V Team, o ile wchodzą w zakres dostawy, objęte są 3-letnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu masz gwarantowane ustawowo prawa, których możesz dochodzić od sprzedawcy. Opisane poniżej warunki gwarancji nie ograniczają tych praw.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu pięciu lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zwrócimy kwotę odpowiadającą jego cenie zakupu. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego pięcioletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia. Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt.

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

## Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

## Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego mogą być uznane za części zużywające się, jak np. brzeszczoty, ostrza wymienne, papier ścierny itp. lub uszkodzenia części delikatnych, jak np. przełączniki lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

## Gwarancja nie dotyczy

- normalne zużycie pojemności baterii
- komercyjne wykorzystanie produktu
- uszkodzenie lub modyfikacja produktu przez klienta
- nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa i konserwacji, błędy w obsłudze
- szkody spowodowane zjawiskami naturalnymi

## Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 521711\_2601 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tyłu bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu telefonicznie lub przez nasz formularz kontaktowy, znajdujący się na stronie [parksidediy.com](http://parksidediy.com) w kategorii Serwis.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.

## 9.1. Serwis

### PL Serwis Polska

Tel.: 00800 4912 069

Formularz kontaktowy na [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NIEMCY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, osoba odpowiedzialna za sporządzenie dokumentacji: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, NIEMCY, oświadcza niniejszym, że produkt ten jest zgodny z następującymi normami, dokumentami normatywnymi oraz dyrektywami WE:

**Dyrektywa maszynowa (2006/42/EC)**

**Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/EU)**

**Dyrektywa w sprawie stosowania substancji szkodliwych dla zdrowia (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie niniejszej deklaracji zgodności ponosi producent. Opisany powyżej przedmiot deklaracji spełnia wymagania przepisów dyrektywy 2011/65/EU Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania określonych substancji niebezpiecznych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.

### Zastosowane normy zharmonizowane

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Oznaczenie typu maszyny:

20 V Strug akumulatorowy PPHA 20-Li C3

**Rok produkcji: 04-2026**

**Numer seryjny: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25.02.2026 r.

Hans-Peter Kompernaß

- Dyrektor -

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w ramach procesu doskonalenia produktu.

## 11. Zamawianie zapasowego akumulatora i ładowarki

Zapasowy akumulator lub ładowarkę można wygodnie, w dowolnym czasie, zamówić przez internet na stronie **www.kompernass.com**.



Zeskanuj kod QR za pomocą swojego smartfonu/tabletu. Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio do naszej strony internetowej i przeglądać oraz zamawiać dostępne części zamienne.

### ❗ Wskazówka

- W przypadku problemów z zamówieniem online można skontaktować się z naszym centrum serwisowym telefonicznie lub mailowo.
- Składając zamówienie zawsze prosimy o podanie numeru artykułu (IAN) 521711\_2601.
- Należy pamiętać, że nie dla wszystkich krajów dostawy jest możliwe zamówienie części zamiennych przez Internet.

# Turiny

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Naudojimas pagal paskirtį</b>                                          | <b>62</b> |
| <b>2. Naudojami įspėjimai ir ženklai</b>                                     | <b>62</b> |
| <b>3. Tiekiamas rinkinys</b>                                                 | <b>62</b> |
| 3.1. Dalys                                                                   | 62        |
| 3.2. Techniniai duomenys                                                     | 63        |
| <b>4. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai</b>            | <b>64</b> |
| 4.1. Darbo vietos sauga                                                      | 64        |
| 4.2. Elektros sauga                                                          | 64        |
| 4.3. Asmens sauga                                                            | 64        |
| 4.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo                        | 65        |
| 4.5. Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo                   | 65        |
| 4.6. Klientų aptarnavimas                                                    | 66        |
| 4.7. Elektrinių oblių naudojimo specialieji saugos nurodymai                 | 66        |
| <b>5. Prieš pradėdant naudoti</b>                                            | <b>66</b> |
| 5.1. Akumuliatorių bloko įkrovimas                                           | 66        |
| 5.2. Akumuliatorių bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas                       | 67        |
| 5.3. Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra                                   | 67        |
| <b>6. Naudojimo pradžia</b>                                                  | <b>67</b> |
| 6.1. Įjungimas ir išjungimas                                                 | 67        |
| 6.2. Obliavimo gylio nustatymas                                              | 67        |
| 6.3. Dulkių ir drožlių siurbimas (žr. A pav.)                                | 67        |
| 6.4. Apsauginis stovėlis (žr. B pav.)                                        | 67        |
| 6.5. Obliavimas                                                              | 67        |
| 6.6. Briunų nusklembimas                                                     | 68        |
| 6.7. Lygiagrečiojo ribotuvo surinkimas (tiekiame rinkinyje nėra, žr. G pav.) | 68        |
| 6.8. Obliaus peilio išrinkimas ir surinkimas (žr. C-E pav.)                  | 68        |
| 6.9. Pavaros diržo keitimas (žr. F pav.)                                     | 69        |
| <b>7. Techninė priežiūra ir valymas</b>                                      | <b>69</b> |
| <b>8. Šalinimas</b>                                                          | <b>69</b> |
| 8.1. Įrankio ir pakuotės šalinimas                                           | 69        |
| 8.2. Baterijų / akumuliatorių šalinimas                                      | 69        |
| <b>9. Kompernass Handels GmbH garantija</b>                                  | <b>70</b> |
| 9.1. Priežiūra                                                               | 71        |
| 9.2. Importuotojas                                                           | 71        |
| <b>10. EB Atitikties deklaracijos originalo vertimas</b>                     | <b>71</b> |
| <b>11. Atsarginio akumuliatoriaus ir kroviklio užsakymas</b>                 | <b>71</b> |

## 1. Naudojimas pagal paskirtį

Įrankis skirtas tvirtai padėti mediniams ruošiniams, pvz., sijoms ar lentoms, obliuoti. Įrankis taip pat tinka briaunoms nusklembti ir išdrožoms daryti. Bet koks kitoks įrankio naudojimas ar keitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už žalą, atsiradusią naudojant įrankį ne pagal paskirtį. Gaminyje nėra skirtas komercinio naudojimo reikmėms.

## 2. Naudojami įspėjimai ir ženklai

Šioje naudojimo instrukcijoje, ant pakuotės ir įrankio rasite toliau aprašomus įspėjimus ir ženklus (jei taikoma).

|  |                                                                                                                                                                                    |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>PAVOJUS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu PAVOJUS nurodo tiesiogiai gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus ištiks mirtis arba sunkiai susižalosite. |
|  | <b>ĮSPĖJIMAS!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ĮSPĖJIMAS nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali ištikti mirtis arba galite sunkiai susižaloti. |
|  | <b>ATSARGIAI!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu ATSARGIAI nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galite nesunkiai arba vidutiniskai susižaloti.      |
|  | <b>DĖMESIO!</b> Įspėjimas su šiuo ženklu ir signaliniu žodžiu DĖMESIO nurodo galimą situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.                                          |
|  | <b>Nurodymas.</b> Nurodymu pateikiama papildoma informacija, padėsianti lengviau naudoti įrankį.                                                                                   |
|  | Prieš pradėdami naudoti perskaitykite naudojimo instrukciją ir nurodymus!                                                                                                          |
|  | Nuolatinė srovė                                                                                                                                                                    |
|  | II apsaugos klasė: įrankis apsaugotas dviguba arba sustiprinta izoliacija.                                                                                                         |
|  | Šis gaminyje atitinka galiojančių Europos Sąjungos ir nacionalinių direktyvų reikalavimus.                                                                                         |
|  | Elektrinio įrankio neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis!                                                                                                                     |

|  |                                                                                                                                                                                                                                              |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | LIČIO JONŲ                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Dėvėkite klausos apsaugos priemonę!                                                                                                                                                                                                          |
|  | Pakuotę pašalinkite saugodami aplinką.                                                                                                                                                                                                       |
|  | Pakuotė pagaminta iš perdirbimų medžiagų. Rūšiuodami atliekas atsižvelkite į pakuotės medžiagų ženklinimą: jos ženklinamos šiais trumpiniais (a) ir skaičiais (b): 1-7: plastikai, 20-22: popierius ir kartonas, 80-98: sudėtinės medžiagos. |

## 3. Tiekiamas rinkinys

- 1 20 V akumulatorinis oblius
- 1 vidinis šešiabriaunis raktas (žr. G+H pav.)
- 1 veržliaraktis atviru galu (žr. G+H pav.)
- 1 išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapteris
- 1 lagaminas
- 1 naudojimo instrukcija

### 3.1. Dalys

- 1 Jungiklio užraktas
- 2 ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklis
- 3 Drožlių išmetimo vamzdis (pasirinktinai dešinėje arba kairėje pusėje)
- 4 Diržo gaubtas
- 5 Akumulatoriaus šviesos diodų indikatoriai
- 6 Akumulatoriaus būsenos mygtukas
- 7 Akumuliatorių bloko atlaisvinimo mygtukas
- 8 Diržo gaubto varžtai
- 9 Lygiagrečiosios atramos / išdrožos gylio ribotuvas tvirtinimo varžtas
- 10 Obliaus apačia
- 11 V formos grioveliai
- 12 Oblavimo gylio skalės žymė
- 13 Oblavimo gylio skalė

- 14 Sukamasis reguliatorius obliavimo gyliui nustatyti (papildoma rankena)
- 15 Išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapteris
- 16 Apsauginis stovėlis
- 17 Peilių velenas
- 18 Tvirtinimo detalė
- 19 Obliavio peilio tvirtinimo varžtai
- 20 Obliavio peilis
- 20a Tvirtinimo plokštelės griovelis
- 21 Varžtai su vidiniu šešiabriauniu
- 22 Peilių veleno šoninis apsaugas
- 23 Pavaros diržas
- 24 Didysis skriemulys
- 25 Mažasis skriemulys
- 26 Veržliaraktis atviro galu
- 27 Vidinis šešiabriaunis raktas
- 28 Išdrožos gylis ribotuvas (tiekiamame rinkinyje nėra)
- 28a Lygiagrečioji atrama (tiekiamame rinkinyje nėra)
- 29 Akumuliatoriaus blokas\*
- 30 Spartusis kroviklis\*
- 31 Raudonas įkrovimo indikatorius šviesos diodas
- 32 Žalias įkrovimo šviesos diodų indikatorius
- 33 Priedų dėtuvė

## 3.2. Techniniai duomenys

|                                         |                                 |
|-----------------------------------------|---------------------------------|
| Vardinė įtampa                          | 20 V ==                         |
| Vardinis sukimosi greitis tuščiaja eiga | $n_0$ 14 000 min. <sup>-1</sup> |
| Obliavimo plotis                        | 82 mm                           |
| Obliavimo gylis                         | 0–2 mm                          |
| Išdrožos gylis                          | daugiausia 17 mm                |

\* AKUMULIATORIAUS IR KROVIKLIO TIEKIAMAME RINKINYJE NĖRA

Įrankis yra „Parkside“  serijos dalis; jį galima naudoti su „Parkside“  serijos akumuliatoriais.

„Parkside“  serijos akumuliatorius galima įkrauti tik „Parkside“  serijos krovikliais.

Rekomenduojame šį prietaisą naudoti tik su toliau išvardytais akumuliatoriais:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Rekomenduojame šiuos akumuliatorius įkrauti toliau išvardytais krovikliais:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL 20 A1/  
PLGS 2012 A1.

## Informacija apie skleidžiamą triukšmą ir vibracijas

Triukšmo išmatuotoji vertė nustatyta pagal EN 62841 standartą. Elektrinio įrankio paprastai skleidžiamas A svertinis triukšmo lygis nurodytas toliau:

## Spinduliuojamojo triukšmo vertė

|                    |                    |
|--------------------|--------------------|
| Garso slėgio lygis | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Garso galios lygis | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Neapibrėžtis       | $K = 3$ dB         |

## Vibracijų bendroji vertė

|                   |                                |
|-------------------|--------------------------------|
| Rankena           | $a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup> |
| Papildoma rankena | $a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup> |
| Neapibrėžtis      | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## Nurodymas

- Norint tiksliai įvertinti vibracijos poveikį per tam tikrą darbo laikotarpį, reikėtų atsižvelgti ir į laikotarpius, kai įrankis buvo išjungtas arba veikė, tačiau iš tikrųjų nebuvo naudojamas. Todėl vibracijos poveikis per visą darbo laikotarpį gali būti gerokai mažesnis.
- Nurodytos vibracijų bendrosios vertės ir spinduliuojamojo triukšmo vertės išmatuotos standartiniu bandymų metodu ir gali būti naudojamos vienam elektriniam įrankiui palyginti su kitu.
- Nurodytomis vibracijų bendrosiomis vertėmis ir spinduliuojamojo triukšmo vertėmis taip pat galima vadovautis preliminarai vertinant poveikį.

## ĮSPĖJIMAS!

- Praktiškai naudojant elektrinį įrankį, spinduliuojamosios vibracijos ir spinduliuojamasis triukšmas gali skirtis nuo nurodytųjų verčių – tai priklauso nuo elektrinio įrankio naudojimo būdo, o ypač nuo apdirbamo ruošinio rūšies. Stenkitės kuo labiau sumažinti vibracinį poveikį. Vibracinį poveikį galite sumažinti, pavyzdžiui, mūvėdami pirštines, kai dirbate su įrankiu, ir ribodami darbo laiko trukmę. Taip pat būtina atsižvelgti į visas įrankio naudojimo ciklo dalis (pavyzdžiui, laikotarpius, kai elektrinis įrankis yra išjungtas, ir laikotarpius, kai įrankis įjungtas, tačiau veikia nenaudojamas).

## 4. Bendrieji elektrinių įrankių naudojimo saugos nurodymai

### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- **Perskaitykite visus saugos ir kitus nurodymus, susipažinkite su paveikslėliais ir techniniais duomenimis, pridėdama prie šio elektrinio įrankio.** Nesilaikant toliau pateikiamų nurodymų kyla pavojus patirti elektros smūgi, sukelti gaisrą ir (arba) sunkiai susižaloti.

### Išsaugokite visus saugos ir kitus nurodymus – jų gali prireikti vėliau.

Aprašant saugos nurodymus vartojama sąvoka „elektrinis įrankis“ reiškia į elektros tinklą (maitinimo laidu) jungiamus ir akumuliatoriais (be maitinimo laido) maitinamus elektrinius įrankius.

### 4.1. Darbo vietos sauga

- a) **Darbo zona turi būti švari ir gerai apšviesta.** Jei darbo zona netvarkinga ar neapšviesta, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio sprogioje aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai įskelia kibirkščių, ir jos gali dulkes ar garus uždegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu, neleiskite artintis vaikams ar kitiems asmenims.** Nukreipus dėmesį, elektrinis įrankis gali tapti nevaldomas.

### 4.2. Elektros sauga

- a) **Elektrinio įrankio jungiamasis kištukas turi tiktai elektros lizdui. Jokiu būdu nekeiskite kištuko. Jei elektrinis įrankis įžemintas, nenaudokite adapterių.** Naudojant originalius kištukus ir tinkamus elektros lizdus sumažėja elektros smūgio pavojus.
- b) **Stenkitės nesiliesti prie įžemintų paviršių, pavyzdžiui, vamzdžių, šildymo įrenginių, viryklių ir šaldytuvų.** Kai kūnas įžemintas, padidėja elektros smūgio pavojus.
- c) **Saugokite elektrinius įrankius nuo lietaus ar drėgmės.** Į elektrinio įrankio vidų patekus vandens, padidėja elektros smūgio pavojus.
- d) **Jungiamasis laidas neskirtas elektriniam įrankiui nešti, kabinti, taip pat traukti norint iš elektros lizdo ištraukti kištuką. Saugokite jungiamąjį laidą nuo karščio, aštrių briaunų ir slankių dalių, neišstepkite jo alyva.** Apgadinus arba suraizgius jungiamuosius laidus, padidėja elektros smūgio pavojus.

- e) **Dirbdami su elektriniu įrankiu lauke, naudokite tik darbui lauke tinkamus ilginamuosius laidus.** Naudojant darbui lauke tinkamą ilginamąjį laidą sumažėja elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei elektrinis įrankis neišvengiamai turi būti naudojamas drėgnoje aplinkoje, naudokite pažaidos srove valdomą jungtuvą.** Naudojant pažaidos srove valdomą jungtuvą sumažėja elektros smūgio pavojus.

### 4.3. Asmens sauga

- a) **Visada būkite atidūs, sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir laikykitės įprastų darbo su elektriniu įrankiu taisyklių. Nenaudokite elektrinių įrankių, jei pajutote nuovargį, vartojote narkotinių medžiagų, alkoholio ar vaistų.** Menkiausias neapdairumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir būtinai užsidėkite apsauginius akinius.** Elektrinio įrankio tipui ir jo naudojimo būdui tinkamos asmeninės apsaugos priemonės, pavyzdžiui, kaukė nuo dulkių, neslystanti saugioji avalynė, apsauginis šalmas ar klausos apsaugos priemonė, sumažina pavojų susižaloti.
- c) **Saugokitės, kad netyčia neįjungtumėte įrankio. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, prieš jį pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad elektrinis įrankis yra išjungtas.** Jei nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba į elektros tinklą įjungsite jau įjungtą elektrinį įrankį, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.
- d) **Prieš įjungdami elektrinį įrankį, pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržliarakčius.** Besisukančioje elektrinio įrankio dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.
- e) **Venkite nenatūralios laikysenos. Tvirtai stovėkite ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Taip geriau galėsite kontroliuoti elektrinį įrankį nenumatytomis aplinkybėmis.
- f) **Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių, būkite be papuošalų. Plaukus ir drabužius saugokite nuo slankių dalių.** Slankiosios dalys gali įtraukti laisvus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- g) **Jei prie įrankio galima prijungti dulkių siurbimo ar dulkių surinkimo įrenginį, jį reikia prijungti ir tinkamai naudoti.** Susiurbus dulkes, sumažėja dulkių keliamas pavojus.

- h) **Nesijauskite nepagrįstai saugūs ir būtinai laikykitės elektrinių įrankių naudojimo saugos taisyklių, net jei elektrinį įrankį naudojote daug kartų ir gerai mokate su juo dirbti.** Nerūpestingai elgdami greitai galite sunkiai susižaloti.

#### 4.4. Elektrinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) **Venkite elektrinio įrankio perkrovų. Naudokite darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Tinkamu elektriniu įrankiu darbą nurodytoje įrankio naudojimo srityje atliksite geriau ir saugiau.
- b) **Nenaudokite elektrinio įrankio, jei sugedo jo jungiklis.** Neįsijungiantis arba neišsijungiantis elektrinis įrankis kelia pavojų, ir įrankį reikia pataisyti.
- c) **Prieš reguliuodami, padėdami elektrinį įrankį ar keisdami papildomus įrankius, ištraukite iš elektros lizdo kištuką ir (arba) išimkite išimamąjį akumuliatorių.** Ši atsargumo priemonė neleis elektriniam įrankiui netikėtai įsijungti.
- d) **Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite elektrinio įrankio naudoti su juo nesusipažinusiems ar šių nurodymų neperskačiusiems asmenims.** Elektriniai įrankiai kelia pavojų, jei juos naudoja patirties neturintys asmenys.
- e) **Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius ir papildomus darbo įrankius. Patikrinkite, ar tinkamai veikia ir ar neužsikirtusios slankiosios dalys, ar nėra elektrinio įrankio veikimą bloginančių sulūžusių arba apgadintų dalių. Prieš naudodami elektrinį įrankį pasirūpinkite, kad sugedusios dalys būtų pataisytos.** Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl netinkamai prižiūrimų elektrinių įrankių.
- f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrimi pjovimo įrankiai su aštriais ašmenimis rečiau įstringa, juos lengviau valdyti.
- g) **Elektrinį įrankį, priedus, papildomus darbo įrankius ir kt. naudokite vadovaudamiesi šiais nurodymais. Taip pat įvertinkite darbo sąlygas ir atliktiną darbą.** Elektrinius įrankius naudojant nenumatytiems tikslams gali susidaryti pavojingų situacijų.
- h) **Rankenos ir suimamieji paviršiai turi būti sausi, švarūs ir neištepti alyva ar tepalu.** Jei rankenos ar suimamieji paviršiai slidūs, elektrinio įrankio negalėsite saugiai naudoti ir valdyti nenumatytomis situacijomis.

#### 4.5. Akumulatorinio įrankio naudojimas ir veiksmai su juo

- a) **Akumuliatorius įkraukite tik gamintojo rekomenduojamais krovikliais.** Tam tikro tipo akumuliatoriams skirtą kroviklį naudojant kitokiems akumuliatoriams įkrauti gali kilti gaisras.
- b) **Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems numatytus akumuliatorius.** Naudojant kitokius akumuliatorius kyla pavojus susižaloti arba sukelti gaisrą.
- c) **Nenaudojamą akumuliatorių laikykite atokiai nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių nedidelių metalinių daiktų, galinčių sujungti kontaktus.** Įvykus akumuliatoriaus kontaktų trumpajam jungimui kyla pavojus nusidegini arba sukelti gaisrą.
- d) **Iš netinkamai naudojamo akumuliatoriaus gali ištekti skysčiai. Nesilieskite prie šio skysčio. Jei netyčia prisiliestumėte, nuplaukite skystį vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.** Ištekęs akumuliatoriaus skystis gali sudirginti odą arba nudeginti.
- e) **Nenaudokite apgadinto arba pakeisto akumuliatoriaus.** Apgadintų arba pakeistų akumuliatorių veikimo neįmanoma numatyti, jie gali sukelti gaisrą, sprogti arba sužaloti.
- f) **Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba per aukštos temperatūros.** Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C (265 °F) temperatūra gali sukelti sprogmą.
- g) **Vadovaukitės visais įkrovimo nurodymais ir niekada nekraukite akumuliatoriaus ar akumulatorinio įrankio, jei temperatūra neatitinka naudojimo instrukcijoje nurodytų ribų.** Kraunant netinkamai arba neatsižvelgiant į leidžiamąsias temperatūros ribas, akumuliatorius gali sugesti, taip pat padidėja gaisro pavojus.



**ATSARGIAI! SPROGIMO PAVOJUS!** Niekada nebandykite įkrauti neįkraunamųjų baterijų.



**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat, pavyzdžiui, nuo nuolatinės tiesioginės saulės šviesos, ugnies, vandens ir drėgmės.** Kyla sprogi-  
mo pavojus.

## 4.6. Klientų aptarnavimas

### a) Elektrinį įrankį gali taisyti tik kvalifikuoti specialistai ir tik naudodami originalias atsargines dalis.

Taip užtikrinama, kad elektrinis įrankis išliks saugus.

### b) Niekada netvarkykite sugedusių akumuliatorių. Bet kokius akumuliatorių techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba gamintojo įgaliotos klientų aptarnavimo tarnybos.

## 4.7. Elektrinių oblių naudojimo specialieji saugos nurodymai

- Prieš elektrinį įrankį padėdami palaukite, kol sustos peilių velenas. Neuždengtas besisukantis peilių velenas gali užsikabinti už paviršiaus ir įrankis gali tapti nevaldomas ar sunkiai sužaloti.
- Ruošinį prie tvirto pagrindo pritvirtinkite ir saugiai priveržkite veržtuvais ar kitomis priemonėmis. Jei ruošinį laikysite vien ranka ar prieš save, jis išliks paslankus ir gali tapti nevaldomas.
- Nekiškite pirštų į drožlių išmetimo vamzdį (3). Besisukančios dalys gali sužaloti.
- Prie ruošinio glauskite tik įjungtą įrankį. Antraip obliaus peilis gali įstrigti ruošinyje ir sukelti atitrūkimą.
- Obliuojant obliaus apačia (10) turi būti plokščiai priglundusi. Antraip oblius gali persikreipti ir sužaloti.
- Niekada neobliuokite metalinių daiktų. Antraip galite apgadinti obliaus peilį / peilių veleną (17).
- Draudžiama apdirbti medžiagas su asbestu. Manoma, kad asbestas gali sukelti vėžį.
- Dirbant susikaupiančios dulkės gali kenkti sveikatai, užsidegti ar sprogti. Dėvėkite kaukę nuo dulkių ir naudokite tinkamą dulkių ir drožlių siurbimo įrenginį. Manoma, kad kai kurios dulkės gali sukelti vėžį.
- Jei medienos apdirbimas truks ilgiau, o ypač jei apdirbsite medžiagas, dėl kurių susidaro sveikatai pavojingų dulkių, prijunkite įrankį prie tinkamo išorinio dulkių siurbimo įrenginio. Nenaudokite elektrinio obliaus, jei pažeistas jo laidas. Apgadinus laidus padidėja elektros smūgio pavojus.
- Niekada nesiremkite rankomis šalia įrankio ar priešais jį ir į apdirbamą paviršių. Nuslydęs įrankis gali sužaloti.
- Išimkite akumuliatorių iš įrankio, jei kyla pavojus, kai dirbdami darote pertraukas, įrankio nenaudojate ar ketinate jį kaip nors tvarkyti (pvz., pakeisti obliaus peilį).

- Naudokite tik aštirus obliaus peilius.
- Medžiagų arba apdirbamų paviršių neįmirkykite skysčiais, kurių sudėtyje yra tirpiklių.
- Nesilieskite prie besisukančių dalių.
- Niekada nenaudokite įrankio ne pagal paskirtį, naudokite jį tik su originaliomis dalimis ir originaliais priedais.
- Dirbdami tvirtai laikykite įrankį. Tvirtai stovėkite.
- Įrankis visada turi būti švarus, sausas, neišteptas alyva ar tepalu.

## 5. Prieš pradėdami naudoti

### 5.1. Akumuliatorių bloko įkrovimas

#### ⚠ ATSAUGIAI!

- Kas kartą prieš išimdami akumuliatoriaus bloką iš kroviklio arba jį įdėdami, ištraukite tinklo kištuką.

#### ⚠ ĮSPĖJIMAS!

- Atkreipkite dėmesį į saugos ir įkrovimo bei tinkamo naudojimo nurodymus, pateiktus jūsų  serijos akumuliatoriaus ir kroviklio naudojimo instrukcijoje. Išsamų įkrovimo aprašą bei kitą informaciją rasite šioje atskiroje naudojimo instrukcijoje.

#### i Nurodymas

- Geriausia, jei prieš pradėdami naudoti įrankį akumuliatorių visiškai įkrausite. Ličio jonų akumuliatorių galima bet kada įkrauti. Dėl to jo naudojimo trukmė nesutrumpėja. Nutraukus įkrovimą, akumuliatorius negadinamas.
- Nebandykite įkrauti akumuliatoriaus bloko, jei aplinkos temperatūra yra žemesnė nei 10 °C arba aukštesnė nei 40 °C. Ilgesnį laiką laikant nenaudojamą ličio jonų akumuliatorių, reikia reguliariai patikrinti jo įkrovos lygį. Tinkamiausias įkrovos lygis yra nuo 50 iki 80 %. Akumuliatorių laikykite vėsioje ir sausoje aplinkoje, nuo 0 iki 50 °C temperatūroje.
- Rekomenduojamas aplinkos temperatūros intervalas naudojant įrankius ir akumuliatorius yra nuo -5 °C iki 50 °C.
- ◆ Prireikus išimkite akumuliatorių iš įrankio.
- ◆ Akumuliatorių bloką (29) įstumkite į kroviklį (30).
- ◆ Tinklo kištuką įkiškite į elektros lizdą.
- ◆ Įkrovę išjunkite kroviklį iš elektros tinklo.
- ◆ Akumuliatorių bloką išimkite iš kroviklio.
- ◆ Tarp keleto įkrovimų iš eilės kroviklis ne trumpiau nei 15 minučių turi būti išjungtas. Ištraukite tinklo kištuką.

## 5.2. Akumuliatorių bloko įdėjimas į įrankį ir išėmimas

### Akumuliatorių bloko įdėjimas

- ♦ Akumuliatoriaus bloką įdėkite į įrankį.

### Akumuliatorių bloko išėmimas

- ♦ Paspauskite atlaisvinimo mygtuką **(7)** ir išimkite akumuliatorių bloką.

## 5.3. Akumuliatoriaus įkrovos lygio patikra

- ♦ Kai norite patikrinti akumuliatoriaus įkrovos lygį, paspauskite akumuliatoriaus įkrovos lygio patikros mygtuką **(6)** (žr. pagrindinį paveikslėlį). Įkrovos lygį akumuliatoriaus šviesos diodų indikatoriai **(5)** parodo taip:  
RAUDONAS / ORANŽINIS / ŽALIAS = didžiausia įkrova/  
RAUDONAS / ORANŽINIS = vidutinė įkrova  
RAUDONAS = maža įkrova – akumuliatorių būtina įkrauti

## 6. Naudojimo pradžia

### 6.1. Įjungimas ir išjungimas

#### Įjungimas

- ♦ Pirmiausia paspauskite jungiklio užraktą **(1)**.
- ♦ Paskui paspauskite ir laikykite nuspaustą ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį **(2)**. Dabar jungiklio užraktą galima atleisti.

#### Išjungimas

- ♦ Atleiskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklį.

#### Nurodymas

- Saugos sumetimais ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO jungiklio negalima užfiksuoti.

### 6.2. Obliavimo gylio nustatymas

Sukamuoju regulatoriumi **(14)** pagal obliavimo gylio skalę **(13)** 1/5 mm žingsniais galima nustatyti obliavimo gylį (0–2 mm) ir nuskaityti gylį ties žyme **(12)**.

### 6.3. Dulkių ir drožlių siurbimas (žr. A pav.)



 **ĮSPĖJIMAS!** Visada dėvėkite kaukę nuo dulkių!

#### PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš kaip nors tvarkydami įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

## Pasirinktinai įtaisomas drožlių išmetimo vamzdis (dešinėje arba kairėje)

- ♦ Pasukdami rodyklei priešinga kryptimi (iš padėties LOCK), atlaisvinkite drožlių išmetimo vamzdį **(3)**.
- ♦ Drožlių išmetimo vamzdį ištraukite iš įrankio.
- ♦ Drožlių išmetimo vamzdį galima įtaisyti obliaus dešinėje arba kairėje pusėje. Stebėkite, kad drožlių išmetimo vamzdžio iškyša būtų jai skirtoje korpuso išpjovoje.
- ♦ Drožlių išmetimo vamzdį įstumkite į įrankį.
- ♦ Drožlių išmetimo vamzdį užfiksuokite pasukdami į padėtį LOCK.

## Siurbimas išoriniu siurbimo įrenginiu

Naudojant, pvz., dirbtuvių dulkių siurblius, tam tikromis aplinkybėmis reikia naudoti išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterį **(15)**. Dirbtuvių dulkių siurblys turi tikti apdirbamai medžiagai.

### Prijungimas

- ♦ Jei reikia, išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterį tvirtai užmaukite ant drožlių išmetimo vamzdžio.
- ♦ Leidžiamo naudoti dirbtuvių dulkių siurblio žarną užmaukite ant drožlių išmetimo vamzdžio arba, jei naudojamas, ant išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapterio.

### Atjungimas

- ♦ Dirbtuvių dulkių siurblio žarną nutraukite nuo drožlių išmetimo vamzdžio arba nuo adapterio.
- ♦ Jei išorinio dulkių siurbimo įrenginio adapteris uždėtas, jį nutraukite.

### 6.4. Apsauginis stovėlis (žr. B pav.)

Ant apsauginio stovėlio **(16)** įrankį galima pastatyti nesibaiminant apgadinti ruošinį. Dirbant su įrankiu, apsauginis stovėlis užlenkiamas aukštyn ir taip atlaisvinama galinė obliaus apačios **(10)** dalis.

### 6.5. Obliavimas

#### **ATSARGIAI! ATATRANKOS PAVOJUS!**

- Prie ruošinio glauskite tik įjungtą įrankį.
- ♦ Nustatykite norimą obliavimo gylį.
- ♦ Įjunkite prietaisą.
- ♦ Įrankį priekine obliaus apačios **(10)** dalimi uždėkite ant ruošinio.
- ♦ Tolygiai stumdykite įrankį apdirbamų paviršiumi.

- ♦ Obliuokite įrankį lengvai stumdydami ir spausdami ties obliaus apačios viduriu. Per greitai stumdamt prastėja paviršiaus kokybė, be to, gali užsikimšti drožlių išmetimo vamzdis.

## 6.6. Briaunų nusklembimas

Obliaus apačios priekyje yra V formos grioveliai **(11)**, padedantys lengvai nusklembti ruošinio briaunas.

- ♦ V formos griovelį pasirinkite atsižvelgdami į norimą nuosklembos plotį.
- ♦ Uždekite oblių V formos grioveliu ant ruošinio briaunos ir išilgai jos vedžiokite.

## 6.7. Lygiagrečiojo ribotuvo surinkimas (tiesiamame rinkinyje nėra, žr. G pav.)

### Nurodymas

- Neišvardytų atsarginių dalių (pvz., akumuliatorių, lygiagretųjį ribotuvą ar išdrožos gylio ribotuvą) galite užsisakyti paskambinę mūsų klientų aptarnavimo tarnybos karštąja linija.
- ♦ Atlaisvinkite įrankio tvirtinimo varžtą **(9)**.
- ♦ Lygiagretųjį ribotuvą **(28a)** prie įrankio pritvirtinkite tvirtinimo varžtu.

## 6.8. Obliaus peilio išrinkimas ir surinkimas (žr. C–E pav.)

### PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš kaip nors tvarkydami įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.

### ATSARGIAI!

- Aštrūs obliaus peilių **(20)** ašmenys gali sužeisti!
- Nelieskite obliaus peilių ašmenų.

Obliaus peilis turi dvejus ašmenis, todėl jį galima apsukti.

- ♦ Kai abeji ašmenys atšips, obliaus peilį pakeiskite.
- ♦ Obliaus peilio papildomai negaląskite.

### Obliaus peilio apskukimas arba pakeitimas

### ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Keisdami obliaus peilius, mėvėkite tinkamas apsaugines pirštines.

### Nurodymas

- Neatlaisvinkite abiejų varžtų su vidiniu šešiabriauniu **(21)**. Jie skirti peilių veleno aukščiui priderinti. Priderinti nereikia, jei naudojate gamintojo parduodamus obliaus peilius. Kitaip oblius gali išsibalansuoti. Naudokite tik gamintojo tiekiamus obliaus peilius.
- Keisdami kas kartą pakeiskite abu peilius, kad įrankis išliktų subalansuotas.
- Pirmiausia išimkite tik vieną peilį, kad vėliau surinkdami galėtumėte orientuotis pagal gamykloje įdėtą antrąjį peilį.
- ♦ Pridedamu veržliarakčiu atviru galu **(26)** šiek tiek atlaisvinkite 3 tvirtinimo varžtus **(19)**, kad obliaus peilį būtų galima pajudinti (žr. C pav.).
- ♦ Slankųjį šoninį apsaugą **(22)** įspauskite į korpuso plyšį.
- ♦ Obliaus peilį šone išstumkite iš tvirtinimo detalės **(18)** (žr. D pav.).

### Nurodymas

Gamykloje obliaus peilis gali būti padengtas apsauginiu laku. Iš naujo jo padengti nereikia.

- ♦ Surinkite atvirkštine seka, įdėdami apsuktą ar naują obliaus peilį. Įsitikinkite, kad obliaus peilio įranta yra tvirtinimo plokštelės griovelyje **(20a)** (žr. E pav.).
- ♦ Įsitikinkite, kad obliaus peilis judamojo šoninio apsaugo kryptimi šiek tiek (apie 1 mm) išsikiša iš peilių veleno **(17)**. Peilių veleną atsargiai pasukinėkite ir patikrinkite, ar obliaus peilis niekur nesitrina.
- ♦ Taip pat įsitikinkite, ar tvirtinimo detalė yra viename lygyje su peilių veleno. Tvirtinimo varžtus galima priveržti tik tada, kai tvirtinimo detalė yra ant varžtų su vidiniu šešiabriauniu.
- ♦ Obliaus peilių galite įsigyti tik nurodytu klientų aptarnavimo tarnybos adresu (žr. skyrių „9.1. Priežiūra“). Nenaudokite kitų gamintojų obliaus peilių.

## Obliaus peilio aukščio nustatymas

- ♦ Nustatykite 0 mm obliavimo gyli.
- ♦ Abiejuose galuose patikrinkite obliaus peilio padėtį. Kaip pagalbinę matuoklę ant obliaus apačios padėkite plokščią, lygų daiktą.
- ♦ Obliaus peilio galas turi būti viename lygyje su obliaus apačios paviršiumi.

- ♦ Obliaus peilio aukštį galima nustatyti kartu tiekiamu vidiniu šešiabriauniu raktu (27) reguliuojant abu varžtus su vidiniu šešiabriauniu. Varžtus su vidiniu šešiabriauniu nustatykite taip, kad obliaus peilio galas abiejose pusėse būtų viename lygyje su obliaus apačia.

## 6.9. Pavaros diržo keitimas (žr. F pav.)

### PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš tvarkydami įrankį, kas kartą jį išjunkite ir išimkite iš jo akumulatoriaus bloką (29).
- ♦ Atsukite varžtus (8) ir nuimkite diržo gaubtą (4).
- ♦ Nuimkite nusidėvėjusį pavaros diržą (23).
- ♦ Naują pavaros diržą pirmiausia uždėkite ant mažojo skriemulio (25), o paskui sukdami pavaros diržą užmaukite ant didžiojo skriemulio (24).
- ♦ Uždėkite diržo gaubtą ir pritvirtinkite varžtais.

## 7. Techninė priežiūra ir valymas



**ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI! Prieš kaip nors tvarkydami įrankį, jį išjunkite ir išimkite akumuliatorių.**

- Pasirūpinkite, kad įrankis ir vėdinimo angos visada būtų švarūs – tai užtikrins gerą ir saugų darbą.
  - Reguliariai valykite drožlių išmetimo vamzdį (3).
  - Užsikimšusį drožlių išmetimo vamzdį valykite tinkamu įrankiu (pvz., mediniu pagaliuku, suslėgtuoju oru ir pan.).
  - Korpusą valykite sausa šluoste.
  - Obliuojant pilipusias dulkes nuvalykite šepetėliu.
  - Niekada nenaudokite aštrių daiktų, benzino, tirpiklių ar plastikų gadinančių valiklių.
- Pasirūpinkite, kad į įrankio vidų nepatektų skysčių.

### ĮSPĖJIMAS!

- Naudokite tik PARKSIDE rekomenduojamus priedus. Antraip galite patirti elektros smūgį arba sukelti gaisrą.

## 8. Šalinimas

### 8.1. Įrankio ir pakuotės šalinimas



Perbrauktos šiukšlių dėžės ženklas reiškia, kad, pasibaigus naudojimo laikotarpiui, šio įrankio negalima išmesti su buitinėmis atliekomis.

Įrankį reikia pristatyti į tam skirtą surinkimo

vietą, perdirbimo centrą arba atliekų šalinimo įmonę.

Prieš atiduodami ištrinkite visus asmens duomenis.

Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite pristatyti į vietos perdirbimo įmones.

Pakuotę išmeskite saugodami aplinką.

### 8.2. Baterijų / akumuliatorių šalinimas



Sugedę arba panaudoti akumuliatoriai turi būti perdirbami. Su baterijomis / akumuliatoriais reikia elgtis kaip su specialiosiomis atliekomis, todėl baterijas / akumuliatorius saugodamas aplinką turi pašalinti atitinkamos tarnybos (prekybininkai, specializuotos prekybos įmonės, viešosios savivaldybės tarnybos, komercinės atliekų šalinimo įmonės). Baterijose / akumuliatoriuose gali būti nuodingų sunkiųjų metalų.

Sudėtyje esantys sunkieji metalai žymimi tokiais raidėmis po simboliu: Cd – kadmis, Hg – gyvsidabris, Pb – švinas.

Jei tik įmanoma tai padaryti nesuardant naudoto įrankio, išimkite senas baterijas arba akumuliatorius bei lempas prieš atiduodami naudotą įrankį pašalinti ir pristatykite juos į atskirą surinkimo punktą. Jei akumuliatoriai neišimamai įmontuoti, šalinant reikia informuoti, kad įrankyje yra akumuliatorius.

Todėl baterijų / akumuliatorių neišmeskite su buitinėmis atliekomis, o pristatykite juos į atskirą surinkimo vietą.

Išmeskite tik išsikrovusias baterijas / akumuliatorius.

## 9. Kompernass Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam gaminui nuo įsigijimo dienos suteikiama 5 metų garantija. Jei tiekiamame rinkinyje yra, „X12V Team“ ir „X20V Team“ serijos akumuliatorių blokams suteikiama 3 metų garantija nuo įsigijimo datos. Jei išryškėtų šio gaminio trūkumų, gaminio pardavėjas užtikrina Jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytomis garantijos teikimo sąlygomis šios Jūsų teisės aktais reglamentuojamos teisės neapribojamos.

### Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Išsaugokite kasos čekį. Jo reikia kaip pirkimo dokumento. Jei per 5 metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai pataisytime, pakeisime arba grąžinsime sumokėtą sumą. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį gaminį ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti per 5 metus trumpai aprašius trūkumą ir nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

### Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytomis dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

### Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančioms gaminio dalims, priskiriamoms prie susidėvintųjų dalių kategorijos, pvz., pjovimo diskams, atsarginėms geležtėms, šlifavimo popieriui ir t. t., taip pat lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių arba iš stiklo pagamintų dalių, pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

### Garantija negalioja

- įprastai sumažėjus akumuliatoriaus talpai,
- jei gaminys naudojamas komerciniams tikslams,
- jei klientas apgina arba pakeičia gaminį,
- jei nesilaikoma saugos ir techninės priežiūros nurodymų arba jei gaminys netinkamai valdomas,
- stichinių nelaimių padarytai žalai.

### Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (IAN) 521711\_2601.
- Gaminio numerį rasite gaminio duomenų lentelėje, išgraviuotą ant gaminio, nurodytą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą gaminio užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų gaminio veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių arba pasinaudokite mūsų pasiteiravimo forma, kurią rasite svetainės [parksidediy.com](http://parksidediy.com) kategorijoje „Priežiūra“.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

## 9.1. Priežiūra

### LT Priežiūra Lietuva

Tel. 0800 33062

Pasiteiravimo forma svetainėje parkside-diy.com

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importuotojas

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

## 10. EB Atitikties deklaracijos originalo vertimas

Mes, KOMPERNASS HANDELS GMBH, ir už dokumento pateikimą atsakingas asmuo: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUMAS, VOKIETIJA, pareiškiamo, kad šis gaminys atitinka toliau nurodytus standartus, norminius dokumentus ir EB direktyvas:

**Mašinų direktyvą (2006/42/EC)**

**Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą  
(2014/30/EU)**

**Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyvą  
(2011/65/EU)\***

\* Visą atsakomybę už šią atitikties deklaraciją prisiima gamintojas. Aprašytas deklaruojamas gaminys atitinka 2011 m. birželio 8 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2011/65/EU dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo.

## Taikomi darnieji standartai

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

## Įrankio tipas:

20 V akumulatorinis obliuš PPHA 20-Li C3

## Pagaminimo metai: 2026–04

**Serijos Nr. IAN 521711\_2601**

Bochumas, 2026-02-25

Hans-Peter Kompernaß

- Vadovas -

Tobulinant gaminį, gali būti techninių pakeitimų.

## 11. Atsarginio akumulatoriaus ir kroviklio užsakymas

Atsarginį akumuliatorių ar kroviklį visada galite patogiai užsisakyti internetu adresu **www.kompernass.com**.



Savo išmaniuoju telefonu ar planšetiniu kompiuteriu nuskaitykite QR kodą. Šis QR kodas Jus nukreips tiesiai į mūsų svetainę, kurioje galėsite peržiūrėti mūsų turimas atsargines dalis ir jų užsisakyti.

### **Nurodymas**

- ▶ Jei internetu Jums užsisakyti neparanku, telefonu arba elektroniniu paštu galite kreiptis į mūsų klientų aptarnavimo centrą.
- ▶ Užsisakydami visada nurodykite ir gaminio numerį (IAN) 521711\_2601.
- ▶ Atminkite, kad ne visose šalyse, į kurias tiekiamas gaminys, atsarginių dalių galima užsisakyti internetu.



# Sisukord

|                                                                              |           |
|------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Sihipärane kasutamine</b>                                              | <b>74</b> |
| <b>2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümbolid</b>                               | <b>74</b> |
| <b>3. Tarnekomplekt</b>                                                      | <b>74</b> |
| 3.1. Varustus                                                                | 74        |
| 3.2. Tehnilised andmed                                                       | 75        |
| <b>4. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised</b>                           | <b>76</b> |
| 4.1. Ohutus töökohal                                                         | 76        |
| 4.2. Elektriohutus                                                           | 76        |
| 4.3. Inimeste ohutus                                                         | 76        |
| 4.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine                              | 77        |
| 4.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine                                  | 77        |
| 4.6. Teenindus                                                               | 77        |
| 4.7. Elektrihöövli seadmepõhised ohutusjuhised                               | 78        |
| <b>5. Enne kasutuselevõtmist</b>                                             | <b>78</b> |
| 5.1. Akupaki laadimine                                                       | 78        |
| 5.2. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine                   | 79        |
| 5.3. Akuseisundi kontrollimine                                               | 79        |
| <b>6. Kasutuselevõtmine</b>                                                  | <b>79</b> |
| 6.1. Sisse-/väljalülitamine                                                  | 79        |
| 6.2. Lõikesügavuse seadistamine                                              | 79        |
| 6.3. Tolmu/laastude väljatõmme (vt joonis A)                                 | 79        |
| 6.4. Hoiujalg (vt joonis B)                                                  | 79        |
| 6.5. Hõoveldamine                                                            | 79        |
| 6.6. Servade faasimine                                                       | 80        |
| 6.7. Paralleelsuunaja monteerimine (ei sisaldu tarnekomplektis, vt joonis G) | 80        |
| 6.8. Hõövlitera eemaldamine/paigaldamine (vt joonised C-E)                   | 80        |
| 6.9. Ajamirihma vahetamine (vt joonis F)                                     | 81        |
| <b>7. Hooldamine ja puhastamine</b>                                          | <b>81</b> |
| <b>8. Jäätmekäitlus</b>                                                      | <b>81</b> |
| 8.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus                                         | 81        |
| 8.2. Patareide/akude jäätmekäitlus                                           | 81        |
| <b>9. Kompennass Handels GmbH garantii</b>                                   | <b>81</b> |
| 9.1. Teenindus                                                               | 82        |
| 9.2. Importija                                                               | 82        |
| <b>10. Algpärase EÜ vastavusdeklaratsiooni tõlge</b>                         | <b>83</b> |
| <b>11. Varuaku ja laadimisseadme tellimine</b>                               | <b>83</b> |

## 1. Sihipärane kasutamine

Seade on detailide tugeval kinnitamisel sobiv puitmaterjalide, nagu prusside või laudade; hõõeldamiseks. Peale selle sobib seade servade faasimiseks ja soonte lõikamiseks. Masina igasugune muu kasutamine või muutmine on mittesihipärane ja kätkes endas olulisi õnnetusohutusi. Mittesihipärasest kasutamisest tulenevate kahjude korral tootja ei vastuta. Ei ole ette nähtud töõnduslikuks kasutamiseks.

## 2. Kasutatud hoiatusjuhised ja sümboolid

Käesolevas kasutusjuhendis, pakendil ja seadmel kasutatakse järgmisi hoiatusjuhiseid ja sümboleid (kui see on asjakohane):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>OHT!</b> Selle sümbooli ja märgusõnaga „OHT“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad vahetult järgnevale ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks on surm või raske vigastus.                    |
|    | <b>HOIATUS!</b> Selle sümbooli ja märgusõnaga „HOIATUS“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võib olla surm või raske vigastus.             |
|    | <b>ETTEVAATUST!</b> Selle sümbooli ja märgusõnaga „ETTEVAATUST“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule ohuolukorrale, mille eiramise tagajärjeks võib olla kerge või mõõdukas vigastus. |
|    | <b>TÄHELEPANU!</b> Selle sümbooli ja märgusõnaga „TÄHELEPANU“ tähistatud hoiatusjuhised viitavad võimalikule olukorrale, mille eiramise tagajärjeks võib olla varakahju.                        |
|  | <b>Juhis:</b> Juhis tähistab lisateavet, mis lihtsustab seadme käsitsemist.                                                                                                                     |
|  | Enne kasutuselevõttu lugege kasutusjuhendit ja juhiseid!                                                                                                                                        |
|  | Alalisvool                                                                                                                                                                                      |
|  | Kaitseklass II: Kaitse kahekordse või tugevdatud isolatsiooniga.                                                                                                                                |
|  | See toode vastab kehtivatele Euroopa ja siseriiklike direktiivide nõuetele.                                                                                                                     |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Ärge käidelda elektriseadet olmejäätmete hulgas!                                                                                                                                                                                            |
|  | LIITIUMIOON                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Kandke kuulmiskaitsevahendit!                                                                                                                                                                                                               |
|  | Suunake pakend keskkonnasõbralikku jäätmekäitlusse.                                                                                                                                                                                         |
|  | Taaskasutatavatest materjalidest pakend. Jälgige tähistust pakkematerjalil jäätmete sorteerimisel: Need on tähistatud järgmise tähendusega lühenditega (a) ja numbrita (b): 1-7: plastid, 20-22: paber ja papp, 80-98: komposiitmaterjalid. |

## 3. Tarnekomplekt

- 1 20 V akuhõõvel
- 1 sisekuuskantvõti (vt joonised G+H)
- 1 lehtvõti (vt joonised G+H)
- 1 välise äratõmbesüsteemi adapter
- 1 kandekohver
- 1 kasutusjuhend

### 3.1. Varustus

- 1 Sisselülitustõkis
- 2 SEES-/VÄLIAS-lüliti
- 3 Laastude väljaviskeotsik (valikuliselt parem/vasak)
- 4 Rihmakate
- 5 Akuekraani LED
- 6 Akuseisundi klavh
- 7 Akupaki lukustuse vabastusklavh
- 8 Rihmakatte poldid
- 9 Paralleelsuunaja/sügavuspiiriku kinnituspolt
- 10 Hõõviltal
- 11 V-sooned
- 12 Lõikesügavuse skaala märgistus
- 13 Lõikesügavuse skaala

- 14 Lõikesügavuse seadistuse pöördregulaator (täiendav käepide)
- 15 Väliste äratõmbesüsteemi adapter
- 16 Hoiujalg
- 17 Teravõll
- 18 Kinnituselement
- 19 Hõõvliiterade kinnituspoldid
- 20 Hõõvliitera
- 20a Kinnitusplaadi soon
- 21 Sisekuuskantpoldid
- 22 Külmine teravõlli kaitse
- 23 Ajamirihm
- 24 Suur rihmaratas
- 25 Väike rihmaratas
- 26 Lehtvõti
- 27 Sisekuuskantvõti
- 28 Soone sügavuspiirik (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 28a Paralleelsuunaaja (ei sisaldu tarnekomplektis)
- 29 Akupakk\*
- 30 Kiirlaadimisseade\*
- 31 Punane laadimiskontrolli LED
- 32 Roheline laadimiskontrolli LED
- 33 Tarkvute laegas

## 3.2. Tehnilised andmed

|                                       |                     |
|---------------------------------------|---------------------|
| Nominaalpinge                         | 20 V ===            |
| Nominaalne tühikäigu pöörlemissagedus | $n_0$ 14 000 p/min  |
| Hõõvelduslaius                        | 82 mm               |
| Lõikesügavus                          | 0–2 mm              |
| Soone sügavus                         | maksimaalselt 17 mm |

\* AKU JA LAADIMISSEADE EI SISALDU TARNEKOMPLEKTIS

Seade on Parkside'i seeria  osa ja seda saab käitada Parkside'i  seeria akudega.

Parkside'i  seeria akusid tohib laadida ainult Parkside'i  seeria laadimisseadmetega.

Me soovime teile seda seadet käitada ainult järgmist akudega:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Me soovime teile neid akusid laadida ainult järgmist laadimisseadmetega:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSL G 20 A1/  
PLGS 2012 A1.

## Teave müra ja vibratsiooni kohta

Müra mõõteväärtus määratud vastavalt EN 62841 nõuetele.

Elektritööriista A-korreksiooniga müratase on tüüpiliselt:

## Müra emissiooniväärtus

|                   |                    |
|-------------------|--------------------|
| Helirõhu tase     | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Helivõimsuse tase | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Määramatus        | $K = 3$ dB         |

## Vibratsiooni koguväärtus

|                  |                                |
|------------------|--------------------------------|
| Käepide          | $a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup> |
| Täiendav käepide | $a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup> |
| Määramatus       | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

## Juhis

- Vibratsioonikoormuse täpseks hindamiseks teatud kindla töötamisaja jooksul tuleks arvestada ka aegu, kui seade on välja lülitatud või küll töötab, kuid seda tegelikult ei kasutata. See võib vibratsioonikoormust kogu töötamisaja jooksul oluliselt vähendada.
- Toodud vibratsiooni koguväärtused ja toodud müra emissiooniväärtused on mõõdetud standardiseeritud kontrollmeetodi järgi ja neid võib kasutada ühe elektritööriista võrdlemiseks teisega.
- Toodud vibratsiooni koguväärtusi ja toodud müra emissiooniväärtusi saab kasutada ka koormuse ajutiseks hindamiseks.

## HOIATUS!

- Vibratsiooni- ja müraemissioonid võivad elektritööriista tegelik kasutamise ajal toodud väärtustest erineda, olenevalt viisist, kuidas elektritööriista kasutatakse, eelkõige sellest, millist liiki detaili töödeldakse. Proovige hoida vibratsioonidest tulenev koormus võimalikult väike. Näitlikud meetmed vibratsioonikoormuse vähendamiseks on kinnaste kandmine tööriista kasutamisel ja tööaja piiramine. Sealjuures tuleb arvestada töötähtsust kõiki osi (näiteks aegu, kui elektritööriist on välja lülitatud ja selliseid, kui see on küll sisse lülitatud, kuid töötab ilma koormuseta).

## 4. Elektritööriistade üldised ohutusjuhised

### ⚠ HOIATUS!

- **Lugege kõik sellele elektritööriistale lisatud ohutusjuhised, instruksioonid, joonised ja tehnilised andmed läbi.** Järgnevate instruksioonide eiramine võib põhjustada elektrilööki, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

### **Hoidke kõik ohutusjuhised ja instruksioonid hilisemaks kasutamiseks alles.**

Ohutusjuhistes kasutatud mõiste „Elektritööriist“ tähendab võrgust käitatavaid elektritööriistu (võrgukaabliga) ja akuga käitatavaid elektritööriistu (ilma võrgukaablit).

### 4.1. Ohutus töökohal

- a) **Hoidke oma töösoon puhas ja hästi valgustatud.** Korraldagedus ja valgustamata töösoonid võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, milles leidub põlevaid vedelikke, gaase või tolme.** Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu hajumisel võite kaotada elektritööriista üle kontrolli.

### 4.2. Elektriohutus

- a) **Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupessa.** Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega elektritööriistadega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- b) **Vältige keha kokkupuutumist maandatud pindadega nagu nt torudel, küttesüsteemidel, pliitidel ja külmkapidel.** Kui teie keha on maandatud, esineb kõrgendatud elektrilöögi riski.
- c) **Hoidke elektritööriistad vihmast või niiskusest eemal.** Vee sissetungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- d) **Ärge kasutage ühenduskaablit mittesihipäraselt elektritööriista kandmiseks, riputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks.** Hoidke ühenduskaabel kuumusest, õlist, teravatest servadest või liikuvatest osadest eemal.  
Kahjustatud või sassis ühenduskaablid suurendavad elektrilöögi riski.

- e) **Kui töotate elektritööriistaga väljas, kasutage ainult ka välistingimustesse sobivaid pikenduskaableid.** Välistingimustesse sobiva pikenduskaabli kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- f) **Kui elektritööriista kasutamine niiskes keskkonnas ei ole välditav, kasutage rikkevoolukaitselülitiit.** Rikkevoolukaitselülitiit kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

### 4.3. Inimeste ohutus

- a) **Olge tähelepanelikud, jälgige, mida te teete ja töötage elektritööriistaga arukalt. Ärge kasutage elektritööriista, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.**  
Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib tekitada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendite nagu tolmu maski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendi kandmine, olenevalt elektritööriista liigist ja kasutamisest, vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige soovimatut kasutuselevõtmist. Enne kui ühendate elektritööriista vooluvõrku ja/või akuga, võtate selle kätte või kannate seda, veenduge, et elektritööriist on välja lülitatud.** Kui teil on elektritööriista kandsel sõrm lülitil või kui ühendate elektritööriista sisselülitatud olekus vooluvõrku, võib see põhjustada õnnetusi.
- d) **Enne kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistusinstrumendid või mutrivõti.** Elektritööriista pöörlevas osas asuv tööriist või võti võib tekitada vigastusi.
- e) **Vältige ebanormaalseid kehahoiaid. Tagage ohutu asend ja hoidke igal ajal tasakaalu.** Sellega saate elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat riietust. Ärge kandke laia riietust või ehteid.** Hoidke juuksed ja riietus liikuvatest osadest eemal. Liikuvad osad võivad lahtise riietuse, ehted või pikad juuksed kaasa haarata.
- g) **Kui monteeritakse tolmuäratõmbe- ja kogumisseadised, tuleb need külge ühendada ja neid tuleb õigesti kasutada.** Tolmuäratõmbesüsteemi kasutamine võib vähendada tolmust tulenevaid ohtusid.

- h) **Ärge olge endas liiga kindlad ja eirake elektritööriistade ohutusreegleid, seda ka siis, kui te pärast mitmekordset kasutamist elektritööriista juba tunnete.** Tähelepanematu tegutsemine võib sekundi murdosade jooksul põhjustada raskeid vigastusi.

#### 4.4. Elektritööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Ärge koormake elektritööriista üle. Kasutage oma töö jaoks ettenähtud elektritööriista.** Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt antud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne.** Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja tuleb remontida.
- c) **Enne seadme seadistamist, instrumentide vahetamist või elektritööriista ärapanekut tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage äravõetav aku.** See ettevaatusabinõu takistab elektritööriista soovimatut käivitumist.
- d) **Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske elektritööriista kasutada isikutel, kes ei ole sellega tuttav või kes pole käesolevaid instruksioone lugenud.** Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenematus isikud.
- e) **Hooldage elektritööriistu ja instrumente hoolikalt. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laimatult ja ei kiilu kinni, kas osad on murdunud või nii kahjustatud, et elektritööriista talitus on piiratud. Laske kahjustatud osad enne elektritööriista kasutamist remontida.** Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades.
- f) **Hoidke lõikeinstrumentid teravad ja puhtad.** Hoolikalt hooldatud teravate lõikeservadega lõikeinstrumentid kiiluvad vähem kinni ja neid on kergem juhtida.
- g) **Kasutage elektritööriista, instrumenti, instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage sealiiges töötingimusi ja sooritatavat tegevust.** Elektritööriistade kasutamine ettenähtud kasutusotstarbest erineval viisil võib tekitada ohtlikke olukordi.
- h) **Hoidke käepidemed ja haardepinnad kuivad, puhtad ning õlist ja määrdest vabad.** Libedad käepidemed ja haardepinnad ei võimalda ohutut käsitsemist ja kontrolli elektritööriista üle ettenägematutes olukordades.

#### 4.5. Akutööriista kasutamine ja käsitsemine

- a) **Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatavate laadimiseseadmetega.** Teatud kindlat liiki akude jaoks sobiva laadimiseseadme korral esineb tuleoht, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- b) **Kasutage elektritööriistades ainult nende jaoks ettenähtud akusid.** Teiste akude kasutamine võib tekitada vigastusi ja tuleohtu.
- c) **Hoidke mittekasutatavad akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võiksid põhjustada kontaktide sildamist.** Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.
- d) **Vale kasutamise korral võib vedelik akust välja tungida. Vältige sellega kokkupuutumist. Juhuslikul kokkupuutumisel loputage veega. Kui vedelik sattub silma, pöörduge täiendavalt abi saamiseks arsti poole.** Väljatungiv akuvedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- e) **Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut.** Kahjustatud või muudetud akud võivad talitleda ettearvamatult ning tekitada tulekahju, plahvatust või vigastusohtu.
- f) **Ärge laske akule mõjuda tulel või kõrgetel temperatuuridel.** Tuli või temperatuurid üle 130 °C (265 °F) võivad põhjustada plahvatuse.
- g) **Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge mitte kunagi laadige akut või akutööriista väljaspool kasutusjuhendis märgitud temperatuurivahemikku.** Vale laadimine või laadimine väljaspool lubatud temperatuurivahemikku võib rikkuda akut ja suurendada tuleohtu.



**ETTEVAATUST! PLAHVATUSOHT!** Ärge mitte kunagi laadige mittelaetavaid patareisid.



**Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, vee ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.

#### 4.6. Teenindus

- a) **Laske oma elektritööriista remontida ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Sellega tagatakse, et elektritööriista ohutus säilib.

## b) Ärge mitte kunagi hooldage kahjustatud akusid.

Akude kogu hooldust peaksid tegema ainult tootja või volitatud klienditeenindusasutused.

## 4.7. Elektrihöövlite seadmepõhised ohutusjuhised

- Enne elektritööriista käest panemist oodake, kuni teravõll seiskub. Vaba pöörlev teravõll võib haakuda pealispinnaga ja tekitada kontrolli kadumist ning raskeid vigastusi.
- Kinnitage ja kindlustage detail pitskruvide abil või mõnel muul viisil stabiilsele alusele. Kui hoiate detaili ainult oma käega või vastu oma keha, jääb detail liikuvaks, mis võib põhjustada kontrolli kaotamist.
- Ärge mitte kunagi pange oma sõrmi laastude väljaviskeotsikusse **(3)**. Pöörlevatest osadest tulenev vigastusohu.
- Juhtige seade ainult sisselülitatult vastu detaili. Vastasel juhul esineb tagasilöögi oht, kui höövlitera haakub detaili sisse.
- Töötamisel peab höövlitald **(10)** toetuma ühtlaselt. Vastasel juhul esineb höövli viltuminekust tulenev vigastusohu.
- Ärge mitte kunagi hõõveldage üle metallesemete. Vastasel juhul saab höövlitera/teravõll **(17)** kahjustada.
- Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda. Asbesti loetakse vähkitekitavaks.
- Töötamisel tekkivad tolmutud võivad olla tervistkahjustavad, põlevad või plahvatusohtlikud. Kandke tolumumaski ja kasutage sobivat tolmu-/laastuäratõmbesüsteemi. Mõningaid tolme loetakse vähkitekitavaks.
- Ühendage puidu pikemal töötlemisel ja iseäranis siis, kui töödeldakse materjale, millel tekivad tervistkahjustavad tolmutud, seade sobiva välise tolmuäratõmbeseadisega. Ärge kasutage elektrihöövli, kui kaabel on kahjustatud. Kahjustatud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Ärge mitte mingil juhul toetage käsi seadme ja töödeldava pinna kõrvale või ette. Esineb libisemisest tulenev vigastusohu.
- Võtke aku ohu korral, tööpauaside ajal, mittekasutamisel, enne kõiki töid seadmel (nt höövliterade vahetamine) seadmest välja.
- Kasutage ainult teravaid höövliterasid.
- Ärge niisutage materjale või töödeldavaid pindu lahusteid sisaldavate vedelikega.
- Vältige pöörlevate osadega kokkupuutumist.

- Ärge mitte kunagi kasutage seadet mittesihhipäraselt ja kasutage ainult originaalosi-/tarvikuid.
- Hoidke seadet töö ajal kinni. Tagage ohutu asend.
- Seade peab olema alati puhas, kuiv ja õlist või määrdeainetest vaba.

## 5. Enne kasutuselevõtmist

### 5.1. Akupaki laadimine

#### ⚠ ETTEVAATUST!

- Tõmmake enne akupaki laadimisseadmest väljavõtmist või sinna paigaldamist võrgupistik alati pistikupesast välja.

#### ⚠ HOIATUS!

- Järgige teie  seeria aku ja laadimisseadme kasutusjuhendis toodud laadimise ja korrekse kasutamise ohutusjuhiseid ja juhiseid.

Laadimistoimingu üksikasjalikuma kirjelduse ja lisateavet leiate sellest eraldi kasutusjuhendist.

#### i Juhis

- Laadige aku enne kasutuselevõtmist ideaaljuhul täielikult täis. Liitiumioonakut võite igal ajal laadida ilma selle kasutamisega lühendamata. Laadimistoimingu katkestamine akut ei kahjusta.
- Ärge mitte kunagi laadige akupakki, kui keskkonnatemperatuur on alla 10 °C või üle 40 °C. Kui liitiumioonakut tuleb ladustada pikemat aega, tuleb regulaarselt kontrollida selle laetustaset. Optimaalne laetustase on 50 ja 80% vahel. Ladustuskliima peab olema jahe ja kuiv keskkonnatemperatuuril 0 °C ja 50 °C vahel.
- Instrumentide ja patareidega kasutamiseks soovitatakse keskkonnatemperatuur on -5 ja 50 °C vahel.
- ◆ Vajadusel võtke aku seadmest välja.
- ◆ Lükake akupakk **(29)** kiirlaadimisseadmesse **(30)**.
- ◆ Ühendage võrgupistik pistikupesasse.
- ◆ Kui laadimistoiming on lõppenud, lahutage laadimisseade vooluvõrgust.
- ◆ Tõmmake akupakk laadimisseadmest välja.
- ◆ Lülitage laadimisseade üksteisele järgnevate laadimistoimingute vahel vähemalt 15 minutiks välja. Selleks tõmmake võrgupistik välja.

## 5.2. Akupaki seadmesse paigaldamine / seadmest eemaldamine

### Akupaki paigaldamine

- ♦ Laske akupakil seadmesse fikseeruda.

### Akupaki eemaldamine

- ♦ Vajutage akupaki lukustuse vabastusklahvi **(7)** ja eemaldage akupakk.

## 5.3. Akuseisundi kontrollimine

- ♦ Vajutage akuseisundi kontrollimiseks akuseisundi klahvi **(6)** (vt ka põhijoonis). Seisund kuvatakse akuekraani LEDi **(5)** abil järgmiselt:  
PUNANE/ORANŽ/ROHELINE = maksimaalne laetus  
PUNANE/ORANŽ = keskmine laetus  
PUNANE = nõrk laetus - laadige akut

## 6. Kasutuselevõtmine

### 6.1. Sisse-/väljalülitamine

#### Sisselülitamine

- ♦ Vajutage esmalt sisselülitustöki **(1)**.
- ♦ Vajutage ja hoidke seejärel SEES-/VÄLIAS-lülitit **(2)** vajutatult. Sisselülitustöki saab nüüd lahti lasta.

#### Väljalülitamine

- ♦ Laske SEES-/VÄLIAS-lüliti lahti.

#### Juhis

- SEES-/VÄLIAS-lüliti ei saa turvakaalutlustel lukustada.

### 6.2. Lõikesügavuse seadistamine

Pöördregulaatoriga **(14)** saab lõikesügavust (0–2 mm) 1/5 mm fikseeritud astmetega lõikesügavuse skaala **(13)** abil seadistada ja märgistuselt **(12)** lugeda.

### 6.3. Tolmu/laastude väljatõmme (vt joonis A)



**! HOIATUS! Kandke alati tolumumaski!**

#### VIGASTUSOHT!

- Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage aku.

### Valitav laastude väljaviskeotsik (parem/vasak)

- ♦ Vabastage laastude väljaviskeotsik **(3)** lukustusest, selleks keerake seda noole vastassuunas (asendist „LOCK“).
- ♦ Tõmmake laastude väljaviskeotsik seadmest välja.
- ♦ Laastude väljaviskeotsiku saab hõõvlisse paigaldada paremale või vasakule. Jälgige sealjuures, et nina laastude väljaviskeotsikul sobib korpusel vastavasse väljalõikesse.
- ♦ Lükake laastude väljaviskeotsik seadmesse.
- ♦ Lukustage laastude väljaviskeotsik keerates seda asendisse „LOCK“.

### Väline tolmuimeja

Nt töökojaimurite kasutamisel tuleb vajadusel kasutada välise äratõmbesüsteemi adapterit **(15)**. Töökojaimur peab olema töödeldavale materjalile sobiv.

### Ühendamine

- ♦ Ühendage vajadusel välise äratõmbesüsteemi adapter tugevasti laastude väljaviskeotsikule.
- ♦ Lükake kasutada lubatud töökojaimuri voolik laastude väljaviskeotsikule või vajadusel välise äratõmbesüsteemi adapterile.

### Eemaldamine

- ♦ Tõmmake töökojaimuri voolik laastude väljaviskeotsikult või adapterilt ära.
- ♦ Tõmmake vajadusel välise äratõmbesüsteemi adapter ära.

### 6.4. Hoiujalg (vt joonis B)

Hoiujalg **(16)** võimaldab seadme käest ärapanekut ilma detaili kahjustamise ohuta. Tööprotsessis pööratakse hoiujalg üles ja vabastatakse hõõvlitala **(10)** tagumine osa.

### 6.5. Hõõveldamine

#### ETAVAATUST! TAGASILÕÖGI OHT!

- Juhtige seade ainult sisselülitatult vastu detaili.
- ♦ Seadistage soovitud lõikesügavus.
- ♦ Lülitage seade sisse.
- ♦ Asetage seade hõõvlitala eesmise osaga detailile.
- ♦ Juhtige seadet ühtlase ettenihkega üle töödeldava pinna.
- ♦ Töötage ainult väikese ettenihkega ja avaldage survet hõõvlitala keskele. Liiga kiire ettenihke halvendab pealispinna kvaliteeti ja võib tekitada laastude väljaviskeotsiku ummistumist.

## 6.6. Servade faasimine

Esmises hõõvlitallas olevad V-sooned (11) võimaldavad detailide servi lihtsalt faasida.

- ◆ Kasutage olenevalt soovitud faasi laiuselt vastavat V-soont.
- ◆ Asetage selleks hõõvel V-soonega detaili servale ja juhtige seadet piki seda.

## 6.7. Paralleelsuunaja monteerimine (ei sisaldu tarnekomplektis, vt joonis G)

### Juhis

- Loetelust puuduvaid varuosi (nagu nt aku, paralleelsuunaja või soone sügavuspüür) saate tellida meie teeninduse kaudu.
- ◆ Vabastage kinnituspolt (9) seadmel.
- ◆ Monteeri paralleelsuunaja (28a) kinnituspoldiga seadmele.

## 6.8. Hõõvlitera eemaldamine/paigaldamine (vt joonised C–E)

### VIGASTUSOHT!

- Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage aku.

### ETTEVAATUST!

- Hõõvliterade (20) teravate lõikeservade tõttu esineb vigastusohu!
- Ärge haarake hõõvliterasid lõikeservadest.

Hõõvliteral on kaks lõikeserva ja hõõvlitera saab ümber pöörata.

- ◆ Asendage hõõvlitera, kui mõlemad lõikeservad on nürid.
- ◆ Ärge hõõvlitera teritage.

## Hõõvlitera pööramine või asendamine

### HOIATUS! VIGASTUSOHT!

- Kandke hõõvliterade vahetamisel sobivaid kaitsekindaid.

### Juhis

- Ärge vabastage mõlemat sisekuuskantpolti (21). Neid kasutatakse teravõlli kõrguse reguleerimiseks. Reguleerimine ei ole vajalik, kui te kasutate tootja poolt turustatavaid hõõvliterasid. Vastasel juhul võib tekkida tasakaalustamatus. Kasutage ainult tootja poolt tarnitud hõõvliterasid.

- Teravahetuse korral vahetage tasakaalustamatuse vältimiseks alati mõlemad terad.
- Vabastage esmalt ainult üks tera, nii saate tehases monteeritud teise tera järgi hiljem kokkupanekuks orienteeruda.
- ◆ Vabastage tarnekomplekti kuuluva lehtvõtmega (26) kergelt 3 kinnituspolti (19), nii et hõõvlitera muutub liikuvaks (vt joonis C).
- ◆ Suruge liikuv külgakaitse (22) korpuses pilusse.
- ◆ Lükake hõõvlitera külgsuunaliselt kinnituselemendist (18) välja (vt joonis D).

### Juhis

Hõõvlitera võib olla tehase poolt kaitseklapiga liimitud. Uuesti liimimine ei ole vajalik.

- ◆ Teostage montaaž ümberpööratud või uue hõõvliteraga vastupidises järjekorras. Jälgige sealjuures, et sälk hõõvliteral liigub kinnitusplaadi soone (20a) sisse (vt joonis E).
- ◆ Jälgige, et hõõvlitera ulatub liikuva külgakaitse suunas kergelt (umbes 1 mm) teravõllist (17) välja. Keerake ettevaatlikult teravõlli, et kontrollida, kas hõõvlitera ei puutu millegi vastu.
- ◆ Jälgige täiendavalt seda, et kinnituselement oleks teravõlliga samal kõrgusel. Kinnituselement peab toetuma enne kinnituspoldide pingutamist sisekuuskantpoldidele.
- ◆ Hõõvliterasid saate ainult allpool toodud teenindusaadressilt (vt peatükk „9.1. Teenindus“). Ärge kasutage teiste tootjate hõõvliterasid.

## Hõõvlitera-kõrguse seadistamine

- ◆ Seadke lõikesügavus väärtusele 0 mm.
- ◆ Kontrollige hõõvlitera asendit mõlemas otsas. Kasutage rihtimislatina lamedat sirget eset hõõvlitala kohal.
- ◆ Hõõvlitera tipp peab olema hõõvlitala pinnaga samal kõrgusel.
- ◆ Hõõvlitera kõrgust saab tarnekomplekti kuuluva sisekuuskantvõtmega (27) abil seadistada mõlema sisekuuskantpoldiga. Seadistage sisekuuskantpoldid nii, et hõõvlitera tipp on mõlemal küljel hõõvlitalaga samal kõrgusel.

## 6.9. Ajamirihma vahetamine (vt joonis F)

### VIGASTUSOHT!

- ▶ Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage akupakk (29).
- ◆ Vabastage poldid (8) ja eemaldage rihmakate (4).
- ◆ Eemaldage kulunud ajamirihm (23).
- ◆ Asetage uus ajamirihm esmalt väikesele rihmarattale (25) ja tõmmake ajamirihm seejärel keeramise teel suurele rihmarattale (24) peale.
- ◆ Asetage rihmakate kohale ja kinnitage see poltidega.

## 7. Hooldamine ja puhastamine



### HOIATUS! VIGASTUSOHT! Lülitage enne kõikide tööde teostamist seadmel seade välja ja eemaldage aku.

- Hästi ja ohutult töötamiseks hoidke seade ja õhutuspilud alati puhtad.
  - Puhastage laastude väljaviskeotsikut (3) regulaarselt.
  - Kasutage ummistunud laastude väljaviskeotsiku puhastamiseks sobivat instrumenti (nt puidutükki, suruõhku jne).
  - Kasutage korpuse puhastamiseks kuiva lappi.
  - Eemaldage külgejäänud hõõveldustolm pintsliga.
  - Ärge mitte mingil juhul kasutage teravaid esemeid, bensiini, lahusteid või puhastusvahendeid, mis võivad plasti lagundada.
- Vältige vedelike sattumist seadme sisemusse.

### HOIATUS!

- Ärge kasutage tarvikuid, mida PARKSIDE ei ole soovitanud. See võib tekitada elektrilööki ja tulekahju.

## 8. Jäätmekäitlus

### 8.1. Seadme ja pakendi jäätmekäitlus



Läbikriipsutatud prügikonteineri sümbol näitab, et seda seadet ei tohi kasutaja lõpul käidelda olmejäätmete hulgas. Seade tuleb anda ära rajatud kogumiskohtades, taaskasutuskeskustes või jäätmekäitlusettevõtetes.

Palun kustutage enne tagasiandmist kõik oma isikuandmed. Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mille saate suunata kohalike taaskasutuskeskuste kaudu jäätmekäitlusse. Käidelge pakend keskkonnasõbralikult.

## 8.2. Patareide/akude jäätmekäitlus



Defektsed või kasutatud akud tuleb taaskasutada. Patareid/akusid tuleb käidelda ohtlike jäätmetena ja nende jäätmekäitlus tuleb seetõttu vastavates kohtades (müügiesindaja, erikauplus, avalikud kommunaalasutused, töenduslikud jäätmekäitlusettevõtted) teostada keskkonnasõbralikult. Patareid/akud võivad sisaldada mürgiseid raskemetalle.

Sisalduvad raskemetalle tähistatakse sümboli all oleva tähega: Cd = kaadmium, Hg = elavhõbe, Pb = plii.

Kui ilma kasutatud seadet purustamata on võimalik, siis eemaldage vanad patareid või akud ning lambid enne kasutatud seadme jäätmekäitluse tagasiandmist ja suunake need eraldi kogumisse. Püsivalt paigaldatud akude korral tuleb jäätmekäitlusel viidata, et seade sisaldab akut.

Ärge visake patareid/akusid seetõttu olmejäätmete hulka, vaid viige need eraldi kogumiskohta.

Andke patareid/akud tagasi ainult tühjenenud olekus.

## 9. Kompernass Handels GmbH garantii

Väga austatud klient

Sellele seadmele kehtib alates ostukuupäevast 5-aastane garantii. Kui sisalduvad tarnekomplektis, kehtib X12V ja X20V Team seeria akupakkidele alates ostukuupäevast 3-aastane garantii. Sellel tootel ilmnevate puuduste korral on teil müüja suhtes seadusega ettenähtud õigused. Neid seadusega ettenähtud õigusi meie poolt alljärgnevalt kirjeldatud garantii ei piira.

### Garantii tingimused

Garantii aega arvestatakse alates ostukuupäevast. Palun hoidke kassatšekk alles. Seda läheb vaja ostu tõendamiseks. Kui 5 aasta jooksul alates selle toote ostukuupäevast ilmnevad tootel materjali- või tootmisvead, siis toode meie valikul kas remonditakse, asendatakse tasuta või tagastatakse ostuhind. Selle garantiinõude eelduseks on, et 5-aastase tähtaja jooksul esitatakse defektne seade ja ostudokument (kassatšekk) ja kirjeldatakse lühidalt kirjalikult toote puudusi ning nende ilmnemise aega.

Kui defekt kuulub meie garantii alla, saate tagasi remonditud või uue toote. Toote remontimise või väljavahetamisega uut garantii-aega ei arvestata.

## Garantiaeg ja seadusega ettenähtud reklamatsioonid

Garantiaega ei pikendata. See kehtib ka asendatud ja remonditud osade kohta. Võimalikest kahjustustest ja puudustest, mis olid olemas juba ostu ajal, tuleb teavitada kohe pärast pakendist väljavõtmist. Pärast garantiiaja möödumist tehtavad remondid on tasulised.

### Garantii ulatus

Seade on valmistatud rangeid kvaliteedinõudeid järgides ning on enne väljasaatmist hoolikalt kontrollitud.

Garantii kehtib materjali- või tootmisvigade korral. Garantii ei laiene toote osadele, mis kuluvad tavakasutuse käigus ja mida vaadeldakse seetõttu kui kuluvasi, nagu nt saelehed, varuterad, lihvpaberid jne või kergesti purunevatele osade, nagu nt lülititele või klaasist valmistatud osade kahjustustele.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on kahjustatud, asjatundmatult kasutatud või valesti hooldatud. Toote asjatundlikuks kasutamiseks tuleb täpselt järgida kõiki selles kasutusjuhendis toodud juhiseid. Kindlasti tuleb vältida kasutusviise ja toiminguid, mida kasutusjuhendis ei soovitata või mille eest hoiatatakse.

Toode on mõeldud vaid isiklikuks kasutuseks ja mitte ärialses kasutuseks. Garantii kaotab kehtivuse, kui toodet on valesti ja asjatundmatult kasutatud, kui selle juures on rakendatud jõudu või selle juures läbiviidud toiminguid ei teostanud meie volitatud teenindusesindus.

### Garantii ei kehti

- tavaline aku mahtuvuse vähenemine
- toote professionaalne kasutamine
- klientide poolt toote juures tehtud muudatused ja kahjustused
- ohutus- ja hooldusjuhiste eiramine, vead kasutamisel
- loodusjõududest tingitud sündmused

## Garantiijuhtumi menetlemine

Teie probleemi kiireks käitlemiseks järgige palun järgnevat juhiseid:

- Palun hoidke kõikige päringute jaoks alles kassatšekk ja toote number (IAN) 521711\_2601, mis tõendab teie ostu.
- Toote numbri leiate toote tüübisildilt, tootele tehtud graveeringu näol, kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote tagaküljel või all olevalt kleebiselt.
- Kui peaksid ilmnenema talitlusvead või muud puudused, võtke kõigepealt telefoni teel ühendust allpool nimetatud teenindusosakonnaga või kasutage meie kontaktvormi, mille leiate aadressilt [parksidesdiy.com](https://parksidesdiy.com) kategooriast Teenindus.
- Defektseks hinnatud toote saate seejärel tasuta saata teile teavitatud teenindusaadressil, lisades ostudokumendi (kassatšeki) ja selgituse, milles puudus seisneb ning millal see ilmnis.

### 9.1. Teenindus

#### EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049141

Kontaktvorm veebilehel [parksidesdiy.com](https://parksidesdiy.com)

**IAN 521711\_2601**

### 9.2. Importija

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

SAKSAMAA

[www.kompernass.com](https://www.kompernass.com)

## 10. Algupärase EÜ vastavusdeklaratsioon ni tõlge

Meie, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentatsiooni eest vastutav isik: Härra Hans-Peter Kompnaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, SAKSAMAA, deklareerime käesolevaga, et see toode vastab järgmistele standarditele, normatiivsetele dokumentidele ja EG direktiividele:

**Masinadirektiiv** (2006/42/EC)

**Elektromagnetiline ühilduvus** (2014/30/EU)

**RoHSi direktiiv** (2011/65/EU)\*

\* Käesoleva vastavusdeklaratsiooni väljaandmise eest kannab ainuisikulist vastutust tootja. Eelpool kirjeldatud deklaratsiooni objekt vastab Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. juuni 2011 direktiivi 2011/65/EU eeskirjadele teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes.

### Kohaldatud harmoneeritud standardid

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Masina tüübinimetus:

20 V akuhõõvel PPHA 20-Li C3

**Tootmisaasta: 04-2026**

**Seerianumber: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25.02.2026



Hans-Peter Kompnaß

- Ärijuht -

Võimalikud on edasiarendusest tulenevad tehnilised muudatused.

## 11. Varuaku ja laadimiseadme tellimine

Varuakut või laadimiseadet saate alati mugavalt tellida internetist aadressil **www.kompnass.com**.



Skannige oma nutitelefoni või tahvelarvutiga see QR-kood. Selle QR-koodiga liigute otse meie veebilehele ja saate seal vaadata ja tellida sellele seadmele saadaolevaid varuosi.

### ① Juhis

- Kui teil peaks veebitellimusega tekkima probleeme, võite meie teeninduskeskuse poole pöörduda ka telefoni või e-posti teel (vt peatükki Teenindus).
- Esitage koos tellimusega alati toote number (IAN) 521711\_2601.
- Palun arvestage, et varuosade veebitellimused ei ole mõnedes tarneriikides võimalikud.



# Satura rādītājs

|                                                                                    |           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1. Noteikumiem atbilstoša lietošana</b>                                         | <b>86</b> |
| <b>2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli</b>                                | <b>86</b> |
| <b>3. Piegādes komplekts</b>                                                       | <b>86</b> |
| 3.1. Aprīkojums                                                                    | 86        |
| 3.2. Tehniskie parametri                                                           | 87        |
| <b>4. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem</b>          | <b>88</b> |
| 4.1. Droša darba vieta                                                             | 88        |
| 4.2. Elektrodrošība                                                                | 88        |
| 4.3. Cilvēku drošība                                                               | 88        |
| 4.4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope                                        | 89        |
| 4.5. Akumulatora elektroinstrumenta lietošana un apkope                            | 89        |
| 4.6. Serviss                                                                       | 90        |
| 4.7. Specifiski elektriskās ēveles drošības norādījumi                             | 90        |
| <b>5. Pirms ekspluatācijas sākšanas</b>                                            | <b>90</b> |
| 5.1. Akumulatora bloka uzlāde                                                      | 90        |
| 5.2. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces                  | 91        |
| 5.3. Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude                                           | 91        |
| <b>6. Ekspluatācijas sākšana</b>                                                   | <b>91</b> |
| 6.1. Ieslēgšana/izslēgšana                                                         | 91        |
| 6.2. Skaidas dziļuma regulēšana                                                    | 91        |
| 6.3. Putekļu/skaidu nosūkšana (skatiet A attēlu)                                   | 91        |
| 6.4. Aizsargs (skatiet B att.)                                                     | 91        |
| 6.5. Ēvelēšanas process                                                            | 92        |
| 6.6. Malu slīpināšana                                                              | 92        |
| 6.7. Paralēlā ierobežotāja montāža (neietilpst piegādes komplektā, skatiet G att.) | 92        |
| 6.8. Ēvelnaža ielikšana/izņemšana (skatiet C – E att.)                             | 92        |
| 6.9. Piedziņas siksnas nomaiņa (skatiet F att.)                                    | 93        |
| <b>7. Apkope un tīrīšana</b>                                                       | <b>93</b> |
| <b>8. Likvidēšana</b>                                                              | <b>93</b> |
| 8.1. Ierīces un iepakojuma likvidēšana                                             | 93        |
| 8.2. Bateriju/akumulatoru likvidēšana                                              | 93        |
| <b>9. Uzņēmuma «Kompernass Handels GmbH» garantija</b>                             | <b>94</b> |
| 9.1. Serviss                                                                       | 95        |
| 9.2. Importētājs                                                                   | 95        |
| <b>10. Oriģinālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums</b>                        | <b>95</b> |
| <b>11. Rezerves akumulatora un lādētāja pasūtījums</b>                             | <b>96</b> |

## 1. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Uz stabili atbalstītām sagatavēm ierīce ir piemērota kokmateriālu, piemēram, balķu vai dēļu ēvelēšanai. Ierīce noder arī gropēšanai un malu slīpināšanai. Jebkāds cits ierīces pielietojums vai pārveidojums ir uzskatāms par noteikumiem neatbilstošu un var izraisīt nopietnus nelaimes gadījumus. Ražotājs neatbild par zaudējumiem, kuru iemesls ir noteikumiem neatbilstoša lietošana. Ierīce nav paredzēta komerciālai lietošanai.

## 2. Izmantotās brīdinājuma norādes un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā, uz iepakojuma un uz ierīces ir izmantotas tālāk norādītās brīdinājuma norādes un simboli (ja attiecināms).

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>BĪSTAMI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BĪSTAMI” apzīmē tūlītēju apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, iestāsies nāve vai tiks gūti nopietni miesas bojājumi.              |
|    | <b>BRĪDINĀJUMS!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „BRĪDINĀJUMS” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var iestāties nāve vai tikt gūti nopietni miesas bojājumi. |
|    | <b>UZMANĪBU!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „UZMANĪBU” apzīmē iespējamu apdraudējuma situāciju, kuru nenovēršot, var tikt gūti nenozīmīgi vai mēreni miesas bojājumi.             |
|  | <b>IEVĒRĪBAI!</b> Brīdinājuma norāde ar šo simbolu un signālvārdu „IEVĒRĪBAI” apzīmē iespējamu situāciju, kuru nenovēršot, var rasties materiālais kaitējums.                                          |
|  | <b>Norāde.</b> Norāde apzīmē papildu informāciju, kas atvieglo darbu ar ierīci.                                                                                                                        |
|  | Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju un norādījumus!                                                                                                                                       |
|  | Līdzstrāva                                                                                                                                                                                             |
|  | II aizsardzības klase: aizsardzība, ko nodrošina divkārsa vai pastiprināta izolācija.                                                                                                                  |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Šis izstrādājums atbilst piemērojamo Eiropas un nacionālo direktīvu prasībām.                                                                                                                                                                                                |
|  | LITĪJA JONU                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Lietot dzirdes aizsargus!                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Elektroierīci nedrīkst izmest sadzīves atkritumos!                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Atbrīvojieties no iepakojuma videi nekaitīgā veidā.                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Iepakojums ir izgatavots no pārstrādājamiem materiāliem. Šķirojot atkritumus, ņemiet vērā iepakojuma materiālu marķējumus. Tie ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un cipariem (b), un tiem ir šāda nozīme: 1–7: plastmasa; 20–22: papīrs un kartons; 80–98: kompozitmateriāli. |

## 3. Piegādes komplekts

- 1 20 V Ar akumulatoru darbināma ēvele
- 1 sešstūra galatslēga (skatiet G un H att.)
- 1 uzgriežņu atslēga (skatiet G un H att.)
- 1 ārējā nosūcēja adapters
- 1 kofers instrumenta pārmēsāšanai
- 1 lietošanas instrukcija

### 3.1. Aprīkojums

- 1 Ieslēgšanas bloķētājs
- 2 IESL./IZSL. slēdzis
- 3 Skaidu atvere (pēc izvēles labajā/kreisajā pusē)
- 4 Siksnas pārsegs
- 5 Akumulatora displeja LED lampiņa
- 6 Akumulatora uzlādes līmeņa taustiņš
- 7 Akumulatora bloka atbloķēšanas poga
- 8 Siksnas pārsega skrūves
- 9 Stiprinājuma skrūve paralēlajam ierobežotajam / gropes dziļuma ierobežotajam
- 10 Ēveles pamatne

- 11 V-veidarievas
- 12 Skaidas dziļuma skalas marķējums
- 13 Skaidas dziļuma skala
- 14 Skaidas dziļuma iestatīšanas regulators (papildrokturis)
- 15 Ārējā nosūcēja adapters
- 16 Aizsargs
- 17 Nažu vārpsta
- 18 Spriegošanas elements
- 19 Ēvelnaža stiprinājuma skrūves
- 20 Ēvelnazis
- 20a Piespiedēiplāksnes grope
- 21 Sešstūra dobgaļa skrūves
- 22 Nažu vārpstas sānu aizsargs
- 23 Piedziņas sikсна
- 24 Lielais siksnas skrīemelis
- 25 Mazais siksnas skrīemelis
- 26 Uzgrīežņu atslēga
- 27 Sešstūra galatslēga
- 28 Gropes dziļuma ierobežotājs (neietylst piegādes komplektā)
- 28a Paralelais ierobežotājs (neietylst piegādes komplektā)
- 29 Akumulatora bloks\*
- 30 Ātrās uzlādes ierīce\*
- 31 Sarkana LED uzlādes kontrollampīņa
- 32 Zaļa LED uzlādes kontrollampīņa
- 33 Pīderumu nodalījums

## 3.2. Tehniskie parametri

|                                                 |                                |
|-------------------------------------------------|--------------------------------|
| Nominālais spriegums                            | 20 V ---                       |
| Nominālais apgrīezienu skaits bezslodzes režīmā | $n_0$ 14 000 min <sup>-1</sup> |
| Ēvelēšanas platums                              | 82 mm                          |
| Skaidas dziļums                                 | 0–2 mm                         |
| Gropes dziļums                                  | maks. 17 mm                    |

\* AKUMULATORS UN UZLĀDES IERĪCE NEIETILPST PIEGĀDES KOMPLEKTĀ

Ierīce ir PARKSIDE izstrādājumu  sērijas sastāvdaļa, un to var darbināt ar PARKSIDE  sērijas akumulatoriem.

PARKSIDE  sērijas akumulatoru uzlādi drīkst veikt tikai ar PARKSIDE  sērijas uzlādes ierīcēm.

Rekomendējam ierīces darbināšanai izmantot vienīgi šādus akumulatorus:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/  
Smart PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Šo akumulatoru uzlādei rekomendējam izmantot vienīgi šādas uzlādes ierīces:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/  
PLGS 2012 A1.

## Informācija par troksni un vibrācijām

Trokšņa mērījuma vērtība noteikta saskaņā ar standartu EN 62841. Tipiskais A-izsvartais trokšņa līmenis, ko rada elektroinstrumenti:

### Trokšņa emisijas vērtība

|                         |                    |
|-------------------------|--------------------|
| Skaņas spīdiena līmenis | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Skaņas jaudas līmenis   | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Nenoteiktība            | $K = 3$ dB         |

### Vibrāciju kopējā vērtība

|                |                             |
|----------------|-----------------------------|
| Rokturis       | $a_h = 3,944 \text{ m/s}^2$ |
| Papildrokturis | $a_h = 5,950 \text{ m/s}^2$ |
| Nenoteiktība   | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$     |

### Ievēribai

- Lai precīzi novērtētu vibrācijas radīto slodzi konkrētā darbu izpīdes periodā, jāņem vērā arī laiks, kad ierīce ir izslēgta vai tiek darbināta, taču faktiski netiek izmantota. Tas var ievērojami samazināt vibrācijas radīto slodzi visā darbu izpīdes periodā.
- Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības ir mērītas ar standarta pārbaudes metodi, tāpēc tās var izmantot, lai salīdzinātu vienu elektroinstrumentu ar citu.
- Norādītās kopējās vibrācijas vērtības un trokšņa emisijas vērtības var izmantot arī, lai iepīrķš novērtētu slodzi.

### BRĪDINĀJUMS!

- Elektroinstrumenta faktiskās izmantošanas laikā vibrācija un trokšņa emisija var atšķīrties no norādītājām vērtībām, jo tās ir atkarīgas no veida un paņēmiena, kā tiek izmantots elektroinstrumenti, it īpaši no tā, kāda veida detaļa tiek apstrādāta. Mēģīniet uzturēt pēc iespējas mazāku vibrāciju radīto slodzi. Vibrāciju radīto slodzi var samazināt, piemēram, instrumenta ekspluatācijas laikā uzvelkot cimdu un saīsīnot darba laiku. Turklāt jāņem vērā visas darba cikla fāzes (piemēram, laiks, kad elektroinstrumenti ir izslēgti, un arī laiks, kad tas ir ieslēgts, taču darbojas bezslodzes režīmā).

## 4. Vispārīgi drošības norādījumi attiecībā uz elektroinstrumentiem

### BRĪDINĀJUMS!

- **Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, tehniskos parametrus, kā arī apskatiet atļēlus, kas attiecas uz šo elektroinstrumentu.** Neievērojot tālāk sniegtos norādījumus, pastāv elektriskās strāvas trieciena, aizdegšanās un/vai smagu traumu gūšanas risks.

### Saglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākām uzziņām.

Drošības norādījumos lietotais jēdziens „elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas ir pievienoti elektrofiklam (ar tikla kabeli) vai kurus darbina akumulators (bez tikla kabeļa).

## 4.1. Droša darba vieta

- a) **Uzturiet savu darba vietu tīru un labi apgaismotu.**  
Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var izraisīt negadījumus.
- b) **Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.** Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- c) **Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet bērniem un citām personām tuvoties darba zonai.** Novēršot uzmanību, varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 4.2. Elektrodrošība

- a) **Elektroinstrumenta pieslēguma spraudnim jāatbilst kontaktligzdai. Spraudni nedrīkst nekādā veidā pārveidot. Nelietojiet adaptera spraudni kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem.** Nepārveidoti kontakti spraudņi un piemērotas kontaktligzdas samazina elektriskās strāvas trieciena risku.
- b) **Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem un ledusskapjiem.** Ja ķermenis ir saņemts, pastāv paaugstināts elektriskās strāvas trieciena risks.
- c) **Sargiet elektroinstrumentus no lietus un slapjuma.** Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.

- d) **Nelietojiet pieslēguma kabeli, lai aiz tā nestu vai pakarinātu elektroinstrumentu, vai atvienotu spraudni no kontaktligzdas. Sargiet pieslēguma kabeli no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un kustīgām daļām.** Bojāti vai samudzināti pieslēguma kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- e) **Ja ar elektroinstrumentu strādājat ārā, lietojiet tikai tādus kabeļa pagarinātājus, kas piemēroti arī ārā apstākļiem.** Lietojot ārā apstākļiem piemērotus kabeļa pagarinātājus, samazinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- f) **Ja nav iespējams izvairīties no elektroinstrumenta ekspluatācijas mitrā vidē, izmantojiet noplūdstrāvas aizsargslēdzi.** Noplūdstrāvas aizsargslēdža izmantošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

## 4.3. Cilvēku drošība

- a) **Ievērojiet piesardzību un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt; rīkojieties saprātīgi, strādājot ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē.** Strādājot ar elektroinstrumentu, īss neuzmanības mirklis var radīt nopietnas traumas.
- b) **Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles.** Individuālo aizsardzības līdzekļu – putekļu respiratora, nesliedošu drošības apavu, aizsargķiveres vai ausu aizsarglīdzekļu – lietošana atkarībā no elektroinstrumenta veida un lietojuma samazina traumu risku.
- c) **Izvairieties no nejausās ierīces iedarbināšanas. Pārlicinieties, ka elektroinstrumenti ir izslēgti, pirms pieslēdzat to pie elektrofikla un/vai akumulatora, ņemat rokās vai nesat.** Ja turat pirkstu uz slēdža, kamēr nesat elektroinstrumentu, vai pievienojat ieslēgtu elektroinstrumentu elektrofiklam, var notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet regulēšanas instrumentus vai uzgriežņu atslēgu.** Instruments vai atslēga, kas atrodas elektroinstrumenta rotējošajā daļā, var radīt traumas.
- e) **Izvairieties no nedabiskas ķermeņa pozas. Ieņemiet stabilu pozu un vienmēr saglabājiet līdzsvaru.** Šādi varēsiet labāk kontrolēt elektroinstrumentu, ja radīsies negaidīta situācija.

- f) **Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu un nenēsājiet rotaslietas. Sargiet matus un apģērbu no kustīgām daļām.** Kustīgās daļas var aizķert vajīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.
- g) **Ja ir iespējams piemontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, tās ir jāpieslēdz un jāizmanto pareizi.** Putekļu nosūcēja izmantošana var samazināt putekļu radītu apdraudējumu.
- h) **Nepaļaujieties uz viltus drošības sajūtu un izlasiet informāciju par elektroinstrumentu drošības noteikumiem arī tad, ja esat jau daudzreiz lietojis elektroinstrumentus.** Neuzmanīga rīcība sekundes laikā var radīt smagas traumas.

#### 4.4. Elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) **Nepārslodziet elektroinstrumentu. Izmantojiet tikai konkrētā darba veikšanai atbilstošu elektroinstrumentu.** Ar piemērotu elektroinstrumentu darbs veikties labāk un drošāk, strādājot norādītajā jaudas diapazonā.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā slēdzis.** Elektroinstrumenti, kuru vairs nevar ieslēgt vai izslēgt, ir bīstami, tāpēc tas jāsamontē.
- c) **Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas un/vai izņemiet noņemamo akumulatoru, pirms regulējat ierīci, nomaināt darbinstrumenta daļas vai liekat nost elektroinstrumentu.** Šādi piesardzības pasākumi novērš nejaūšu elektroinstrumenta iedarbināšanu.
- d) **Neizmantojiet elektroinstrumentus glabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot elektroinstrumentu personām, kuras to nepārzina vai nav izlasījušas šos norādījumus.** Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- e) **Rūpīgi kopiet gan elektroinstrumentu, gan darbinstrumentu.** Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas nevainojami un nespūst un vai daļas nav salīzušas vai sabojātas tā, ka tiek ietekmēta elektroinstrumenta darbība. Pirms elektroinstrumenta izmantošanas nodrošiniet bojāto daļu salabošanu. Slikti uzturēti elektroinstrumenti ir daudzu negadījumu cēlonis.
- f) **Uzturiet griezējinstrumentus asus un tīrus.** Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām šķautnēm retāk sprūst un ir vieglāk vadāmi.

- g) **Lietojiet elektroinstrumentu, darbinstrumentus utt. atbilstoši šiem norādījumiem. Ņemiet vērā arī darba apstākļus un veicamo uzdevumu.** Izmantojot elektroinstrumentus citiem mērķiem, kas atšķiras no paredzētā lietojuma, var rasties bīstamas situācijas.
- h) **Rokturus un satveramās virsmas uzturiet sausas, tīras, bez eļļas un smērvielām.** Slide-ni rokturi un satveramās virsmas neļauj neparedzētās situācijās droši vadīt un kontrolēt elektroinstrumentu.

#### 4.5. Akumulatora elektroinstrumenta lietošana un apkope

- a) **Akumulatoru uzlādei izmantojiet tikai tādas uzlādes ierīces, ko ir ieteicis ražotājs.** Uzlādes ierīce, kas paredzēta noteiktam akumulatoru veidam, var izraisīt aizdegšanos, ja tiek izmantota citu veidu akumulatoriem.
- b) **Ievietojiet elektroinstrumentos tikai tiem paredzētos akumulatorus.** Citu akumulatoru izmantošana var radīt traumas un izraisīt ugunsgrēku.
- c) **Neizmantojiet akumulatoru nenovietojiet biroja spraužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, jo tie var izraisīt kontaktu pārvienošānu.** Iešļūgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus vai izraisīt aizdegšanos.
- d) **Lietojot akumulatoru nepareizi, no tā var izteciēt šķidrums. Izvairieties no saskares ar to. Pēc nejaušas saskares noskalojiet ādu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, papildus vērsieties pēc medicīniskās palīdzības.** No akumulatora iztecējušais šķidrums var kairināt ādu vai izraisīt ķīmiskus apdegumus.
- e) **Nelietojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru.** Bojāti vai pārveidoti akumulatori var reaģēt neparedzamā veidā un izraisīt aizdegšanos, sprādzienu vai traumas.
- f) **Nepaļaujiet akumulatoru uguns vai pārāk augstas temperatūras iedarbībai.** Uguns vai temperatūra virs 130 °C (265 °F) var izraisīt sprādzienu.
- g) **Ievērojiet visus norādījumus saistībā ar uzlādi un nekad nelādējiet akumulatoru vai akumulatora elektroinstrumentu, pārsniedzot lietošanas pamācībā norādīto temperatūras diapazonu.** Nepareiza uzlāde vai uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.



**UZMANĪBU! SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA! Nekad nelādējiet baterijas, kas nav paredzētas atkārtotai uzlādei.**



**Sargiet akumulatoru no**

**karstuma, piemēram, arī no ilgstošas saules staru iedarbības, uguns, ūdens un mitruma.** Pastāv sprādzienbīstamība.

## 4.6. Serviss

a) **Uzīciet elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem, kuri izmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.** Šādi tiks garantēta elektroinstrumenta drošuma saglabāšanās.

b) **Nekad neveiciet apkopi bojātiem akumulatoriem.**

Akumulatoru apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti klientu apkalpošanas centri.

## 4.7. Specifiski elektriskās ēveles drošības norādījumi

- Nogaidiet, līdz apstājas nažu vārpsta, pirms liekat nost elektroinstrumentu. Atsegta, rotējoša nažu vārpsta var iekļerties virsmā, liekot zaudēt kontroli, un radīt smagas traumas.
- Apstrādājamo detaļu nostipriniet un nofiksējiet uz stabilas pamatnes ar skrūvspilēm vai kā citādi. Ja pieturēsiet apstrādājamo detaļu tikai ar roku vai atbalstīsiet to pret savu ķermeni, tā būs nestabila un varēs izraisīt kontroles zudumu.
- Nelieciet pirkstus skaidu atverē **(3)**. Traumu risks, saskaroties ar rotējošām daļām.
- Virziet pa sagatavi tikai ieslēgtu ierīci. Pretējā gadījumā pastāv atslēgšanas risks, ēvelnāzīm iekļējoties sagatavē.
- Strādājot ar instrumentu, ēveles pamatnei **(10)** jāpieguļ horizontāli. Pretējā gadījumā pastāv traumu risks, ēvelei sasveroties slīpi.
- Nekad neēvelējiet metāla priekšmetus. Pretējā gadījumā tiks bojāts ēvelnāzis / nažu vārpsta **(17)**.
- Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu. Tiek uzskatīts, ka azbests izraisa vēzi.
- Putekļi, kas rodas strādājot, var būt kaitīgi veselībai, viegli uzliesmojoši vai sprādzienbīstami. Lietojiet respiratoru un izmantojiet piemērotu putekļu/skaidu nosūcēju. Atsevišķi putekļu veidi var izraisīt vēzi.

- Ilgāku laiku apstrādājot koku un it īpaši materiālus, kuru apstrādes laikā rodas veselībai bīstami putekļi, ierīce jāpieslēdz pie piemērota ārēja putekļu nosūcēja. Nelietojiet elektrisko ēveli, ja kabelis ir bojāts. Bojāti kabeli palielina elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nekādā gadījumā neatbalstieties ar plaukstām pret virsmu, kas atrodas blakus ierīcei vai tās priekšpusē, kā arī pret apstrādājamo virsmu. Paslīdot pastāv traumu gūšanas risks.
- Bīstamā situācijā, darba pārtraukumā, kad ierīce netiek lietota un pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces (piem., nomainot ēvelnāzi), izņemiet akumulatoru no ierīces.
- Izmantojiet tikai asus ēvelnāzus.
- Nepiesūciniet materiālus vai apstrādājamās virsmas ar šķidrnātnāju saturošiem šķidrumiem.
- Izvairieties no saskares ar rotējošām daļām.
- Nekad neizmantojiet šo ierīci citiem nolūkiem, lietojiet to tikai ar tās oriģinālajām daļām/piederumiem.
- Darba laikā stingri turiet ierīci. Raugieties, lai stāja būtu stabila.
- Ierīcei vienmēr jābūt tīrai, sausai, bez eļļas vai smērvielām.

## 5. Pirms ekspluatācijas sākšanas

### 5.1. Akumulatora bloka uzlāde

#### **UZMANĪBU!**

- Vienmēr atvienojiet tikla spraudni, pirms izņemat no uzlādes ierīces vai ievietojat tajā akumulatora bloku.

#### **BRĪDINĀJUMS!**

- Ievērojiet drošības norādījumus un norādes par uzlādi un pareizu lietošanu, kas ir sniegtas jūsu akumulatora un  sērijas uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā. Detalizētu aprakstu par uzlādes procesu un papildu informāciju atradīsiet šajā atsevišķajā lietošanas instrukcijā.

#### **Ievēribai**

- Ideālā gadījumā pirms ekspluatācijas sākšanas pilnībā uzlādējiet akumulatoru. Litija jonu akumulatoru varat uzlādēt jebkurā brīdī, nesaisinot tā darbību. Uzlādes pārtraukšana nenodara akumulatoram nekādus bojājumus.
- Nelādējiet akumulatora bloku, ja apkārtējās vides temperatūra ir zemāka par 10 °C vai augstāka par 40 °C. Ja litija jonu akumulatoru nepieciešams uzglabāt ilgāku laiku, regulāri jāpārbauda tā uzlādes līmenis. Optimālais uzlādes līmenis ir no 50 līdz 80 %. Klimatam ierīces uzglabāšanas vietā jābūt vēsam un sausam, apkārtējās vides temperatūrai – robežās no 0 °C līdz 50 °C.

- Ieteicamais apkārtējās vides temperatūras diapazons instrumentu un akumulatoru lietošanai ir no -5 līdz 50 °C.
- ◆ Ja nepieciešams, izņemiet akumulatoru no ierīces.
- ◆ Ievietojiet akumulatora bloku **(29)** uzlādes ierīcē **(30)**.
- ◆ Iespraidiet tikla kontaktspraudni kontaktligzdā.
- ◆ Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet uzlādes ierīci no elektro-tikla.
- ◆ Izvelciet akumulatora bloku no uzlādes ierīces.
- ◆ Izslēdziet uzlādes ierīci uz vismaz 15 minūtēm starp secīgām uzlādēm. Lai to izdarītu, atvienojiet tikla kontakt-spraudni.

## 5.2. Akumulatora bloka ievietošana ierīcē un izņemšana no ierīces

### Akumulatora bloka ievietošana

- ◆ Ļaujiet akumulatora blokam nokļūst ierīcē.

### Akumulatora bloka izņemšana

- ◆ Nospiediet atbloķēšanas pogu **(7)** un izņemiet akumulatora bloku.

## 5.3. Akumulatora uzlādes līmeņa pārbaude

- ◆ Lai pārbaudītu akumulatora uzlādes līmeni, nospiediet akumulatora uzlādes līmeņa pogu **(6)** (skatiet arī galveno attēlu). Līmenis tiek parādīts ar akumulatora displeja LED lampiņas **(5)** palīdzību šādi:  
SARKANA/ORANŽA/ZAĻA = maksimāla uzlāde  
SARKANA/ORANŽA = vidēja uzlāde  
SARKANA = zems uzlādes līmenis – uzlādējiet akumulatoru

## 6. Ekspluatācijas sākšana

### 6.1. Ieslēgšana/izslēgšana

#### Ieslēgšana

- ◆ Vispirms nospiediet ieslēgšanas bloķētāju **(1)**.
- ◆ Pēc tam turiet nospiestu IESL./IZSL. slēdzi **(2)**. Tagad varat atlaist ieslēgšanas bloķētāju.

#### Izslēgšana

- ◆ Atlaidiet IESL./IZSL. slēdzi.

#### Ievēroībai

- IESL./IZSL. slēdzi drošības apsvērumu dēļ nevar nofiksēt.

## 6.2. Skaidas dziļuma regulēšana

Ar regulatoru **(14)** skaidas dziļumu (0–2 mm) var regulēt 1/5 mm fiksētās pakāpēs, izmantojot skaidas dziļuma skalu **(13)**, un nolasīt ar marķējuma **(12)** palīdzību.

## 6.3. Putekļu/skaidu nosūkšana (skatiet A attēlu)



**BRĪDINĀJUMS!** Vienmēr lietojiet respiratoru!

### TRAUMU RISKS!

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.

### Skaidu atvere pēc izvēles (labajā/kreisajā pusē)

- ◆ Atbloķējiet skaidu atveri **(3)**, griežot to pretēji bultiņas virzienam (no pozīcijas „LOCK”).
- ◆ Izvelciet skaidu atveri no ierīces.
- ◆ Skaidu atveri var iestatīt ēveles labajā vai kreisajā pusē. To darot, pārliecinieties, vai skaidu atveres izcilnis ievietojas atbilstošajā korpusa padziļinājumā.
- ◆ Iebīdīet skaidu atveri ierīcē.
- ◆ Nofiksējiet skaidu atveri, pagriežot to pozīcijā „LOCK”.

### Putekļu nosūkšana, izmantojot ārēju nosūcēju

Lietojot, piemēram, darbnīcās izmantojamās putekļu nosūcējus, iespējams, būs jāizmanto ārējā nosūcēja adapters **(15)**. Darbnīcā izmantojamajam putekļu nosūcējam jābūt piemērotam apstrādājamajam materiālam.

### Pievienošana

- ◆ Stingri uzlieciet ārējā nosūcēja adapteru uz skaidu atveres.
- ◆ Uzbidiet efektīva darbnīcā izmantojamā putekļu nosūcēja šļūteni uz skaidu atveres vai uz ārējā nosūcēja adaptera.

### Izņemšana

- ◆ Noņemiet darbnīcā izmantojamā putekļu nosūcēja šļūteni no skaidu atveres vai adaptera.
- ◆ Ja nepieciešams, noņemiet ārējā nosūcēja adapteru.

## 6.4. Aizsargs (skatiet B att.)

Aizsargs **(16)** ļauj novietot ierīci bez sagataves sabojāšanas riska. Darba procesā aizsargs tiek pacelts uz augšu un atbloķēta ēveles pamatnes **(10)** aizmugurējā daļa.

## 6.5. Ēvelēšanas process

### UZMANĪBU! ATSIETENA RISKS!

- Virziet pa sagatavi tikai ieslēgtu ierīci.
- ◆ Iestatiet vēlamo skaidas dziļumu.
- ◆ Ieslēdziet ierīci.
- ◆ Uzlieciet ierīci ar ēveles pamatnes priekšējo daļu uz apstrādājamo sagataves.
- ◆ Ar vienmērīgu pavedi virziet ierīci pār apstrādājamo virsmu.
- ◆ Strādājiet tikai ar lēnu pārbidi un spiediet uz ēveles pamatnes vidusdaļu. Pārāk ātra pārbide mazina virsmas apstrādes kvalitāti un var nosprostot skaidu atveri.

## 6.6. Malu slīpināšana

Ēveles pamatnes priekšējā daļā esošās V-veida rievas **(11)** sniedz iespēju vienkārši noslīpināt sagataves malas.

- ◆ Atkarībā no vēlamā fāzītes platuma izmantojiet atbilstošo V-veida rievu.
- ◆ Šai nolūkā uzlieciet ēveli ar V-veida rievu uz sagataves malas un virziet ēveli gar malu.

## 6.7. Paralēlā ierobežotāja montāža (neietilpst piegādes komplektā, skatiet G att.)

### Ievērbai

- Nenorādītās rezerves daļas (piem., akumulatoru, paralēlo ierobežotāju vai gropes dziļuma ierobežotāju) varat pasūtīt, zvanot uz mūsu servisa uzziņu tālruna numuru.
- ◆ Atskrūvējiet stiprinājuma skrūvi **(9)** ierīcē.
- ◆ Piemontējiet paralēlo ierobežotāju **(28a)** pie ierīces ar stiprinājuma skrūvi.

## 6.8. Ēvelnaža ielikšana/izņemšana (skatiet C – E att.)

### TRAUMU RISKS!

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.

### UZMANĪBU!

Ēvelnazim **(20)** ir divi asmeņi, un to var apgriezt otrādi.

- ◆ Nomainiet ēvelnazi, kad abas tā griezējamas ir kļuvušas trulas.
- ◆ Atkārtoti neasiniet ēvelnazi.

## Ēvelnaža apgriešana vai nomainīšana

### BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS!

- Nomainot ēvelnazi, valkājiet piemērotus aizsargcimdus.

### Ievērbai

- Neatskrūvējiet abas sešstūra dobaga skrūves **(21)**. Tās paredzētas nažu vārpstas augstuma regulēšanai. Regulēšana nav nepieciešama, lietojot ražotāja tirgotos ēvelnažus. Pretējā gadījumā var rasties instrumenta disbalanss. Lietojiet vienīgi ražotāja piegādātos ēvelnažus.
- Mainot vienu nazi, vienmēr nomainiet abus nažus, lai novērstu disbalansu.
- Vispirms atskrūvējiet tikai vienu nazi – tā varēsiet apskatīt rūpnīcā piemontēto otro nazi, lai vēlāk zinātu, kā jāmontē nazi.
- ◆ Ar komplektā pievienoto uzgriežņu atslēgu **(26)** nedaudz atskrūvējiet visas 3 stiprinājuma skrūves **(19)** tā, lai ēvelnazi varētu pakustināt (skatiet C att.).
- ◆ Iespiediet kustīgo sānu aizsargu **(23)** korpusa spraugā.
- ◆ Izbīdiet ēvelnazi uz sāniem no spriegošanas elementa **(18)** (skatiet D att.).

### Ievērbai

- Ēvelnazis rūpnīcā var būt pielīmēts ar aizsarglaku. Atkārtota pielīmēšana nav nepieciešama.
- ◆ Montāžu ar otrādi apgrieztu vai jaunu ēvelnazi veiciet pretējā secībā. Raugieties, lai ierobs uz ēvelnaža ieslidētu piespiedējplāksnes gropē **(20a)** (skatiet E att.).
- ◆ Pārliecinieties, vai ēvelnazis ir izbīdīts kustīgā sānu aizsarga **(22)** virzienā nedaudz tālāk (apm. 1 mm) par nažu vārpstu **(17)**. Uzmanīgi pagroziet nažu vārpstu, lai pārbaudītu, vai ēvelnazis nekur nepieskaras.
- ◆ Papildus pārliecinieties, vai spriegošanas elements ir vienā līmenī ar nažu vārpstu. Spriegošanas elementam jābalstās uz sešstūra dobaga skrūvēm, pirms tiek pievilktas stiprinājuma skrūves.
- ◆ Ēvelnažus iespējams iegādāties vienīgi norādītajā servisa adresē (skatiet nodaļu „**9.1. Serviss**”). Neizmantojiet citu ražotāju ēvelnažus.

## Ēvelnaža augstuma regulēšana

- ◆ Iestatiet skaidas dziļumu uz 0 mm.
- ◆ Abos galos pārbaudiet ēvelnaža novietojumu. Kā orientieri izmantojiet plakānu, taisnu priekšmetu virs ēveles pamatnes.
- ◆ Ēvelnaža galam jābūt vienā līmenī ar ēveles pamatnes virsmu.
- ◆ Ēvelnaža augstumu iespējams iestatīt ar komplektā iekļauto sešstūra galatslēgu **(27)**, regulējot abas sešstūra dobgaļa skrūves. Iestatiet sešstūra dobgaļa skrūves tā, lai ēvelnaža gals abās pusēs būtu vienā līmenī ar ēveles pamatni.

## 6.9. Piedziņas siksnas nomaīņa (skatiet F att.)

### ⚠ TRAUMU RISKS!

- Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatora bloku **(29)**.
- ◆ Atskrūvējiet skrūves **(8)** un noņemiet siksnas pārsegu **(4)**.
- ◆ Noņemiet nodilušo piedziņas siksnu **(23)**.
- ◆ Jauno piedziņas siksnu vispirms uzlieciet uz mazā siksnas skriemeļa **(25)** un pēc tam griežot uzvelciet piedziņas siksnu uz lielā siksnas skriemeļa **(24)**.
- ◆ Uzlieciet siksnas pārsegu un piestipriniet ar skrūvēm

## 7. Apkope un tīrīšana



**BRĪDINĀJUMS! TRAUMU RISKS! Pirms jebkādu darbu veikšanas pie ierīces izslēdziet to un izņemiet akumulatoru.**

- Vienmēr uzturiet ierīci un ventilācijas spraugu tīru, lai varētu strādāt labi un droši.
- Regulāri iztīriet skaidu atveri **(3)**.
- Lai iztīrītu nosprostotu skaidu atveri, lietojiet piemērotu darbarīku (piem., koka gabaliņu, saspiestu gaisu u.c.).
- Korpusa tīrīšanai izmantojiet sausu lupatiņu.
- Ar otu notīriet pielipušos ēvelēšanas putekļus.
- Nekad nelietojiet asus priekšmetus, benzīnu, šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus, kas agresīvi iedarbojas uz plastmasu. Ierīcē nedrīkst iekļūt šķidrums.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS!

- Nelietojiet piederumus, kurus nav ieteicis PARKSIDE. Tas var izraisīt elektriskās strāvas triecienu vai ugunsgrēku.

## 8. Likvidēšana

### 8.1. Ierīces un iepakojuma likvidēšana



Pārsvītrots atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka šo ierīci pēc tās kalpošanas laika beigām nedrīkst izmest sadzīves atkritumos. Ierīce ir jānodod noteiktos savākšanas punktos, pārstrādes poligonos vai atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumos.

Pirms atpakaļnododšanas lūdzam izdzēst visus personas datus.

Iepakojums sastāv no videi nekaitīgiem materiāliem, ko var utilizēt vietējos atkritumu pārstrādes uzņēmumos.

Likvidējiet iepakojumu atbilstoši vides aizsardzībasprasībām.

### 8.2. Bateriju/akumulatoru likvidēšana



Bojāti vai nelietoti akumulatori jānodod atbilstoši pārstrādei.

Pret baterijām/akumulatoriem jāattiecas kā pret bīstamiem

atkritumiem, tāpēc tie videi nekaitīgā veidā jānodod likvidēšanai atbilstošos punktos (pie izplatītāja, specializētā tirgotāja, publiski pieejamos pašvaldības izveidotos punktos, komerciālos atbilstošajās pārstrādes uzņēmumos). Baterijas un akumulatori var saturēt indīgus smagos metālus.

Sastāvā esošos smagos metālus apzīmē ar burtiem zem attiecīgā simbola: Cd = kadmījs, Hg = dzīvsudrabs, Pb = svins.

Pirms nelietotās ierīces atpakaļnododšanas, ja to iespējams izdarīt bez pašas ierīces sabojāšanas, izņemiet no tās vecās baterijas un akumulatorus, kā arī lampiņas, un nododiet tās atsevišķā pieņemšanas punktā. Nododot likvidēšanai ierīci ar iebūvētu akumulatoru, jānorāda, ka šajā ierīcē atrodas akumulators.

Tāpēc neizmetiet baterijas un akumulatorus sadzīves atkritumos, bet gan nododiet tos atsevišķos pieņemšanas punktos.

Nododiet atpakaļ tikai tukšās baterijas un akumulatorus.

## 9. Uzņēmuma «Kompernass Handels GmbH» garantija

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Šai ierīcei jūs saņemat 5 gadu garantiju, sākot no pirkuma datuma. X12V un X20V Team sērijas akumulatoru blokiem (ja tādi ir iekļauti piegādes komplektācijā) tiek piešķirta 3 gadu garantija, skaitot no pirkuma datuma. Šajā ierīcē konstatējot defektus, jums ir likumīgas tiesības vērsties ar prasību pie ierīces pārdevēja. Mūsu tālāk aprakstītā garantija šīs likumīgās tiesības nekādā veidā neierobežo.

### Garantijas nosacījumi

Garantija sākas spēkā, sākot ar pirkuma datumu. Lūdzu, saglabāiet pirkuma čeku. Tas būs nepieciešams kā pirkumu apliecināošs dokuments. Ja 5 gadu laikā kopš šīs ierīces pirkuma datuma ierīcē tiks konstatēts materiāla vai ražošanas defekts, izstrādājumam — pēc mūsu izvēles — tiks veikts bezmaksas remonts, izstrādājums tiks aizstāts ar jaunu izstrādājumu vai jums tiks atdota samaksātā nauda. Lai saņemtu šo garantijas pakalpojumu, ierīce, kurai 5 gadu laikā tiek konstatēts defekts, kopā ar pirkuma čeku ir jāiesniedz mūsu uzņēmumā, pievienojot īsu konstatētā defekta aprakstu un fiksējot laiku, kad tas ir konstatēts.

Ja uz šo defektu attieksies mūsu garantija, jūs saņemsiet atpakaļ salabotu vai arī jaunu produktu. Pēc produkta saremontēšanas vai nomainas datuma garantijas darbības periods nesākas no jauna.

### Garantijas laiks un likumā noteikto reklamāciju iesniegšana saistībā ar produkta kvalitāti

Sniedzot garantijas pakalpojumu, garantijas darbības laiks nepagarinās. Tas attiecas arī uz nomainītām un salabotām detaļām. Ja bojājumi vai defekti ierīcē jau ir bijuši pirkuma brīdī, par tiem jāziņo uzreiz pēc produkta izpakošanas. Garantijas darbības laikā beidzoties, visi remonta darbi tiks veikti par maksu.

### Garantijas pakalpojuma apjoms

Ierīce ir izgatavota atbilstoši visstingrākajām kvalitātes prasībām un pirms piegādes klientam rūpīgi pārbaudīta.

Garantijas pakalpojums attiecas uz materiāla vai ražošanas defektiem. Garantijas apjoms neattiecas uz tām izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas dabiskam nolietojumam un tāpēc var tikt uzskatītas par dilstošām daļām, piemēram, uz zāģa plātnēm, rezerves asmeņiem, slīppapīru u. c., vai uz traušu un plīstošu detaļu, piemēram, slēdžu, vai no stikla izgatavotu detaļu bojājumiem.

Garantija beidzas brīdī, kad produktam tiek nodarīti bojājumi, tas tiek lietots vai tam tiek veikta apkope neatbilstoši paredzētajiem noteikumiem. Lai garantētu pareizu produkta lietošanu, ir jāievēro visi lietošanas pamācībā ietvertie norādījumi. Obligāti jāizvairās no tādiem lietošanas mērķiem un darbībām, no kurām lietošanas pamācībā produkta lietotājam tiek ieteikts atturēties vai par kuru veikšanu viņš pamācībā tiek brīdināts.

Produkts ir paredzēts tikai privātai lietošanai, un tas nav paredzēts komerciālai lietošanai. Rīkojoties ar ierīci pretēji aprakstītajiem izmantošanas mērķiem vai lietojot to neatbilstoši noteikumiem, iedarbojoties uz ierīci ar spēku un atverot tās korpusu (izņemot, ja to ir darījuši mūsu pilnvarotās servisa filiāles darbinieki), garantija zaudē savu spēku.

### Garantijas pakalpojums neattiecas uz

- normālu akumulatora kapacitātes pazemināšanos nolietojuma dēļ;
- produkta lietošanu komerciālos nolūkos;
- bojājumiem vai izmaiņām, kurus produktā ir veicis klients;
- situācijām, kad netiek ievēroti drošības un apkopes noteikumi un tiek pielautas ar produkta lietošanu saistītas kļūdas;
- bojājumiem, kurus izraisījuši nepārvarami apstākļi.

## Procedūra garantijas iestāšanās gadījumā

Lai nodrošinātu ātru jūsu pieprasījuma apstrādi, lūdzu, sekojiet šīm norādēm:

- Saistībā ar visu veidu pieprasījumiem, lūdzu, sagatavojiet preces numuru (IAN) 521711\_2601 un pirkuma čeku kā pirkumu apliecināšu dokumentu.
- Preces numurs ir norādīts produkta tehnisko datu plāksnītē, gravējumā uz produkta, lietošanas pamācības titullapā (apakšā kreisajā pusē) vai uzlīmē, kas pielīmēta produkta aizmugurē vai apakšpusē.
- Konstatējot ar ierīces funkciju darbību saistītus defektus vai citu veidu defektus, vispirms sazinieties ar paziņoto servisa centru, zvanot pa tālruni vai izmantojot mūsu kontaktformu, kuru atradīsiet vietnē [parksidediy.com](http://parksidediy.com) sadaļā «Serviss».
- Pēc tam produktu, kas ir fiksēts kā bojāts, klāt pievienojot pirkumu apliecināšu dokumentu (pirkuma čeku) un aprakstot konstatēto defektu, kā arī norādot tā konstatēšanas laiku, jūs varat bez maksas nosūtīt uz mūsu paziņoto servisa adresi.

## 9.1. Serviss

### LV Serviss Latvija

Tālrunis: 80000040

Saziņas veidlapa vietnē [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importētājs

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

VĀCIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Originālās EK atbilstības deklarācijas tulkojums

Mēs, uzņēmums „KOMPERNASS HANDELS GMBH”, atbildīgais par dokumentācijas sastādīšanu: Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, VĀCIJA, apliecinām, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem, normatīvajiem dokumentiem un EK direktīvām:

**Mašīnu direktīva (2006/42/EC)**

**Elektromagnētiskā saderība (2014/30/EU)**

**RoHS direktīva (2011/65/EU)\***

\* Visu atbilstību par atbilstības deklarācijas sagatavošanu uzņemas ražotājs. Iepriekš minētais deklarācijas objekts atbilst Eiropas Parlamenta un Padomes 2011. gada 8. jūnija Direktīvas 2011/65/EU noteikumiem par noteiktu bīstamo vielu izmantošanas ierobežojumu elektriskajās un elektroniskajās ierīcēs.

## Piemērotie saskaņotie standarti

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

**Mašīnas tipa apzīmējums:** 20 V Ar akumulatoru darbināma ēvele PPHA 20-Li C3

**Izgatavošanas gads: 04-2026**

**Sērijas numurs: IAN 521711\_2601**

Bohumā, 25.02.2026



Hans-Peter Kompernaß

- Izpilddirektors -

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas turpmākas pilnveides nolūkos.

## 11. Rezerves akumulatora un lādētāja pasūtījums

Tīmekļa vietnē **www.kompernass.com** var ērti un pastāvīgi pasūtīt rezerves akumulatorus un lādētāju.



Noskenējiet šo kvadrātkodu ar savu viedtālruni/planšetdatoru. Izmantojot šo kvadrātkodu, uzreiz atvērsies mūsu tīmekļa vietne, kur varēsiet apskatīt un pasūtīt pieejamās rezerves daļas.

### Ievēribai

- Ja rodas problēmas ar pasūtīšanu tiešsaistē, varat vērsties telefoniski vai pa e-pastu mūsu servisa centrā.
- Veicot pasūtījumu, vienmēr norādiet arī preces numuru (IAN) 521711\_2601.
- Ņemiet vērā, ka ne visās piegādes valstīs iespējams tiešsaistē pasūtīt rezerves daļas.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                                                 |            |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>                                           | <b>98</b>  |
| <b>2. Verwendete Warnhinweise und Symbole</b>                                   | <b>98</b>  |
| <b>3. Lieferumfang</b>                                                          | <b>98</b>  |
| 3.1. Ausstattung . . . . .                                                      | 98         |
| 3.2. Technische Daten . . . . .                                                 | 99         |
| <b>4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b>                   | <b>100</b> |
| 4.1. Arbeitsplatzsicherheit . . . . .                                           | 100        |
| 4.2. Elektrische Sicherheit . . . . .                                           | 100        |
| 4.3. Sicherheit von Personen . . . . .                                          | 100        |
| 4.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs . . . . .                   | 101        |
| 4.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs . . . . .                      | 101        |
| 4.6. Service . . . . .                                                          | 102        |
| 4.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel . . . . .           | 102        |
| <b>5. Vor der Inbetriebnahme</b>                                                | <b>103</b> |
| 5.1. Akku-Pack laden . . . . .                                                  | 103        |
| 5.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/entnehmen . . . . .                          | 103        |
| 5.3. Akkuzustand prüfen . . . . .                                               | 103        |
| <b>6. Inbetriebnahme</b>                                                        | <b>103</b> |
| 6.1. Ein-/Ausschalten . . . . .                                                 | 103        |
| 6.2. Spantiefe einstellen . . . . .                                             | 103        |
| 6.3. Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A) . . . . .                              | 104        |
| 6.4. Parkschuh (siehe Abb. B) . . . . .                                         | 104        |
| 6.5. Hobelvorgang . . . . .                                                     | 104        |
| 6.6. Kanten anfasen . . . . .                                                   | 104        |
| 6.7. Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G) . . . . . | 104        |
| 6.8. Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E) . . . . .                   | 104        |
| 6.9. Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F) . . . . .                           | 105        |
| <b>7. Wartung und Reinigung</b>                                                 | <b>105</b> |
| <b>8. Entsorgung</b>                                                            | <b>106</b> |
| 8.1. Gerät und Verpackung entsorgen . . . . .                                   | 106        |
| 8.2. Batterien/Akkus entsorgen . . . . .                                        | 106        |
| <b>9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                                   | <b>106</b> |
| 9.1. Service . . . . .                                                          | 107        |
| 9.2. Importeur . . . . .                                                        | 107        |
| <b>10. Original-EG-Konformitätserklärung</b>                                    | <b>108</b> |
| <b>11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung</b>                                 | <b>108</b> |

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bei fester Auflage der Werkstücke zum Hobeln von Holzwerkstoffen wie Balken oder Brettern geeignet. Ferner eignet sich das Gerät zum Abschrägen von Kanten und zum Falzen. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

2. Verwendete Warnhinweise und Symbole

In der vorliegenden Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und dem Gerät werden folgende Warnhinweise und Symbole verwendet (falls zutreffend):

|                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | <b>GEFAHR!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „GEFAHR“ kennzeichnet eine unmittelbar bevorstehende Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat. |
|    | <b>WARNING!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „WARNING“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.       |
|   | <b>VORSICHT!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „VORSICHT“ kennzeichnet eine mögliche Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte. |
|  | <b>ACHTUNG!</b> Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Signalwort „ACHTUNG“ kennzeichnet eine mögliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, einen Sachschaden zur Folge haben könnte.                                     |
|  | <b>Hinweis:</b> Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.                                                                                                                          |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Anweisungen lesen!                                                                                                                                                                            |
|  | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                            |

|                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Schutzklasse II: Schutz durch doppelte oder verstärkte Isolierung.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.                                                                                                                                                                                    |
|  | Elektrogerät nicht im Hausmüll entsorgen!                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | LITHIUM-IONEN                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Gehörschutz tragen!                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Führen Sie die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu.                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Verpackung aus recyclebaren Materialien. Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung: Diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe, 20-22: Papier und Pappe, 80-98: Verbundstoffe. |

3. Lieferumfang

- 1 20 V Akku-Hobel
- 1 Innensechskantschlüssel
- (siehe Abb. G+H)
- 1 Maulschlüssel (siehe Abb. G+H)
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Tragekoffer
- 1 Betriebsanleitung

3.1. Ausstattung

- 1 Einschaltsperre
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Spanauswurf (wahlweise rechts/links)
- 4 Riemenabdeckung
- 5 Akku-Display-LED
- 6 Taste Akkuzustand
- 7 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 8 Schrauben für Riemenabdeckung

- 9 Befestigungsschraube für Parallelanschlag/Falztiefenanschlag
- 10 Hobelsohle
- 11 V-Nuten
- 12 Markierung für Spantiefenskala
- 13 Spantiefenskala
- 14 Drehregler für Spantiefeneinstellung (zusätzlicher Handgriff)
- 15 Adapter für externe Absaugung
- 16 Parkschuh
- 17 Messerwelle
- 18 Spannelement
- 19 Befestigungsschrauben für Hobelmesser
- 20 Hobelmesser
- 20a Spannplattennut
- 21 Innensechskantschrauben
- 22 Seitlicher Messerwellenschutz
- 23 Antriebsriemen
- 24 Großes Riemenrad
- 25 Kleines Riemenrad
- 26 Maulschlüssel
- 27 Innensechskantschlüssel
- 28 Falztiefenanschlag (nicht im Lieferumfang)
- 28a Parallelanschlag (nicht im Lieferumfang)
- 29 Akku-Pack\*
- 30 Schnell-Ladegerät\*
- 31 Rote Ladekontroll-LED
- 32 Grüne Ladekontroll-LED
- 33 Zubehörfach

## 3.2. Technische Daten

|                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| Bemessungsspannung           | 20 V ===                      |
| Bemessungs-Leerlauf-Drehzahl | $n_0$ 14000 min <sup>-1</sup> |
| Hobelbreite                  | 82 mm                         |
| Spantiefe                    | 0-2 mm                        |
| Falztiefe                    | max. 17 mm                    |

\* AKKU UND LADGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Das Gerät ist Teil der Serie  von Parkside und kann mit Akku der Serie  von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie  von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie  von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:  
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1/PAPS 2012 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:  
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/PDSLG 20 A1/PLGS 2012 A1.

## Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### Geräuschemissionswert

|                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{PA} = 91,3$ dB |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 99,3$ dB |
| Unsicherheit         | $K = 3$ dB         |

### Schwingungsgesamtwert

|                        |                                |
|------------------------|--------------------------------|
| Handgriff              | $a_h = 3,944$ m/s <sup>2</sup> |
| Zusätzlicher Handgriff | $a_h = 5,950$ m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit           | $K = 1,5$ m/s <sup>2</sup>     |

### Hinweis

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

## **WARNUNG!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## **4. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

### **WARNUNG!**

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### **4.1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### **4.2. Elektrische Sicherheit**

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **4.3. Sicherheit von Personen**

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 4.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

#### 4.5. Verwendung und Behandlung des Akkumwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265°F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den**

**Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

## 4.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## 4.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Elektrohobel

- Warten Sie den Stillstand der Messerwelle ab, bevor Sie das Elektrowerkzeug ablegen. Eine freiliegende, rotierende Messerwelle kann sich mit der Oberfläche verhaken und zum Verlust der Kontrolle sowie schweren Verletzungen führen.
- Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Greifen Sie nicht mit den Fingern in den Spanauswurf **(3)**. Verletzungsgefahr an rotierenden Teilen.
- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück. Sonst besteht Rückschlaggefahr, wenn sich das Hobelmesser im Werkstück verhakt.
- Beim Arbeiten muss die Hobelsohle **(10)** flach aufliegen. Sonst besteht Verletzungsgefahr durch Verkanten des Hobels.
- Hobeln Sie nie über Metallgegenstände. Das Hobelmesser/ die Messerwelle **(17)** wird sonst beschädigt.
- Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden. Asbest gilt als krebserregend.
- Beim Arbeiten entstehende Stäube können gesundheitsschädlich, brennbar oder explosiv sein. Tragen Sie eine Staubschutzmaske und verwenden Sie eine geeignete Staub-/Späneabsaugung. Manche Stäube gelten als krebserregend.
- Schließen Sie bei längerem Bearbeiten von Holz und insbesondere wenn Materialien bearbeitet werden, bei denen gesundheitsgefährdende Stäube entstehen, das Gerät an eine geeignete externe Staubabsaugvorrichtung an. Benutzen Sie den Elektrohobel nicht, wenn das Kabel beschädigt ist. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Stützen Sie auf keinen Fall die Hände neben oder vor dem Gerät und der zu bearbeitenden Fläche ab. Es droht Verletzungsgefahr durch Abrutschen.
- Entnehmen Sie den Akku bei Gefahr, Arbeitspausen, Nichtgebrauch, vor allen Arbeiten am Gerät (z. B. Wechsel der Hobelmesser) aus dem Gerät.
- Verwenden Sie nur scharfe Hobelmesser.

- Tränken Sie Materialien oder zu bearbeitende Flächen nicht mit lösungsmittelhaltigen Flüssigkeiten.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit rotierenden Teilen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör.
- Halten Sie das Gerät während der Arbeit fest. Sorgen Sie für einen sicheren Stand.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

## 5. Vor der Inbetriebnahme

### 5.1. Akku-Pack laden

#### VORSICHT!

- Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

#### WARNUNG!

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und die Hinweise zum Aufladen und zur korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie



angegeben sind.

Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

#### Hinweis

- Laden Sie den Akku vor Inbetriebnahme idealerweise vollständig auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 und 80%. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- Der empfohlene Umgebungstemperaturbereich für die Verwendung mit Werkzeugen und Batterien liegt zwischen -5 und 50 °C.
- ◆ Nehmen Sie ggf. den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Schieben Sie den Akku-Pack **(29)** in das Ladegerät **(30)**.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.

- ◆ Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.
- ◆ Ziehen Sie den Akku-Pack aus dem Ladegerät.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinander folgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

### 5.2. Akku-Pack ins Gerät einsetzen/ entnehmen

#### Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack in das Gerät einrasten.

#### Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **(7)** und entnehmen Sie den Akku-Pack.

### 5.3. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **(6)** (siehe auch Hauptabbildung). Der Zustand wird in der Akku-Display-LED **(5)** wie folgt angezeigt:  
 ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung/  
 ROT/ORANGE = mittlere Ladung  
 ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

## 6. Inbetriebnahme

### 6.1. Ein-/Aussschalten

#### Einschalten

- ◆ Drücken Sie zunächst die Einschaltsperr **(1)**.
- ◆ Drücken und halten Sie anschließend den EIN-/AUS-Schalter **(2)**. Die Einschaltsperr kann jetzt losgelassen werden.

#### Ausschalten

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter los.

#### Hinweis

- Der EIN-/AUS-Schalter kann aus Sicherheitsgründen nicht arretiert werden.

### 6.2. Spantiefe einstellen

Mit dem Drehregler **(14)** kann die Spantiefe (0-2 mm) in 1/5 mm Raststufen anhand der Spantiefenskala **(13)** eingestellt und über die Markierung **(12)** abgelesen werden.

### 6.3. Staub/Späne absaugen (siehe Abb. A)



**⚠️ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske!**

#### **⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

#### **Wählbarer Spanauswurf (rechts/links)**

- ◆ Entriegeln Sie den Spanauswurf **(3)**, indem Sie ihn entgegen der Pfeilrichtung (aus der Position „LOCK“) drehen.
- ◆ Ziehen Sie den Spanauswurf aus dem Gerät heraus.
- ◆ Der Spanauswurf kann rechts oder links in den Hobel eingesetzt werden. Achten Sie dabei darauf, dass die Nase am Spanauswurf in die entsprechende Aussparung am Gehäuse passt.
- ◆ Schieben Sie den Spanauswurf in das Gerät.
- ◆ Arretieren Sie den Spanauswurf durch drehen in Position „LOCK“.

#### **Fremdabsaugung**

Bei Verwendung von z. B. Werkstattsaugern muss ggf. der Adapter für externe Absaugung **(15)** verwendet werden. Der Werkstattsauger muss für den zu bearbeitenden Werkstoff geeignet sein.

#### **Anschließen**

- ◆ Stecken Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung fest auf den Spanauswurf auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines zulässigen Werkstattsaugers auf den Spanauswurf, oder ggf. auf den Adapter für externe Absaugung.

#### **Entnehmen**

- ◆ Ziehen Sie den Schlauch des Werkstattsaugers vom Spanauswurf oder vom Adapter.
- ◆ Ziehen Sie ggf. den Adapter für externe Absaugung ab.

### 6.4. Parkschuh (siehe Abb. B)

Der Parkschuh **(16)** ermöglicht das Abstellen des Gerätes ohne die Gefahr einer Beschädigung des Werkstücks. Beim Arbeitsvorgang wird der Parkschuh hoch geschwenkt und der hintere Teil der Hobelsohle **(10)** freigegeben.

### 6.5. Hobelvorgang

#### **⚠️ VORSICHT! RÜCKSCHLAGGEFAHR!**

- Führen Sie das Gerät nur eingeschaltet gegen das Werkstück.
- ◆ Stellen Sie die gewünschte Spantiefe ein.
- ◆ Schalten Sie das Gerät ein.
- ◆ Setzen Sie das Gerät mit dem vorderen Teil der Hobelsohle an das Werkstück an.
- ◆ Führen Sie das Gerät mit gleichmäßigem Vorschub über die zu bearbeitende Fläche.
- ◆ Arbeiten Sie nur mit geringem Vorschub und üben Sie den Druck mittig auf die Hobelsohle aus. Zu schneller Vorschub mindert die Oberflächengüte und kann zur Verstopfung des Spanauswurfes führen.

### 6.6. Kanten anfasen

Die in der vorderen Hobelsohle vorhandenen V-Nuten **(11)** ermöglichen ein einfaches Anfasen von Werkstückkanten.

- ◆ Verwenden Sie je nach gewünschter Fasenbreite die entsprechende V-Nut.
- ◆ Setzen Sie dazu den Hobel mit der V-Nut auf die Werkstückkante auf und führen Sie ihn an dieser entlang.

### 6.7. Parallelanschlag montieren (nicht im Lieferumfang, siehe Abb. G)

#### **① Hinweis**

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Akku, Parallelanschlag oder Falziefenanschlag) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.
- ◆ Lösen Sie die Befestigungsschraube **(9)** am Gerät.
- ◆ Montieren Sie den Parallelanschlag **(28a)** mit der Befestigungsschraube am Gerät.

### 6.8. Hobelmesser ausbauen/einbauen (siehe Abb. C-E)

#### **⚠️ VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

#### **⚠️ VORSICHT!**

- Durch die scharfen Schneidkanten der Hobelmesser **(20)** besteht Verletzungsgefahr!
- Fassen Sie die Hobelmesser nicht an den Schneidkanten an.

Das Hobelmesser hat zwei Schneiden und kann gewendet werden.

- ◆ Ersetzen Sie das Hobelmesser, wenn beide Schneidkanten stumpf sind.
- ◆ Schärfen Sie das Hobelmesser nicht nach.

## Hobelmesser wenden oder ersetzen

### **WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe beim Wechseln der Hobelmesser.

#### **Hinweis**

- ▶ Die beiden Innensechskantschrauben **(21)** nicht lösen. Sie dienen zur Höhenjustierung der Messerwelle. Eine Justierung ist nicht notwendig, wenn Sie die vom Hersteller vertriebenen Hobelmesser verwenden. Andernfalls kann eine Unwucht auftreten. Verwenden Sie ausschließlich die vom Hersteller gelieferten Hobelmesser.
- ▶ Bei einem Messerwechsel immer beide Messer tauschen, um einer Unwucht vorzubeugen.
- ▶ Lösen Sie zunächst nur ein Messer, so können Sie sich am werkseitig montierten zweiten Messer für den späteren Zusammenbau orientieren.
- ◆ Lösen Sie mit dem beiliegenden Maulschlüssel **(26)** die 3 Befestigungsschrauben **(19)** leicht an, sodass das Hobelmesser beweglich wird (siehe Abb. C).
- ◆ Drücken Sie den beweglichen Seitenschutz **(22)** in den Spalt im Gehäuse.
- ◆ Schieben Sie das Hobelmesser seitlich aus dem Spannelement **(18)** (siehe Abb. D).

#### **Hinweis**

Das Hobelmesser kann werksseitig mit Schutzlack verklebt sein. Eine erneute Verklebung ist nicht notwendig.

- ◆ Führen Sie die Montage mit gedrehtem oder neuem Hobelmesser in umgekehrter Reihenfolge durch. Achten Sie dabei darauf, dass die Einkerbung am Hobelmesser in die Spannplattennut **(20a)** gleitet (siehe Abb. E).
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Hobelmesser in Richtung des beweglichen Seitenschutzes leicht (ca. 1 mm) aus der Messerwelle **(17)** hervorragt. Drehen Sie vorsichtig die Messerwelle durch, um zu überprüfen, dass das Hobelmesser nirgends streift.
- ◆ Achten Sie zusätzlich darauf, dass Spannelement bündig mit der Messerwelle abschließt. Das Spannelement muss auf den Innensechskantschrauben aufliegen, bevor die Befestigungsschrauben angezogen werden.

- ◆ Hobelmesser erhalten Sie ausschließlich unter angegebener Serviceadresse (siehe Kapitel „**9.1. Service**“). Verwenden Sie keine Hobelmesser von anderen Herstellern.

## Hobelmesser-Höhe einstellen

- ◆ Stellen Sie die Spantiefe auf 0 mm.
- ◆ Überprüfen Sie die Lage des Hobelmessers an beiden Enden. Verwenden Sie einen flachen, geraden Gegenstand als Richtlatte über der Hobelsohle **(10)**.
- ◆ Die Spitze des Hobelmessers muss bündig zur Oberfläche der Hobelsohle liegen.
- ◆ Die Höhe des Hobelmessers kann mit dem mitgelieferten Innensechskantschlüssel **(27)** über die beiden Innensechskantschrauben eingestellt werden. Stellen Sie die Innensechskantschrauben so ein, dass die Spitze des Hobelmessers auf beiden Seiten bündig mit der Hobelsohle liegt.

## 6.9. Antriebsriemen wechseln (siehe Abb. F)

### **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku-Pack **(29)**.
- ◆ Lösen Sie die Schrauben **(8)** und nehmen Sie die Riemenabdeckung **(4)** ab.
- ◆ Entfernen Sie den verschlissenen Antriebsriemen **(23)**.
- ◆ Legen Sie den neuen Antriebsriemen zuerst auf das kleine Riemenrad **(25)** auf und ziehen Sie den Antriebsriemen anschließend durch Drehen auf das große Riemenrad **(24)** auf.
- ◆ Setzen Sie die Riemenabdeckung auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben.

## 7. Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR! Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.**

- Halten Sie Gerät und Lüftungsschlitze stets sauber, um gut und sicher zu arbeiten.
- Reinigen Sie den Spanauswurf **(3)** regelmäßig.
- Verwenden Sie zum Reinigen eines verstopften Spanauswurfes geeignetes Werkzeug (z. B. Holzstück, Druckluft, etc.).
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Entfernen Sie anhaftenden Hobelstaub mit einem Pinsel.

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen. Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### **WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

## 8. Entsorgung

### 8.1. Gerät und Verpackung entsorgen



Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben.

#### **Für den deutschen Markt gilt:**

Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

### 8.2. Batterien/Akkus entsorgen



Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Gekennzeichnet werden die enthaltenen Schwermetalle mit Buchstaben unter dem Symbol: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu.

Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

## 9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 5 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von 5 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der 5-Jahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

## Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgesehen oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 521711\_2601 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder nutzen Sie unser Kontaktformular, das Sie auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com) in der Kategorie Service finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.

## 9.1. Service

### DE Service Deutschland

Tel.: 0800 8855 300

Kontaktformular auf [parksidediy.com](http://parksidediy.com)

**IAN 521711\_2601**

## 9.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## 10. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS-Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-14:2015

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

### Typbezeichnung der Maschine:

20 V Akku-Hobel PPHA 20-Li C3

**Herstellungsjahr: 04-2026**

**Seriennummer: IAN 521711\_2601**

Bochum, 25.02.2026

Hans-Peter Kompernaß

- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

## 11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com) dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

### Hinweis

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 521711\_2601 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus · Tilstand af information

Stan informacii · Informācijas data · Teabe seis · Informācijas pēdējās pārskatīšanas datums

Stand der Informationen: 04-2026 · Ident.-No.: PPHA20-LiC3-042026-1

---

IAN 521711\_2601

